ARQVITECTVRA

ORGANO OFICIAL DE LA
SOCIEDAD CENTRAL DE
ARQVITECTOS. MADRID

14 JUL. 1973

DICIEMBRE NUM. 92

AÑO DE MCMXXVI

Biblioteca Nacional de España

GREMIOS DE LA CONSTRUCCION

CARPINTEROS DE ARMAR Y TALLER

FERNÁNDEZ LENCE (JOSÉ).—Amparo, 6.

CERAMISTA

"LA CERÁMICA", S. A.—Avenida de Pi y Margall, 5.

CONTRATISTAS

ADARVE SÁNCHEZ (BERNARDO).—Maestro Aparejador.—Luis Vives, 9, hotel (Prosperidad).

BLANCO (SANTIAGO).—Preciados, 64.

CAMUZ (CRISTÓBAL).—Vargas, 12.

CERNUDA (MARIANO).—Avenida Reina Victoria, 15. Teléfono, 34585.

CUESTA MARTÍNEZ (JOSÉ).—Avenida de Pi y Margall, 16 dup.°, 1.°

FORCE LAFUENTE (FERNANDO).—Castelló, 66, 2.°

IBARRONDO (JOSÉ LUIS).—Carretera de Chamartín de la Rosa, 27.

LLOPIS Y TORMO.—Apodaca, 7.

MONTOTO (SEVERIANO).—Costanilla de Santiago, 6.

RUIZ DE LEÓN (VICENTE).—Eguilaz, 12.

SOLÉ E HIJOS (PEDRO).—Conde Duque, 17. Teléfono, 33713.

VILATA Y MALLOFRÉ (PEDRO).—Plaza de Alonso Martínez, 6.

EBANISTA

LAORGA (FEDERICO).—Ronda de Atocha, 23 triplicado.

ELECTRICIDAD

MORO (J).—Los Madrazo, 9. Teléfono 15107.

ESTUQUISTAS A LA CATALANA

ROYO FERRERAS (PEDRO).—Sandoval, 9.

SORLI (JOSÉ).—Gutenberg, 8.

FONTANERO

JIMENO (FRANCISCO).—Libertad, 2.

MADERAS

RAMÍREZ DE PABLOS (JUAN).—Pez, 6.

MAESTROS CANTEROS

BLÁZQUEZ (MARTIN).—Magallanes, 28.

CASAL Y PEÑA.—Magallanes, 3.

COBO (VICENTE).—Fernando el Católico, 8.

CUIÑAS (VENTURA).—Avenida de Menéndez Pelayo, 13.

EDILLA (JERÓNIMO).—Toledo, 147.

ESPINOSA Y SEPÚLVEDA.—Donoso Cortés, 1.

FONTAIÑA (LEOPOLDO).—Magallanes, 30.

INCLÁN (BERNARDO).—Fernando el Católico, 6.

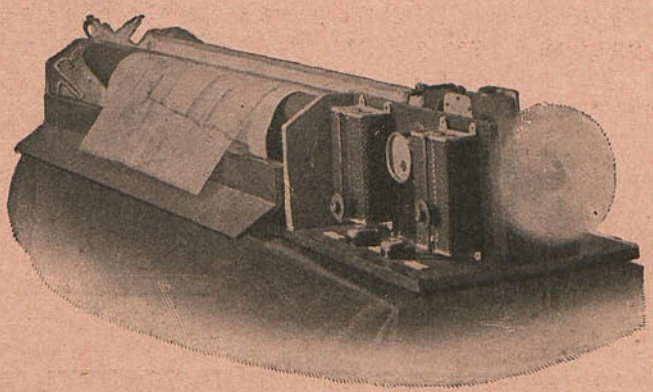
SOLADOR

GONZÁLEZ MÉNDEZ (EPIFANIO).—Toledo, 64, segundo.

Biblioteca Nacional de España

UN NUEVO ADELANTO QUE LE HARÁ ECONOMIZAR TIEMPO Y DINERO

¿Reproduce Vd. sus planos al sol?
¿Los envía Vd. a reproducir a casa de un profesional?
¡Qué de molestias e inconvenientes!
Unas veces, porque el sol, brillando... por su ausencia se burlará de Vd. cuando más lo necesite.
Otras, será el profesional que, sobrecargado de trabajo, no podrá entregarle sus planos en la fecha prometida.
En cambio la Electrográfica Rex



está siempre dispuesta a trabajar y con muy poco gasto. Con ella, Vd. podrá obtener las copias de sus planos en menos de 5 minutos. Y le proporcionará la gran ventaja de que éstos no tendrán que salir nunca de su oficina para ser reproducidos.

Vea Vd. a la vuelta

Biblioteca Nacional de España

Todos nuestros clientes están satisfechísimos de su buen resultado

PASCUAL · BRAVO · ARQUITECTO

AVENIDA CONDE PEÑALVER, 20

MADRID 26 de Marzo de 1926

COMPAÑIA COMERCIAL DEL NORTE.S.A.
MADRID.

Muy Sres.míos:he recibido su atenta carta del 24 en la que solicitan mi opinión respecto al funcionamiento del aparato ELECTROGRAFHE REX,pudiendo manifestarles que durante el año y medio que funciona en mi estudio no ha sufrido el menor entorpecimiento,estando plenamente satisfecho de su labor.

Quedo suyo afmo.a y S.S.
q. e. s. m.

Haga Vd. números. Calcule lo que paga mensualmente por reproducir los planos de su oficina técnica. Tenga en cuenta además, las molestias y la pérdida de tiempo que ocasiona el tener que llevarlos a reproducir a casa de un profesional.

Calcule Vd. luego, el consumo de corriente de la Máquina Electrográfica Rex (473 watios por hora la Máquina tipo A. con una producción de 10 a 20 metros de papel ferroprusiato.) Y añada a esto lo que le cuesta un rollo de papel a impresionar.

Verá Vd. cómo la máquina Rex se paga ella sola con creces en menos de un año.

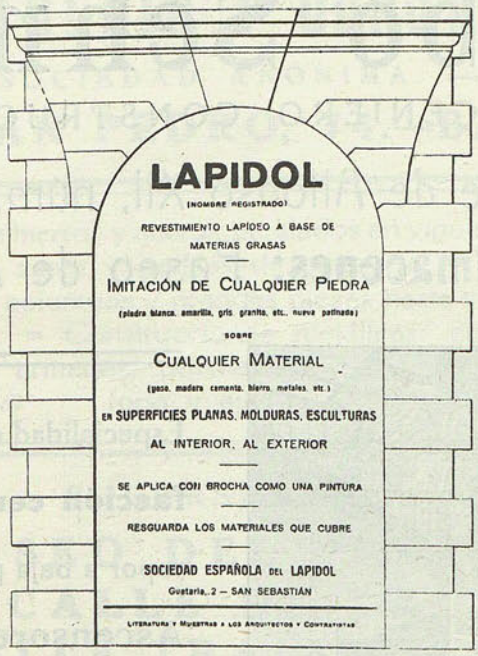
Solicitamos Agentes para diversas capitales de España

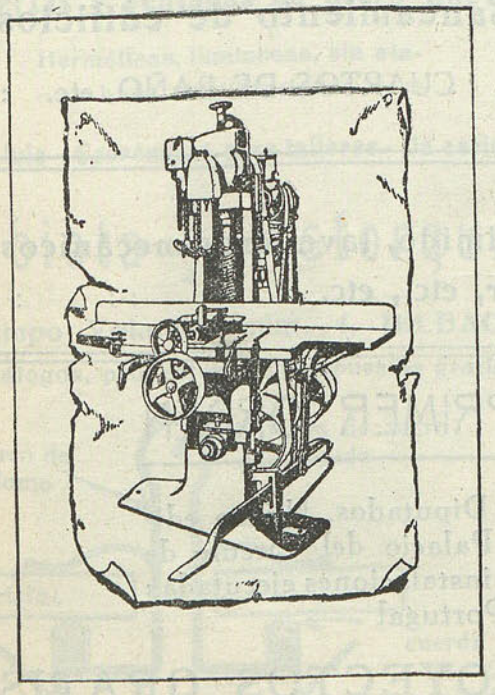
COMPAÑIA COMERCIAL DEL NORTE

AGENCIA EN MADRID:
Alcalá, 16
(EDIFICIO DEL BANCO DE BILBAO)

Apartado 301.-BILBAO

Biblioteca Nacional de España





José Rodríguez

CARPINTERÍA

TALLERES MECÁNICOS

Palafox. núm. 6.—Teléfono 33.654

MADRID

* * *

CARPINTERÍA MODERNA
VENTANAS DE GUILLOTINA
PUERTAS CONTRACHAPADAS
Y DE ESTILO AMERICANO

Biblioteca Nacional de España

Jacobo Schneider

INGENIERO CONSTRUCTOR

Oficinas: Calle de Alfonso XII, núm. 32.=**MADRID**

Talleres y Almacenes: Paseo de Atocha, núm. 17

Especialidad en instalaciones de **Calefacción central** por agua caliente, vapor a baja presión, aire caliente, etc.

Ascensores y montacargas.

Montaplatos eléctricos "STIGLER"

Saneamiento de edificios.

:: CUARTOS DE BAÑO, etc. ::

Limpieza por el vacío y aire comprimido, lavaderos mecánicos, cocinas por vapor, etc., etc.

REFERENCIAS DE PRIMER ORDEN

Palacio Real, Congreso de los Diputados. Nuevo edificio de Correos y Telégrafos, Palacio del Círculo de Bellas Artes, etc. Más de 3.000 instalaciones ejecutadas en España y Portugal

PRESUPUESTOS Y PROYECTOS GRATIS

Biblioteca Nacional de España

TORRAS.=HERRERÍA Y CONSTRUCCIONES

SOCIEDAD ANÓNIMA

RONDA DE SAN PEDRO, 74.—BARCELONA

Fábrica de hierros y aceros perfilados en viguetas I, barras U, zores y perfiles de comercio. ▭ Fundición de columnas y grandes piezas hasta treinta toneladas. ▭ Construcciones metálicas: cubiertas, vigas armadas, puentes, etc. ▭ Talleres de forja y ajuste

SUCURSALES

MADRID: PASEO DEL PRADO, NÚM. 3
VALENCIA: CALLE DE LA INDUSTRIA
SEVILLA: CALLE TRAJANO, NÚM. 8 Y 10

Puertas y ventanas de acero HOPE

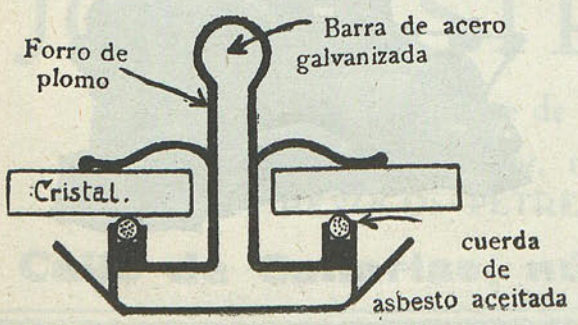
Herméticas, luminosas, sin alabeos ni dilataciones.

De lujo - Económicas para talleres - De serie

Obieta y Astorqui

Campo Volantín, núm. 4. - BILBAO

Catálogos, proyectos y presupuestos gratis

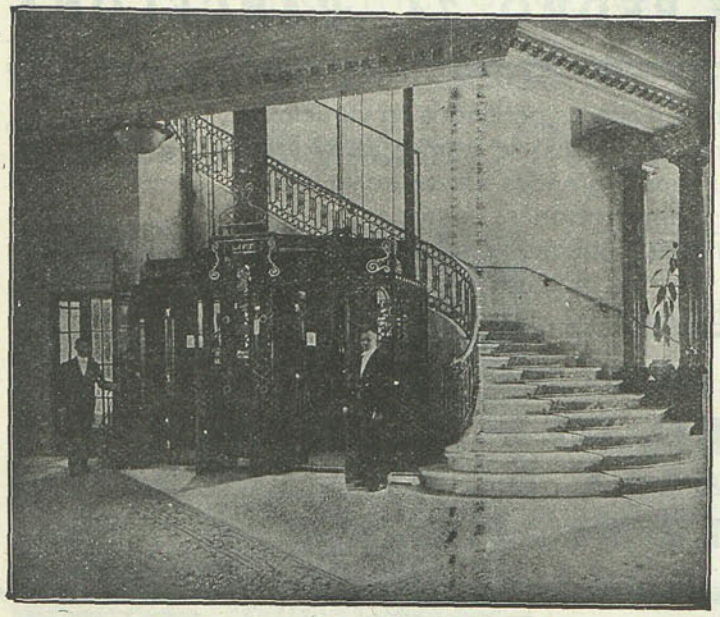


CUBIERTAS DE CRISTAL "HOPE"

con nuestro sistema se evitan no solamente la rotura de cristales y goteras, sino también la entrada del polvo de tan desagradable aspecto y difícil limpieza cuando se deposita en vidrieras artísticas colocadas en planos inferiores.

Biblioteca Nacional de España

ASCENSORES - CALEFACCIONES

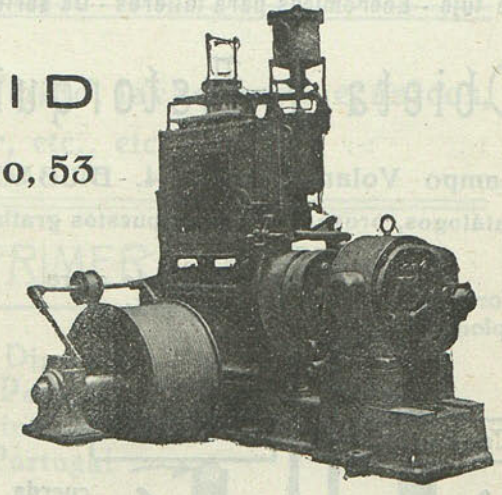


Los ascensores B y N son los más seguros, silenciosos y económicos. Ofrecen la mayor garantía por su perfección y la buena calidad de sus materiales.

BOETTICHER Y NAVARRO

MADRID

Calle de Zurbano, 53



Biblioteca Nacional de España

ASTILLEROS DE GIJÓN

Teléfono núm. 228.—GIJON.—Calle de Artes Gráficas

Representantes exclusivos:

ALVAREZ, VÍAS, S. L.

Marqués de Urquijo, 41.-MADRID.-Apartado de Correos 8.048

Construcción y reparación de buques, puentes, cubiertas, entramados de edificios, depósitos, bidones, tuberías de palastro, etc.—Material fijo y móvil de ferrocarriles y minas.—Instalaciones y aparatos para lavaderos.—Piezas forjadas para vagones.—Soldadura autógena.

SOCIEDAD ANONIMA PORTLAND IBERIA

CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL

"IBERIA"

FÁBRICA EN CASTILLEJO (TOLEDO)

OFICINAS
FERNANFLOR, 2
TELÉFONO / 14.734

DEPÓSITO
TÉLLEZ, NÚM. 6
TELÉFONO / 14.868

MADRID

JOSÉ ESTRADÉ

ESTUCADOR

Imitación a toda clase de piedras, ladrillo y mármol
Dibujos esgrafiados, retundidos y al relieve
REVOCOS PÉTREOS Y ARENISCOS

Calle de Canarias, número 31.-MADRID

Biblioteca Nacional de España

RESERVADO PARA

LA INDUSTRIA ARTISTICA CERRAJERA

HIERROS, BRONCES Y DECORACIÓN

CINCELADO Y REPUJADO

TALLERES Y OFICINAS:

SEBASTIAN ELCANO, 15

TELÉFONO 13933.-MADRID

Biblioteca Nacional de España

Reservado para la

"Casa Hartmann"

Calle de Fuencarral, n.º 55

MADRID

Biblioteca Nacional de España

"AGARTI" (S. A.)

INGENIERÍA Y CONSTRUCCIÓN

Carretera de Chamartín, 50. - Teléfono 34.756 - MADRID

CALEFACCIONES CENTRALES ECONÓMICAS E HIGIÉNICAS SISTEMA "AGARTI". - QUEMAN DESPERDICIOS DE CARBÓN.-ESPECIALES PARA GRANDES EDIFICIOS, CATEDRALES, IGLESIAS, CAPILLAS, HOSPITALES, CONVENTOS, ETC., ETC.. Y CASAS DE CAMPO

PIDAN CATÁLOGOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Metalúrgica

Terán y Aguilar

SUCESORES DE E. IGLESIAS

TALLERES

Zurbano, 65 (esquina a Bretón de los Herreros)

Dirección telegráfica: "TASA" — Teléfono 33.903 MADRID

Lámparas de bronce y hierro para luz eléctrica

Gran premio en la Exposición del Mueble. Barcelona, 1923

Biblioteca Nacional de España

JAIME RUIZ MADRID

Especialidad en instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres, teléfonos, pararrayos

BRONCES ARTÍSTICOS E INDUSTRIALES
APARATOS PARA EL ALUMBRADO

Fábrica: Samaniego, núm. 2. — MADRID. — Teléfono 30.863

OFICINAS CENTRALES Y EXPOSICIÓN

Arenal, 22, y San Martín, 1. — MADRID. — Teléfono 10.630

SUCURSALES

MADRID: Goya, 4.-Teléf. 52.119
BILBAO: Correo, 6.-Teléfono 97-06

SANTANDER: Puerta de la Sierra, 9, y Paz, 2.-Teléfono núm. 619.

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Dirección postal: Apartado 12.053. Estafeta 12.

Sociedad Comercial de Hierros

(COMPAÑIA ANÓNIMA)

Méndez Alvaro, 80 MADRID Teléfono 12832

CONSTRUCCIONES METALICAS

HIERROS LAMINADOS

Vigas I Formas II Angulos y simples L

Chapas, Planos, Redondos y Cuadrados, etc., etc.

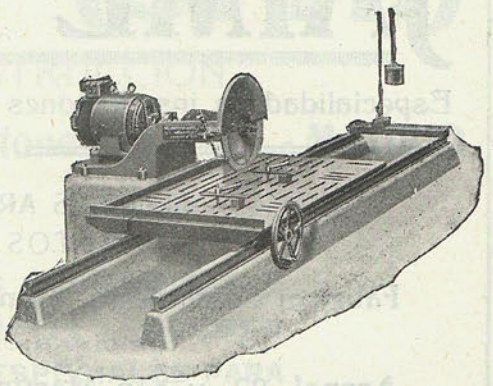
Biblioteca Nacional de España

Maquinaria "Anderson,,

PARA EL LABOREO DE PIEDRA Y MARMOL

Toda casa interesada en el ramo del laboreo de Piedra y Mármol y que quiere ir a la moderna, comprende la necesidad de obtener AUMENTO y ECONOMIA en producción. Esto sólo puede obtenerse por medio de Maquinaria moderna.

Hemos especializado en este ramo de Ingeniería durante más de cuarenta años, y les invitamos a pedir detalles de nuestro surtido amplio de máquinas a nuestros agentes:



La Maquinaria Hispano-Inglesa, S. A.
Sucesores en Madrid de MORGAN & ELLIOT, Ingenieros
Apartado 111, Mejía Lequerica, 6 - Madrid

SIERRA DE GRAVEDAD «ANDERSON»

con hoja de Carborundum de 600 mm. de diámetro para cortar un espesor de 180 mm.
Mesa, 1.900 × 1.150 mm.

THE ANDERSON-GRICE CO. LTD.
TAYMOUTH ENGINEERING WORKS · CARNOUSTIE · SCOTLAND

Pídase Folleto P. S. 12/2.

F. BENITO DELGADO

INGENIERO
MONTAJES ELÉCTRICOS
Conde de Xiquena, 8. — MADRID

Electricidad en general de edificios.—Instalaciones modernas en teatros. — Instalaciones especiales para industrias de materias peligrosas. Telefonía automática.

Referencias importantes en toda España

Biblioteca Nacional de España

MOLEDA Y COMPAÑÍA

ANDOAÍN (GUIPÚZCOA)

PERSIANAS ENROLLABLES DE MADERA

PUERTAS ONDULADAS DE ACERO

CIERRES DE BALLESTA

FÁBRICA DE CEPILLOS Y BROCHAS

CIERRES TUBULARES

MADERAS

BARRILERÍA MECÁNICA

Manuel Aguirre

CONSTRUCCIONES METÁLICAS.-ESTRUCTURAS MECANISMOS

ESTUDIOS. - PRESUPUESTOS. - SUMINISTROS

Armaduras, entramados metalicos de todas clases, mecanismos, máquinas especiales, puentes-grúas y maquinaria para cerámicas. Molinos para cereales. Cerrajeria artística

Taller: Cáceres, 35 *Oficinas: Ayala, 41*

MADRID

Biblioteca Nacional de España

Cemento portland artificial

ASLAND

Marca Registrada

De la Compañía General de Asfaltos y Portland Asland de Barcelona

Producción anual: 350.000 toneladas

Uniformidad y constancia en la producción fabricada con hornos giratorios

Empléase en las obras del Estado

PÍDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

OFICINAS:

Paseo de Gracia, núm. 45. - Barcelona

Marqués de Cubas, núm. 1. - Madrid

Biblioteca Nacional de España

CONSTRUCTORA GIJONESA
(S. A.)

Talleres de fundición, ajuste y calderería.
SOLDADURA ELÉCTRICA (Quasi-Arc)
Material de ferrocarriles. - Soldadura autógena.
Depósito de Materiales para construcción y saneamiento y del cemento Portland "TUDELA VEGUÍN"

Talleres y oficinas: **Santa Olaya.**—Depósito: **Corrida, 48.**
Apartado 101.—**GIJÓN**

EN LA CONSTRUCCION MODERNA
EL AIRE COMPRIMIDO ES INDISPENSABLE

CONSULTADNOS Y OS PROPORCIONAREMOS UNA MAQUINA PARA CADA CLASE DE TRABAJO

Ingersoll-Rand

SANTA CATALINA 5.- MADRID

Biblioteca Nacional de España

PEDRO SOLÉ E HIJOS

CONSTRUCTORES CONTRATISTAS

Construcción de toda clase de edificios

Se facilitan presupuestos gratis

JAÉN, 9 DUP. (CUATRO CAMINOS) Teléfono 33.713

Oficinas: CONDE DUQUE, 17

MADRID

Biblioteca Nacional de España

BARBEYTO Y GARCIA

INGENIERO Y CONSTRUCTOR

Instalaciones de calefacción para todos los sistemas.-Secaderos industriales.-Saneamientos Instalaciones de limpieza por el vacío Ascensores eléctricos.- Instalaciones de elevación de agua Suministro de materiales

Dirección: Ferraz, número 96

Almacenes: Marqués de Urquijo, 36

TELÉFONO NÚM. 33.119

MADRID

Biblioteca Nacional de España

ASCENSORES

OTIS - PIFRE

MONTACARGAS

SERVICIO DE ESPECIALIDADES / ALGUNAS REFERENCIAS

ESCALATORS "OTIS"

Metropolitano de LONDRES / Metropolitano de PARÍS Ferrocarriles Italianos / Estación NÁPOLES / Grands Magasins du PRINTEMPS, París / Grandes almacenes "TIETZ", Berlín; etc.

ESCENARIOS Y MAQUINARIA TEATRAL

Gran Teatro de la Opera de LYON (Escenario giratorio, nueva concepción de GIRRANE) / Teatro del Casino de TROUVILLE / Teatro Municipal de NANCY / Teatro de la Opera Cómica de PARÍS / Grand Théâtre de BORDEAUX Casino de CANNES / Opera de MARSELLA, etc., etc.

LAMSON

Instalaciones de TUBOS NEUMÁTICOS para Redes Urbanas / Transporte de documentos y correspondencia en Oficinas, Bancos, etc. / Referencias de primer orden.

ROBERT CHOLLET INGENIERO

Ronda de Atocha, 23 tripdo.-MADRID

Teléfonos: Oficinas, 50.048; Talleres, 11.020 Telegramas CHOLLET

Biblioteca Nacional de España

GONZALEZ E IZQUIERDO

CONSTRUCTORES - CONTRATISTAS

DON FELIPE, 8

Y

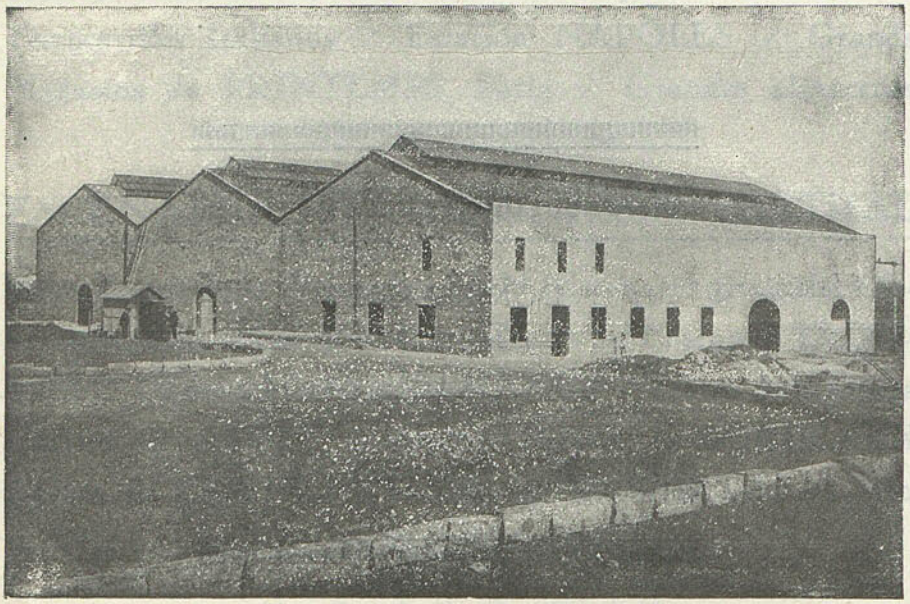
ALCALÁ, 83

MADRID

Biblioteca Nacional de España

CUBIERTAS Y TEJADOS, S. A.

Construcción de edificios en toda España. — Especialistas en cubiertas, cúpulas y mansardas. — Armaduras de madera, hierro y mixtas. — Pizarra artificial de cemento y amianto. — Pizarra natural española y francesa. — Teja plana y curva. — Teja ondulada cartón. — Cartón-cuero. — Plancha de cinc. — Cemento armado. — Entramados metálicos y de cemento



PRESUPUESTOS GRATIS

MADRID

Oficinas: Alcalá, núm. 60.

Teléfono 16609

BARCELONA

Paseo de Gracia, núm. 16.

Teléfono A. 435.

ALMACÉN

Ronda de Atocha, 5—Teléfono 12405

Biblioteca Nacional de España

CONSTRUCCION DE HORMIGÓN ARMADO PARA EDIFICIO SOCIAL DE

"LA VASCO NAVARRA"

ARQUITECTO: D. VICTOR EUSA

CASA CONSTRUCTORA: ERROZ Y SAN MARTIN

CONSTRUCCIONES

ERROZ Y SAN MARTÍN

HORMIGON ARMADO

OBRAS EN GENERAL

PAMPLONA

PRADERA Y COMPÍA.

INGENIEROS

Instalaciones de calefacción y

de distribución de agua

caliente para baños

MADRID

Avenida de la Plaza de Toros, 12

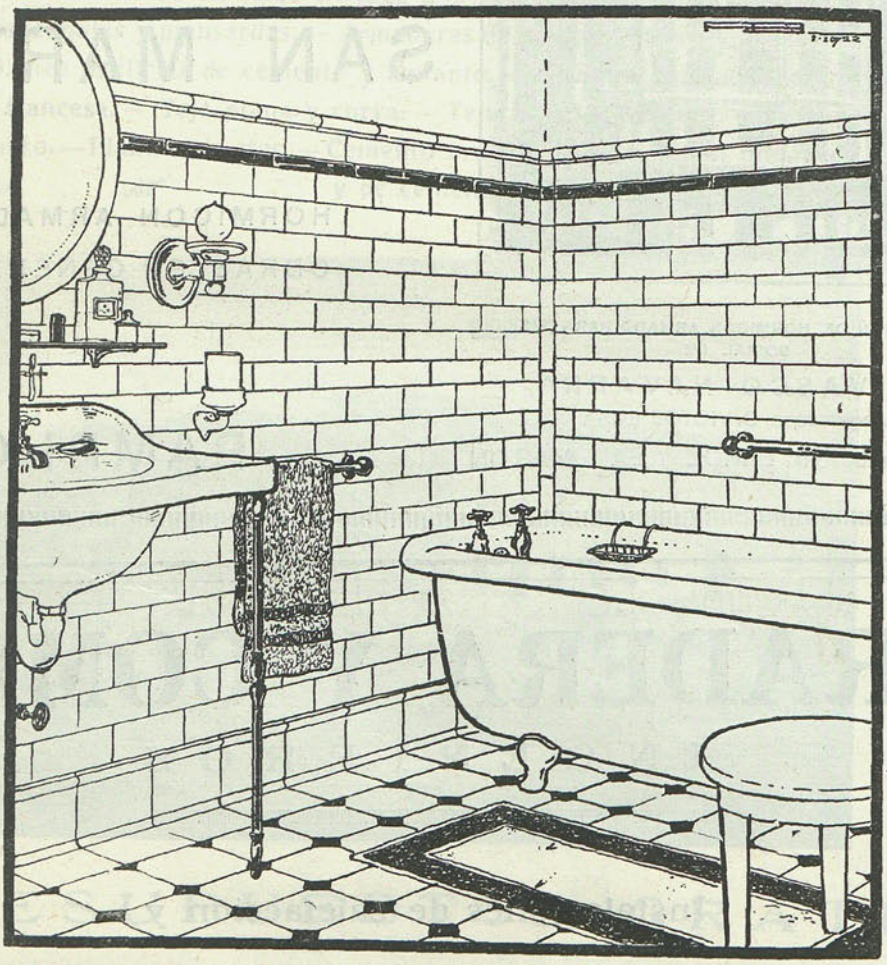
SAN SEBASTIÁN

Reina Regente, número 3

Biblioteca Nacional de España

LUIS VINARDELL

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS Y PIEDRA MARMOL ARTIFICIAL

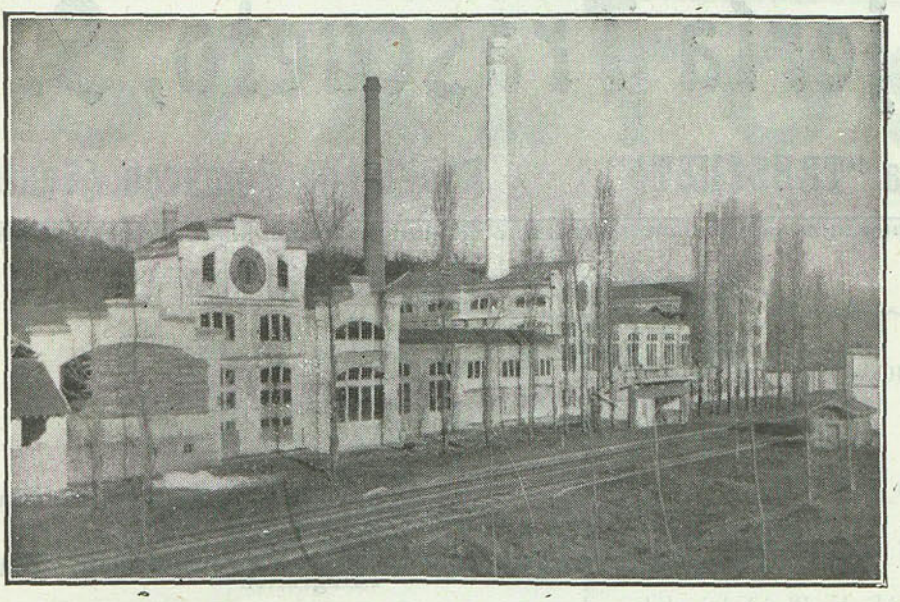


LOSAS y PAVIMENTOS especiales para almacenes, cuadras, aceras, etc., etc.
TUBERÍA DE GRES Y DE CEMENTO para conducciones de agua y alcantarillas.
PORTLAND EXTRANJERO Y DEL PAÍS. — CEMENTOS lento y rápido.
AZULEJOS extranjeros y del país. — ARTÍCULOS SANITARIOS para cuartos de baño. — LAVABOS. — INODOROS. —BIDETS. — URINARIOS, etc.

Calle de Alcalá, núm. 12.—MADRID

Teléfono 13233

Biblioteca Nacional de España



CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL MARCA "CANGREJO"

Sociedad Anónima "CEMENTOS PORTLAND" (PAMPLONA)

Fábrica situada en **OLAZAGUTIA (Navarra)**, junto a la vía férrea de la Compañía del Norte, línea general de Madrid a Irún La Sociedad propietaria de esta fábrica ha seguido siempre con solícita atención los progresos realizados en la fabricación del **Cemento Portland Artificial**, y ha aplicado a aquélla todos los alcanzados hasta ahora, adoptando los procedimientos más modernos Esta es la causa de que el **Cemento Portland Artificial marca "CANGREJO"** sea de clase irreprochable y de perfecta homogeneidad, cualidades que le han granjeado la creciente predilección que el público le otorga, y que han obligado a la Sociedad propietaria a hacer frecuentes ampliaciones. La fábrica cuenta hoy con cinco hornos giratorios y con 2.800 caballos de energía hidroeléctrica, producidos en los saltos pertenecientes a la **Sociedad**

"CEMENTOS PORTLAND" PAMPLONA · FÁBRICA EN OLAZAGUTIA ·

"CEMENTOS PORTLAND"

PRODUCCIÓN DIARIA 300 TONELADAS

Biblioteca Nacional de España

Tejería Trascueto, S. A.

Fábrica "TRASCUETO" **Revilla de Camargo (Santander)**

FABRICACION DE LADRILLOS MACIZOS, HUECOS, BALDOSAS, TUBERIA DE BARRO ORDINARIO, TEJAS CURVAS Y PLANAS, ETC.

Dirección:
- **Apartado de Correos 32 (Santander)**
- **Telefónica. / Telegráfica** **"Trascueto" (Santander)**
- **Teléfono núm. 1517**
- **Oficinas: Revilla de Camargo**

GRANDES TALLERES DE CANTERIA

DE

Leopoldo Fontaiña

Esta acreditada casa, fundada en 1896, realiza toda clase de obras en piedras y mármoles, contando además con personal competentísimo y especializado en trabajos artísticos de monumentos y panteones

MAGALLANES, 30. - MADRID

(Al lado del Depósito de Aguas)

Biblioteca Nacional de España

ASFALTOS

COMPAÑÍA PENINSULAR DE ASFALTOS, S. A.

Sucesores de THE FRENCH ASPHALTE Co. Ltd.

PAVIMENTOS

DE ASFALTO FUNDIDO.-ASFALTO COMPRIMIDO

LOSETAS DE ASFALTO COMPRIMIDO

VENTA DE ASFALTOS Y BREAS

FÁBRICAS EN MADRID Y BARCELONA

Dirección general en Madrid: **AVENIDA CONDE DE PEÑALVER, 21 y 23**

Sucursal de Barcelona: **CALLE DE CLARÍS, NÚMERO 24**

Teléfono 11246 -MADRID **Dirección telegráfica y teléfonica: COMPENDAS** Teléf. A. 49-95 -BARCELONA

EL LEÓN

MARCA REGISTRADA

CEMENTO PORTLAND · CEMENTO PORTLAND · EL LEON

CEMENTO PORTLAND

MADRID - Avenida Conde Peñalver, 21 y 23, pral. dcha.

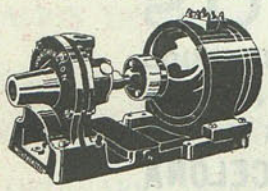
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA „ELLEON"

Biblioteca Nacional de España

WORTHINGTON

EN LAS GRANDES CONSTRUCCIONES MODERNAS ES IMPRESCINDIBLE, SI NO SE QUIERE CARECER DE AGUA, INSTALAR

BOMBAS WORTHINGTON



SON LAS MEJORES

Y DE MAYOR GARANTIA

MADRID
MARQUÉS DE CUBAS, 8

BARCELONA
PLAZA UNIVERSIDAD, 2

VALENCIA
DON JUAN DE AUSTRIA, 25

MATERIALES DE CONSTRUCCION

TUBERÍAS de gres y de cemento
TEJAS plana y curva
RASILLAS DE YESO especiales para fabricación de tabiques
CEMENTO BLANCO (Marsella)

Nicolás Hemosilla

COLUMBELA, NÚM. 10

Teléfono 52951

ALMACENES:
AVENIDA DE MENENDEZ PELAYO, NÚM. 81

SOLICITEN CATALOGO GRATIS

PEREZ DE LA TORRE, S. A.

SAGASTA, NUM. 18 — TELEFONO 53092

MADRID

SANEAMIENTOS. - CUARTOS DE BAÑO.-TUBERÍAS.-CALEFACCIONES Y VENTILACIONES. - COCINAS ECOMÓMICAS. - TERMOS

CALENTADORES. - GRUPOS MOTO-BOMBAS ELEVADORES DE AGUAS. - MÁQUINAS FRIGORÍFICAS PARA GRANDES INDUSTRIAS

ESTUDIOS PARA INSTALACIONES PRESUPUESTAS FUNCIONANDO

EXPOSICIÓN DE APARATOS: SAGASTA, NÚM. 18

Biblioteca Nacional de España

Biblioteca Nacional de España

MAUMEJEAN H.os S. A.

MOSAICOS VENECIANOS
VIDRIERAS DE ARTE

PARIS * HENDAYA * SAN SEBASTIAN

MADRID.-Paseo de la Castellana, núm. 76

Biblioteca Nacional de España

S U M A R I O

Fot. Pacheco	Santillana del Mar.
E. Ortiz de la Torre	El estilo montañés.
S. Zuazo	El Palacio de la Música.
R Mallet Stévens	Las razones de la Arquitectura moderna.
M. Hernández	El arte Khmer y su influencia en América.
	Revista de libros.
T. Balbas	La Escultura en los capiteles españoles.
R. B.	La casa de un amigo del Arte.
B. S.	Las teorías de la Arquitectura.
	Revista de Revistas.

Biblioteca Nacional de España

SANTILLANA DEL MAR. Fot.: *Pacheco.*

Biblioteca Nacional de España

ARQVITECTVRA

REVISTA MENSUAL-ÓRGANO
OFICIAL DE LA SOCIEDAD
CENTRAL DE ARQUITECTOS

PRÍNCIPE, 16

Año VIII Núm. 92 MADRID Diciembre de 1926

EL ESTILO MONTAÑES

I

Creo conveniente empezar este ligero estudio declarando que no comparto el entusiasmo tradicionalista del malogrado e ilustre arquitecto montañés D. Leonardo Rucabado; creo, por el contrario, que cada hombre es hijo de su siglo y que no debe valerse de un lenguaje anticuado para expresar ideas que son o que deben ser modernas.

Si la casa ha de ser, como dice Viollet-le-Duc, una envolvente de las costumbres, claro está que como tal envolvente ha de cambiar de forma a medida que varíe la del objeto envuelto. Nuestras costumbres difieren esencialmente de las del siglo XVII; pues, ¿por qué nuestra casa ha de ser un remedo de la que habitaron los súbditos de Felipe IV o de Carlos II?

Recordemos unas palabras ya viejas del autor de *Fausto*: "...Lo que no puedo aprobar es que se amueblen de un modo anticuado las habitaciones en que se vive de ordinario. Eso resulta una especie de mascarada... Nada tiene de particular que una persona, en una noche alegre, se vista de turco para ir a un baile; pero, ¿qué diríamos de un hombre que anduviese todo el año con un disfraz semejante?"

Y yo añado por mi cuenta: ¿Y qué idea formaríamos del señor que se vistiera de aldeano y se paseara por las calles de la ciudad con un rastrillo al hombro y haciendo sonar las almadreñas sobre el asfalto?

Lo cual quiere decir que tampoco soy partidario del regionalismo arquitectónico (que muchas veces consiste en la adaptación de las prendas rústicas a la indumentaria ciudadana), ni creo que por ese camino se llegue a crear ningún monumento que se incorpore a la historia universal del arte. ¿Con-

Biblioteca Nacional de España

CARMONA (CABUÉRNIGA). Fot.: *O. de la T.*

cibe alguien a un Gaudí proyectando *masías* catalanas?

Pero, dejando aparte mis opiniones, que no tienen ningún interés, lo cierto es que nos encontramos ante un hecho consumado. Existe en la región santanderina una arquitectura autóctona, con caracteres propios y perfectamente definidos. Conocidas son de todos los que han visitado nuestros valles y montañas las humildes casucas aldeanas, las típicas casonas solariegas y los entonados palaciotes hidalgos, tantas veces descritos por las plumas de Pereda, Escalante, Galdós, Ricardo León y otros escritores. Pues bien, un artista en quien concurrían en grado eminente las cualidades de inteligencia y entusiasmo, D. Leonardo Rucabado, estudió con el mayor cariño y atención aquellas viejas construcciones, extrajo de ellas los elementos más típicos, los desposeyó de su rudeza originaria y, combinándolos hábilmente, creó un tipo de casa montañesa moderna.

Varios arquitectos santanderinos, contagiados del entusiasmo de Rucabado, se lanzaron en pos de él, con el beneplácito del público y de los propietarios; y tal fué el auge adquirido por el *estilo montañés*, que hoy se puede decir que la mayor parte de las obras dirigidas por los arquitectos de esta provincia durante los últimos años corresponden al tipo regional.

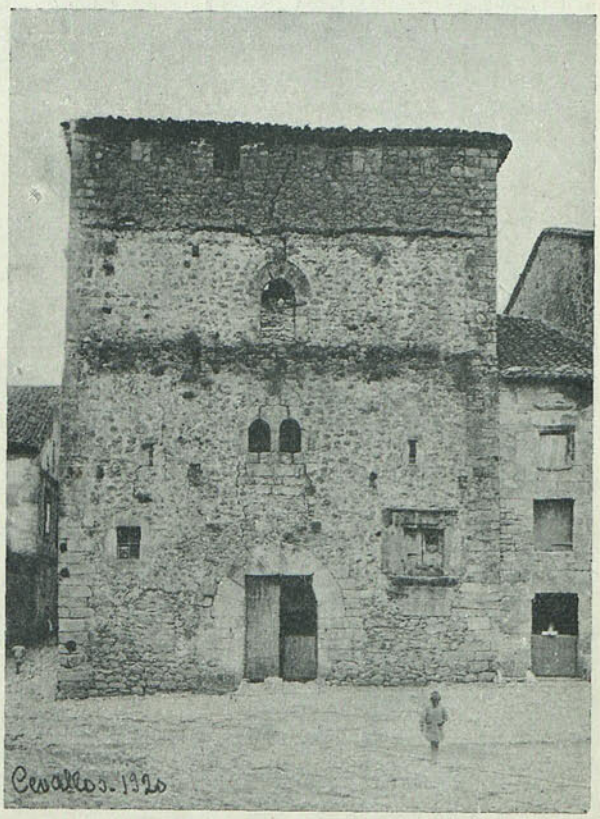
Creo que no carecerá de interés estudiar, aunque sea a la ligera, el origen y significación de los principales componentes de esta arquitectura que tanto y tan rápido desarrollo ha alcanzado.

* * *

¿Cuáles son los elementos característicos de la casa montañesa, según la moderna adaptación de Rucabado?

Ocupan el lugar preponderante la torre, el soportal y la solana, y son detalles complementarios el alero de madera, los muros cortavientos, los hastiales escalonados, los ángulos en forma de cubo, los balcones semicirculares, etc., etc.

Las torres tienen su origen en la Arquitectura regional de la baja Edad Media: los ejemplares más antiguos datan del siglo XIII. Son edificios pesados, macizos, de planta cuadrada y altos muros lisos, apenas perforados por algunos angostos huecos de luces y estrechas saeteras. Participaron del doble carácter de fortaleza y de vivienda, y en ellos ha-



SANTILLANA DEL MAR.—TORRE DEL MERINO. Fot.: *Ceballos.*

Biblioteca Nacional de España

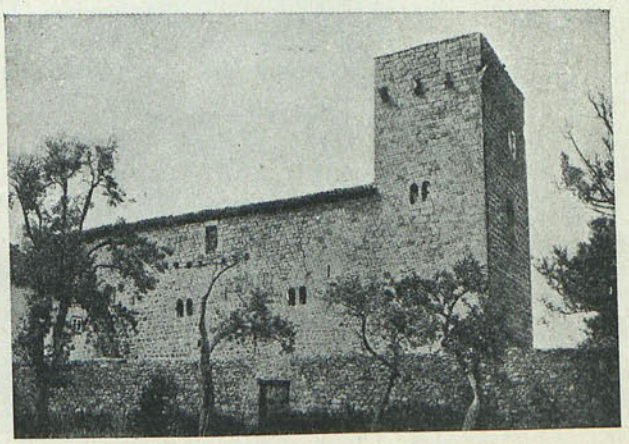
POTES.—TORRE DEL INFANTADO. Fot.: *Duomarco.*

bitaron los hidalgos montañeses con la escasa holgura que aun hoy dejan adivinar sus muros desmantelados, pero siempre vigilantes y apercibidos para la defensa.

Estas torres primitivas se encuentran en gran abundancia repartidas por toda la provincia; entre ellas se puede citar la del Merino, en Santillana; la de los Ríos, en Proaño; la de Alvarado, en Secadura; la de Venero, en Castillo, y otras muchas.

En el siglo XIV y en el XV deponen un poco su carácter hosco: los huecos aumentan de tamaño; junto a la coronación se destacan matacanes distribuídos simétricamente, como si se buscara el efecto estético más que la eficacia estratégica; los ángulos se redondean formando cubos con almenas o remates piramidales. (Ejemplos: torres de Cortiguera y de Potes.)

La vieja torre de origen militar, convertida en símbolo de señorío, se perpetúa en la arquitectura montañesa; adquiere distintas formas a través del tiempo y llega hasta los palacios barrocos del siglo XVIII. La mansión de los Bustamantes, en La Costana, donde aparece la torre cuadrada del siglo XIII, destacándose en un ángulo del vasto edi-

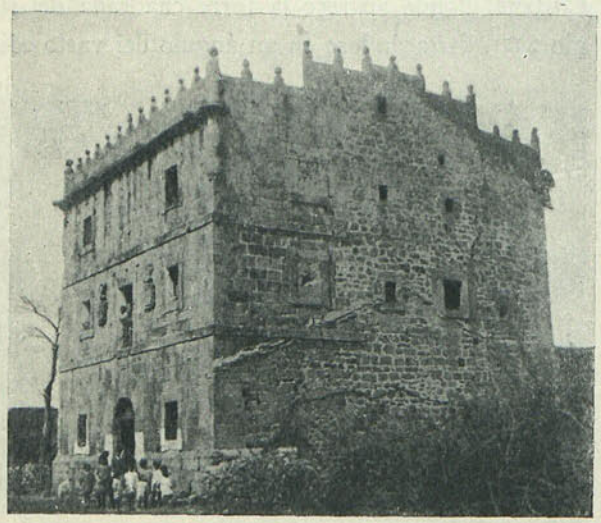


LA COSTANA (CAMPÓO DE YUSO).—CASA DE LOS BUSTAMANTES.

Biblioteca Nacional de España

ADAL.—PALACIO DE MAZA. Fot.: *Duomarco.*

ficio, de fecha algo posterior, marca el origen de un tipo de edificio señorial en el que la torre, perdiendo su función defensiva, pasa a ser un elemento simbólico y pintoresco de la vivienda montañesa.



VILLANUEVA DE LA PEÑA.—CASA DEL SIGLO XVI.
Fot.: *O. de la T.*

Unas veces, a la torre originaria se adicionan otras construcciones, a fin de acomodarse a las nuevas necesidades de la vida, sin tener que desprenderse de los testimonios de ranciedad contenidos en los vetustos paredones; otras, sirviendo la torre de núcleo central, se construye a su alrededor la vivienda, y en ambas disposiciones el heterogéneo conjunto se consolida, adquiere un carácter definitivo y da lugar a los tipos de vivienda señorial que crean los siglos XVII y XVIII. Sirva de ejemplo de la primera disposición el palacio de Torre-Hermosa, en Pámanes, y de la segunda, el de Donadío, en Selaya.

Del mismo modo que el conjunto de la torre defensiva en sus orígenes pasa con carácter más pacífico a la Arquitectura de épocas posteriores,

Biblioteca Nacional de España

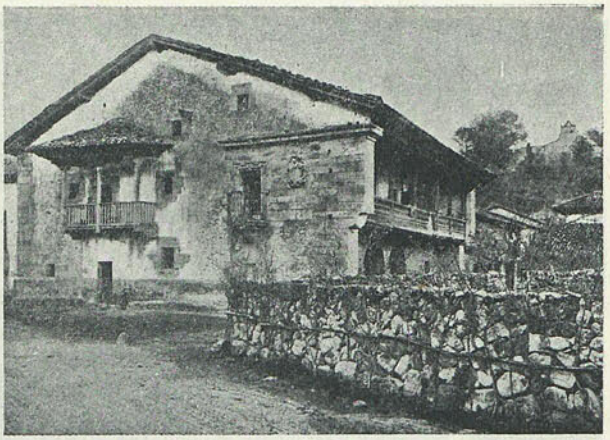
PAMANES.—PALACIO DE TORRE HERMOSA. Fot.: *Cevallos.*

algunos detalles que en un principio tuvieron un objetivo militar adquieren más tarde una significación puramente decorativa. Los cubos o garitas de los ángulos quedan reducidos en el siglo XVI y siguientes a un simple redondeamiento de las aristas o a una especie de contrafuertes angulares. (Casa de Villanueva de la Peña.)

Las almenas que servían de coronación a las torres medievales sufren una transformación parecida. Al cambiar de forma la cubierta del edificio, por la adopción del tejado a dos aguas, los muros laterales se elevan por encima de ella en perfil escalonado (quién sabe si por influencia flamenca), y entonces las almenas se convierten en pináculos o prismas rematados por pirámides o por bolas. Este elemento, que tan repetido se ve en la moderna arquitectura montañesa, se halla históricamente limitado al siglo XVI; a principios del XVII cae en desuso y no se vuelve a presentar hasta la nueva restauración del estilo regional.

SELAYA.—PALACIO DE DONADÍO.

Biblioteca Nacional de España



CASAS MONTAÑESAS.

Los muros laterales en forma de hastial, sobrepasando la altura de la cubierta, dan lugar a que en las fachadas se inicien unas pilastras o pequeños resaltos; aprovéchanse ya desde fines del siglo XV estos elementos sustentantes para tender entre ellos una viga (apeada en el medio o en los tercios por una o dos columnas) sobre la cual gravita el muro del piso superior, en tanto que el del bajo se retira hasta la segunda crujía. Nace de este modo el pórtico o soportal, que adquiere todo su desarrollo en el siglo XVII y constituye uno de de los elementos más típicos de la arquitectura regional. El soportal, dependencia indispensable de la casa rural, donde llena las múltiples funciones de abrigo para el carro, depósito de aperos, leñera, taller donde se labran las abarcas y los yugos, etcétera, etc., pasa a la vivienda señorial, adquiriendo mayor desarrollo e importancia; la viga de madera queda sustituída por arcos de piedra que se apoyan sobre pilastras o columnas y completan el aire altivo y severo que dan a las fachadas los amplios balconajes de hierro, los salientes aleros y los pomposos escudos.

La *solana* es un balcón corrido, situado generalmente en la fachada del Mediodía. Está comprendida entre los muros laterales, salientes y recortados o no, en forma de ménsula a la altura del piso. Toda su estructura es de madera, y también los canes, como los balaustres, pasamanos, zapatas y carreras que la forman están decorados con motivos sencillos del gusto del Renacimiento. Son innumerables los ejemplos de solanas que se encuentran en la provincia. Las formas que revisten son variadas, pero se pueden señalar como las más típicas y ricas las de algunas casas del valle de Cabuérniga, pertenecientes a los siglos XVII y XVIII.

En estos siglos la arquitectura montañesa alcanza su pleno desarrollo y adquiere una fisonomía distinta. Se fija el tipo de la casa hidalga, con su pórtico de doble o triple arco, su amplia solana, sus muros cortavientos y su gran alero de profusa labra. Se construyen los palacios señoriales de más vastas proporciones y de aspecto más grave y reposado.

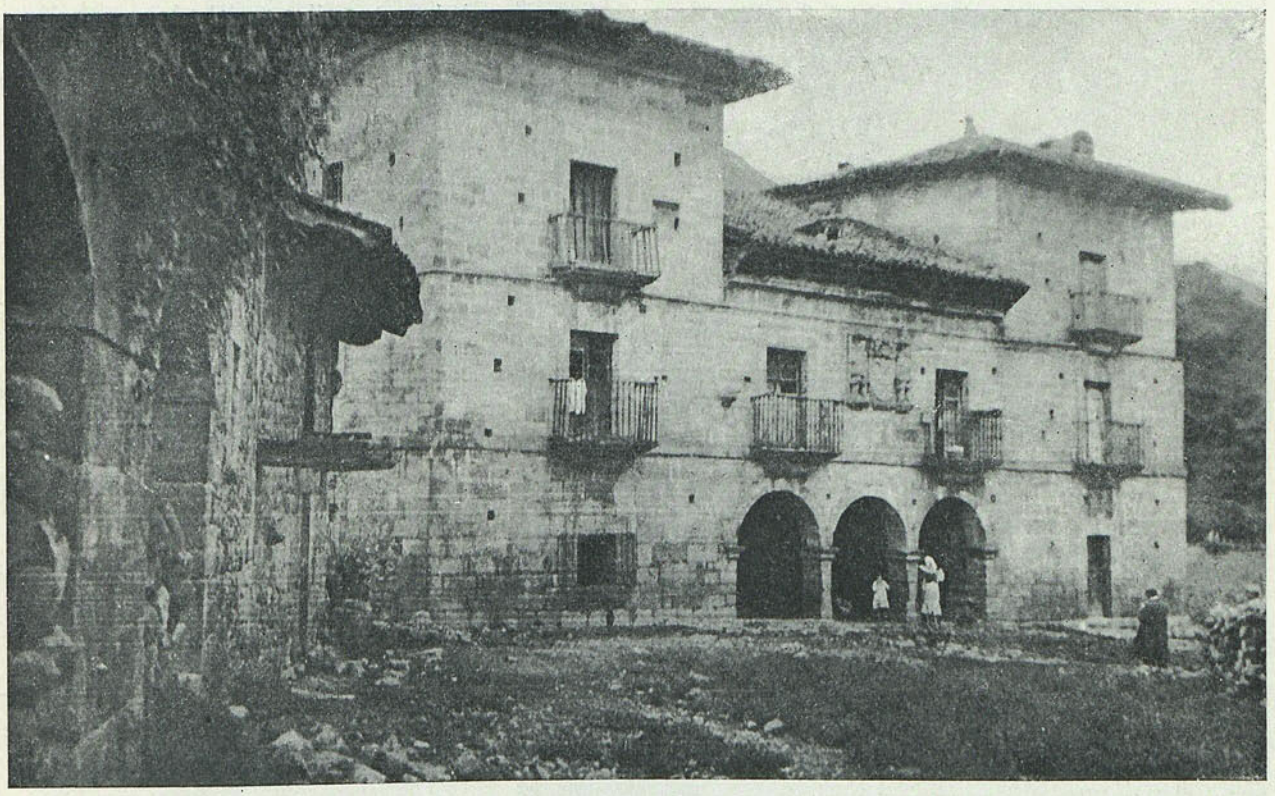
Los factores integrantes de esta arquitectura se pueden agrupar del siguiente modo:

a) Atavismos feudales, muy arraigados y manifiestos en la torre cuadrada, única o doble, que flanquea los edificios o que sirve de núcleo central de la construcción; en los refuerzos angulares y en los cubos que se alzan en las entradas y esquinas de las cercas.

b) Reminiscencias platerescas, muy simples y esporádicas, visibles únicamente en alguna garita decorativa o en alguna guarnición de hueco.

c) Elementos barrocos, atenuados por la preponderancia herreriana que desde los principios del siglo XVII se impone al corte regional y no deja

Biblioteca Nacional de España



Un palacio. Fot.: *O. de la T.*

de hacer sentir su influencia hasta tiempos muy próximos a los nuestros.

Dentro del acervo de esta arquitectura montañesa es preciso distinguir dos ramas: la popular y burguesa, de planta rectangular (poco frente y mucho fondo), en la que el elemento preponderante es la solana (cuando existe), que ocupa todo el frente de la fachada principal, y la señorial, de planta más variada (cuadrada o rectangular, con accesorios de capilla, cuadras, etc.), en la que rara vez falta la torre, lateral o central, supervivencia de una época en que se medía la alcurnia de las personas por la altura de sus moradas.

II

El siglo XIX es un siglo de vacío arquitectónico. En la Montaña, como en todas partes, se construyen durante él casas sin arquitectura, *chalets* suizos, *cottages* ingleses, *hôtels* Luis XVI, etc., etc.

Las nuevas generaciones de arquitectos tratan de reaccionar contra tanta chabacanería. Para huir de ella se les ofrecen dos caminos: o bien tratar de reanudar la tradición arquitectónica, buscando las esencias del arte nacional y de las modalidades regionales, o bien lanzarse atrevidamente por el camino de la invención artística, libre de toda traba histórica, adaptada a las necesidades actuales y a los recursos económicos del día.

Rucabado se constituye en adalid del tradicionalismo arquitectónico; lo defiende a capa y espada en los Congresos de Turismo y de Arquitectura; estudia con el mayor afán y con la inteligencia que puso al servicio de todas sus empresas el arte regional santanderino, y en las casonas y palacios de su tierra nativa halla fuentes inéditas de inspiración. Incorpora a la arquitectura moderna los elementos tradicionales que por muchos años habían permanecido olvidados y que tantos ojos distraídos vieron sin comprender el valor estético que bajo su ruda apariencia encerraban.

Biblioteca Nacional de España

SANTANDER.—"LA CASUCA". Arq.: *L. Rucabado.*—Fot.: *Duomarco.*

Merced a su gran instinto artístico, su perfecta educación arquitectónica y su extensa cultura histórica, literaria y folklórica, se halla en condiciones para crear un tipo de casa montañesa moderna, donde los elementos tradicionales típicos tienen su representación o, mejor dicho, su recuerdo más o menos transfigurado, y donde, como él mismo dice, no falta ninguna de las condiciones de higiene y comodidad que concurrían en las casas que antes construyó en estilo inglés, francés o alemán.

La torre, que rara vez falta en las construcciones de Rucabado, ha alterado por completo en ellas sus antiguas proporciones; ya no es la vieja torrona maciza y adusta de los siglos XIII y XIV, ni siquiera la pesada y solemne del siglo XVIII, sino una especie de miradero diáfano y risueño que se encarama por encima de la construcción principal y que, en vez de la robusta cornisa de piedra que solía servirle de coronación, tiene ahora por remate un amplísimo alero de madera.

La solana (elemento de origen rústico) alterna con la torre señorial, adquiere una profundidad inusitada y no se limita a un solo frente, sino que se repite con mayor o menor amplitud en varios.

Los hastiales escalonados, aunque no alcanzaron el período de plenitud de la arquitectura montañesa, constituían un elemento demasiado pintoresco para que fuera preterido por Rucabado, y éste no dudó en hacer uso de ellos, aun en combinación con otros de más moderna aportación.

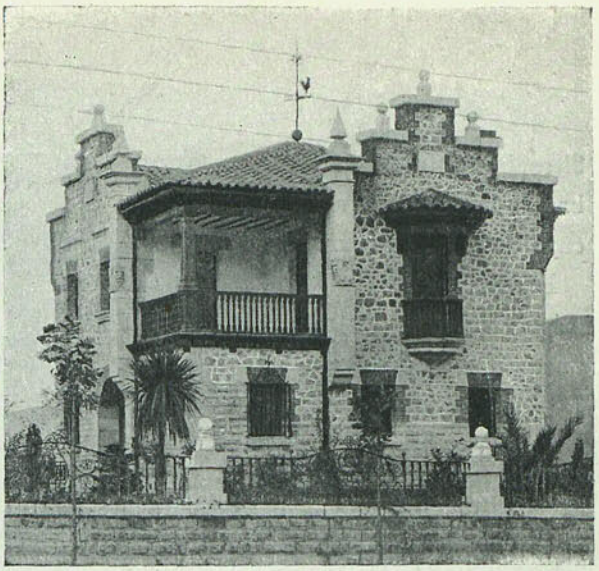
Tampoco olvidó el arquitecto castrense los remedos de cubos en los ángulos de algunas torres ni los balcones semicirculares, ni los pequeños tejadillos que cobijan algunos salientes de las fachadas, ni mucho menos los espléndidos aleros profusamente labrados.

Del pórtico montañés, tan típico de la arquitectura popular e incorporado luego a la señorial y ciudadana, sacó Rucabado un gran partido artístico: desde el cuerpo central, donde suele desarrollarse, lo pasó algunas veces al basamento de la torre, con lo cual acabó de quitar a este elemento su tradicional carácter de robustez y majestad.

Una vez Rucabado en posesión de todos estos elementos tradicionales, pasados por la alquitara de su temperamento artístico, los aplica a un bloque arquitectónico de concepción moderna y obtiene de este modo un conjunto pintoresco que conserva un recuerdo de la arquitectura antigua, sin apartarse de los principios generales que han prevalecido en la arquitectura de estos últimos años: planta *movida* y silueta accidentada, principios de los cuales se han derivado tan lamenta-

Biblioteca Nacional de España

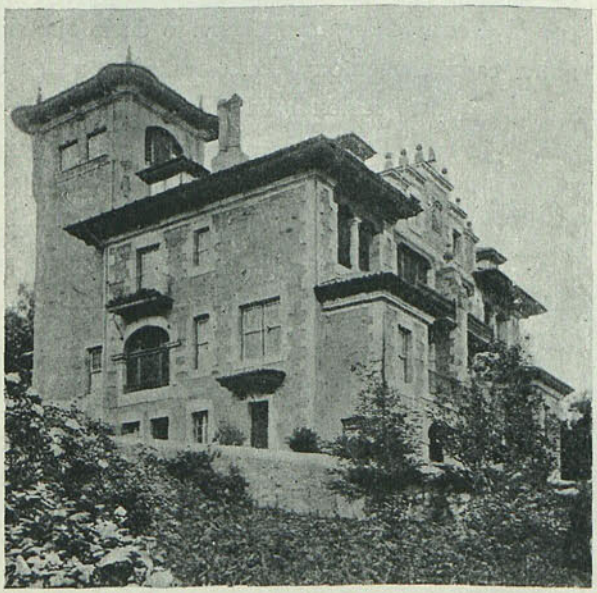
SANTANDER.—CASA DE D. M. MUERZA.
Arq.: *G. Bringas.*—Fot.: *Gilardi.*



REVILLA DE CAMARGO.—ESCUELAS (CASA DEL MAESTRO).
Arq.: *I. G. Riancho.*

SANTANDER.—CASA DE D. F. DEL RÍO. Arq.: *M. Lastra.*

TORRELAVEGA.—CASA DEL SR. OBREGÓN. Arq.: *M. Lastra*



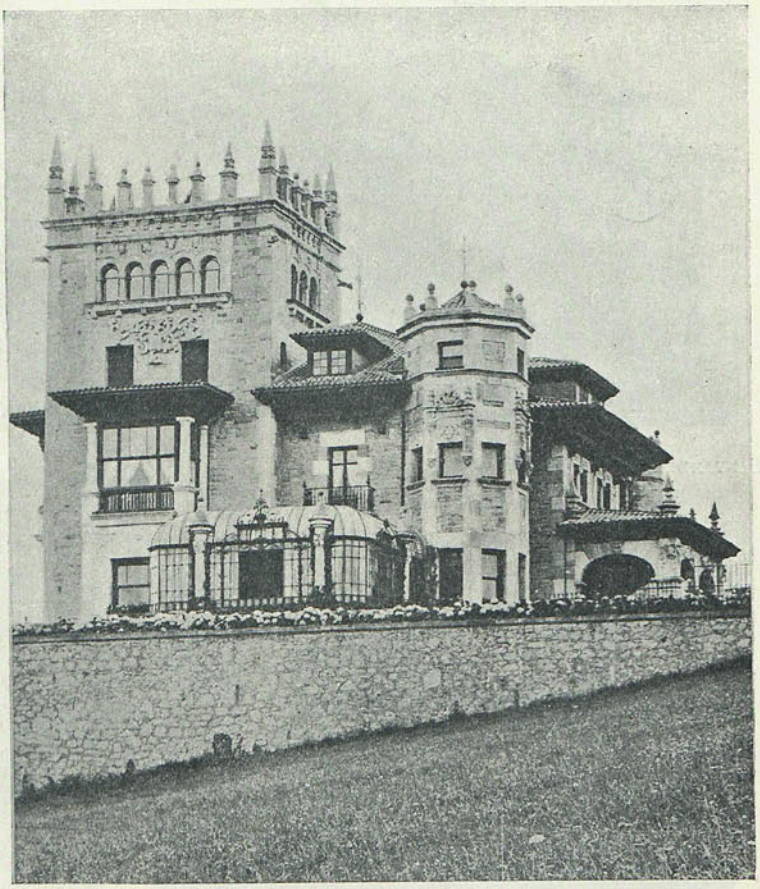
SANTANDER.—"EL SOLARUCO". Arq.: *L. Rucabado.*
Fotos: *Duomarco.*

SANTANDER.—CASA DE D. A. ILLERA.
Arq.: *R. Lavín del Noval.*

Biblioteca Nacional de España

bles abusos (dicho sea de paso) que han ocasionado la violenta reacción a cuyo desarrollo empezamos a asistir...

El camino estaba ya jalonado: detrás del artista ilustre se lanzó toda una pléyade de arquitectos jóvenes. Los propietarios (factor esencialísimo sin cuyo *exequátur* ninguna moda arquitectónica puede tener aceptación) dieron calor a esta orientación regional, y tanto en la capital como en la provincia pronto se vieron surgir, junto a los viejos y herrumbrosos solares de los hidalgos de antaño, las casas de los nuevos ricos, con sus pórticos, sus solanas, aleros, hastiales y pináculos, sin que falte en ellas la alta torre, símbolo en otros tiempos de rancia estirpe, ni tampoco el escudo acuartelado con su casco y cimera, si así lo exige la decoración, aunque la heráldica se escandalice.



Santander.—Casa de D. Adolfo Pardo. Fot.: *Duomarco.*
Arq.: *J. G. Riancho.*

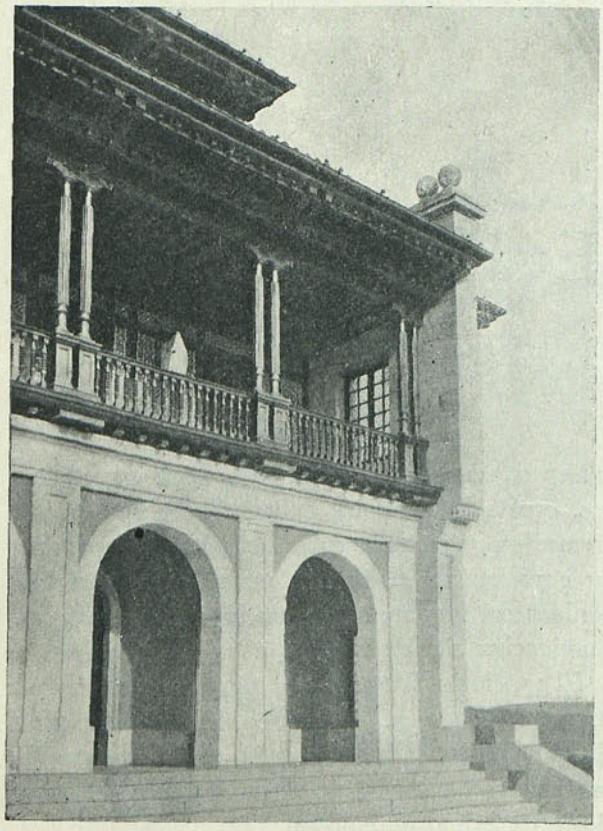
No entra en mi ánimo analizar estas construcciones en sus ejemplares buenos, que los hay en abundancia, ni tampoco denunciar los atentados cometidos en los malos, que tampoco faltan, contra la propiedad histórica por la mezcla de factores de distintas épocas, o contra la arquitectónica por el desconocimiento o el olvido de lo que significa cada elemento y de la función que en el arte regional ha desempeñado. Tampoco tengo el propósito (y si alguna vez lo tuve procuré alejar la tentación) de hacer vaticinios sobre el porvenir y vitalidad del *estilo montañés*. He hablado de la realidad presente y he procurado buscar sus raíces en el pasado. Los hechos se encargarán de decir si esta información ha de tener una segunda parte.

Anero (Santander).—Casa propiedad del Sr. Falla.—Garaje y casa del guarda. Arq.: *E. F. Quintanilla.*

Elías Ortiz de la Torre
Arquitecto.

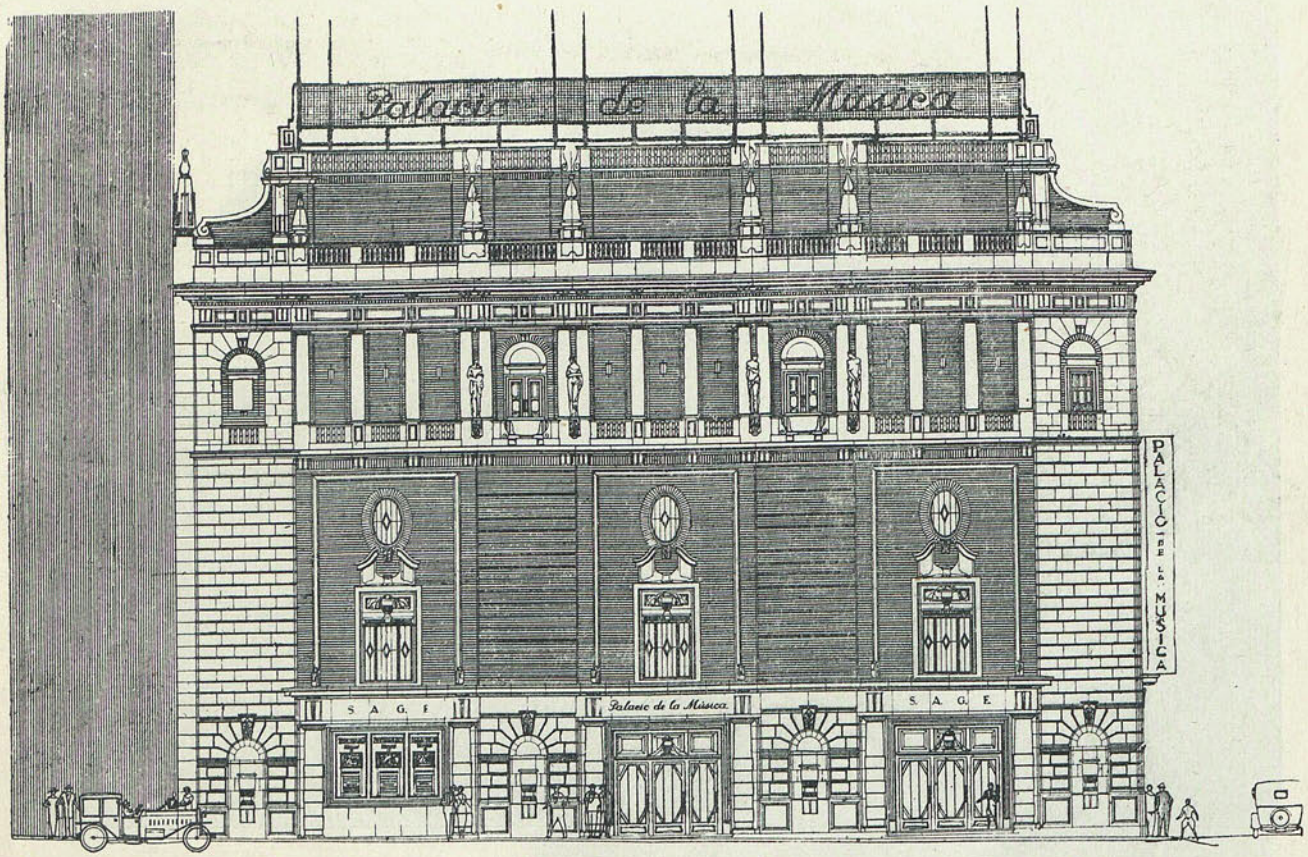
Santander, noviembre de 1926.

Biblioteca Nacional de España



ANERO (SANTANDER).—CASA DE D. L. FALLA.
Arq.: *E. F. Quintanilla.*

Biblioteca Nacional de España



MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.—FACHADA PRINCIPAL. Arq.: *S. Zuazo.*

EL PALACIO DE LA MÚSICA

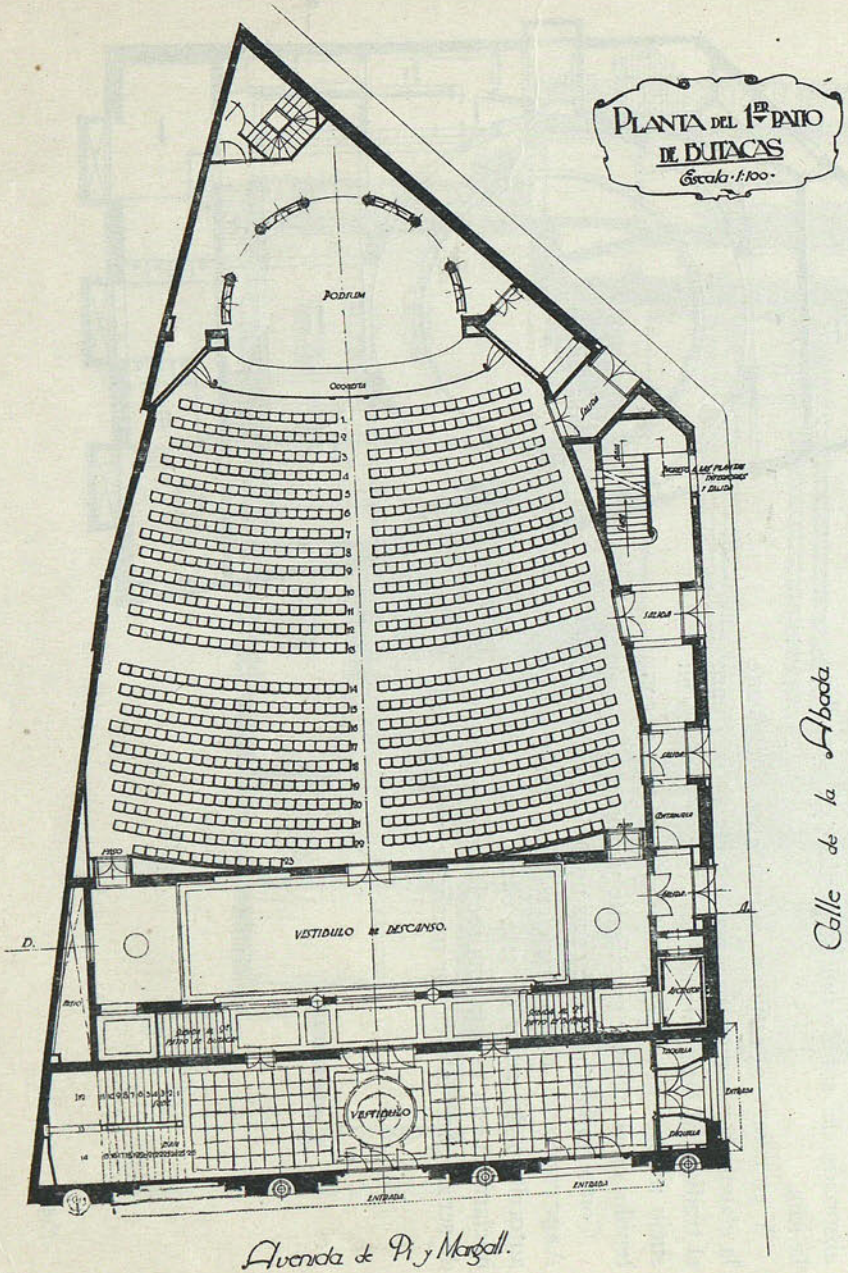
"S. A. G. E."

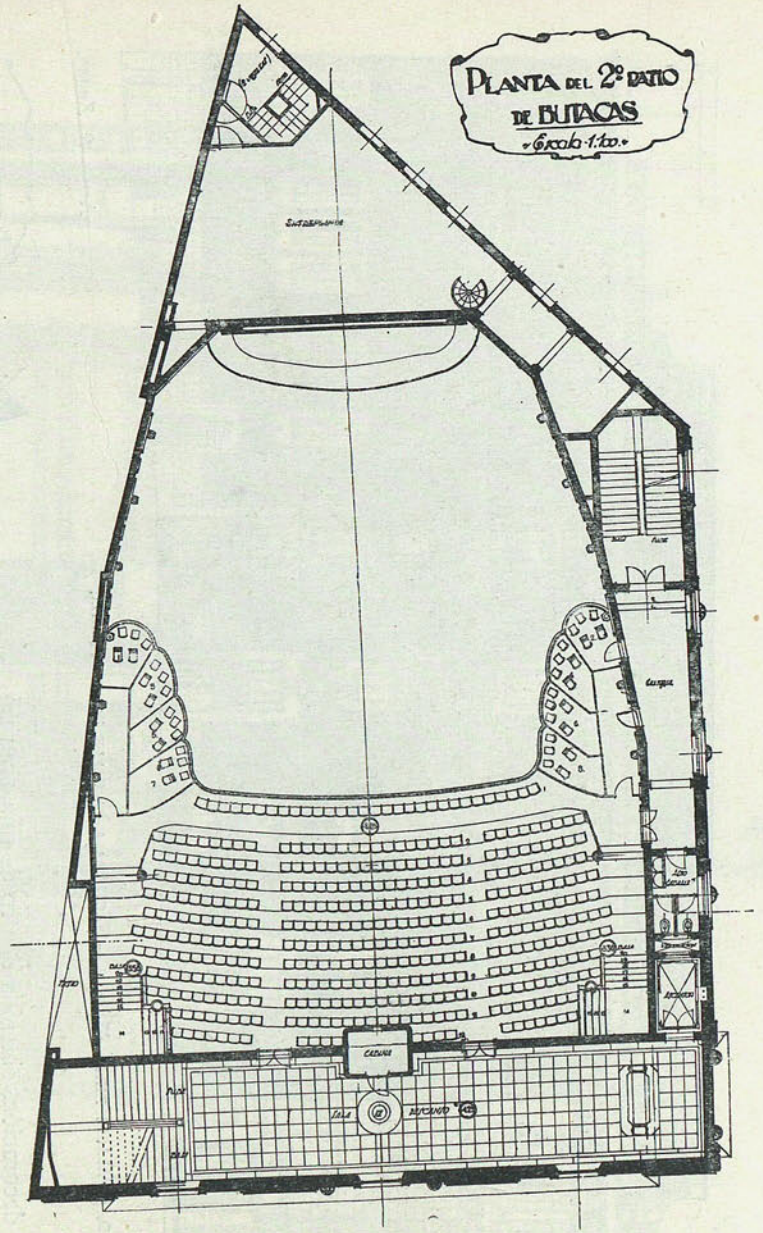
El Palacio de la Música recientemente construído en Madrid es obra en que su autor, D. Secundino Zuazo, ha logrado con raro acierto la resolución de los problemas técnicos dentro de una norma artística sincera.

Sus componentes principales son dos: una gran sala de conciertos y proyecciones cinematográficas y un salón de fiestas situado bajo el patio de butacas. Ambos pueden funcionar aislada o simultáneamente. La forma de la sala responde con éxito a las teorías y experiencias acústicas y visuales más nuevas. Es capaz de 2.000 espectadores, consta de un doble anfiteatro sin apoyos intermedios, y se halla cubierta con una superficie en cuyo centro se dispone un reflector para los sonidos del órgano, que se utiliza también para la iluminación alta de la sala.

El escenario, formado por un gran nicho ricamente decorado, se ha resuelto de modo que produzca el efecto de una pantalla, para aumentar la resonancia y obtener, sin deformaciones del sonido, un máximo de emisión.

Biblioteca Nacional de España

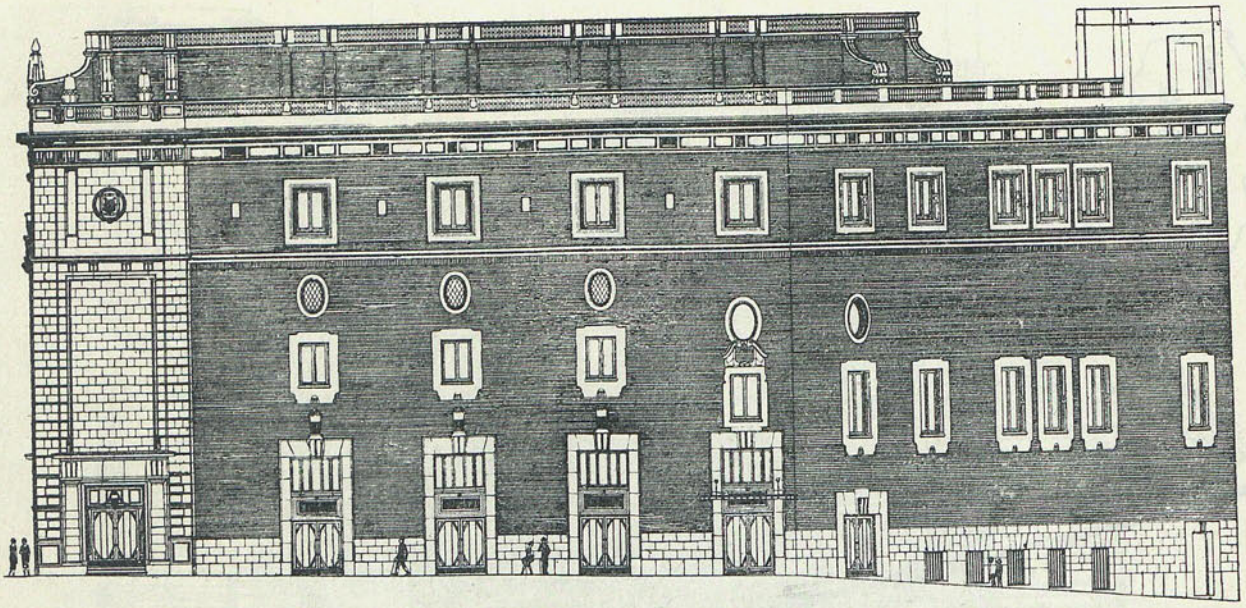




MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.

Arq.: *S. Zuazo.*

Biblioteca Nacional de España



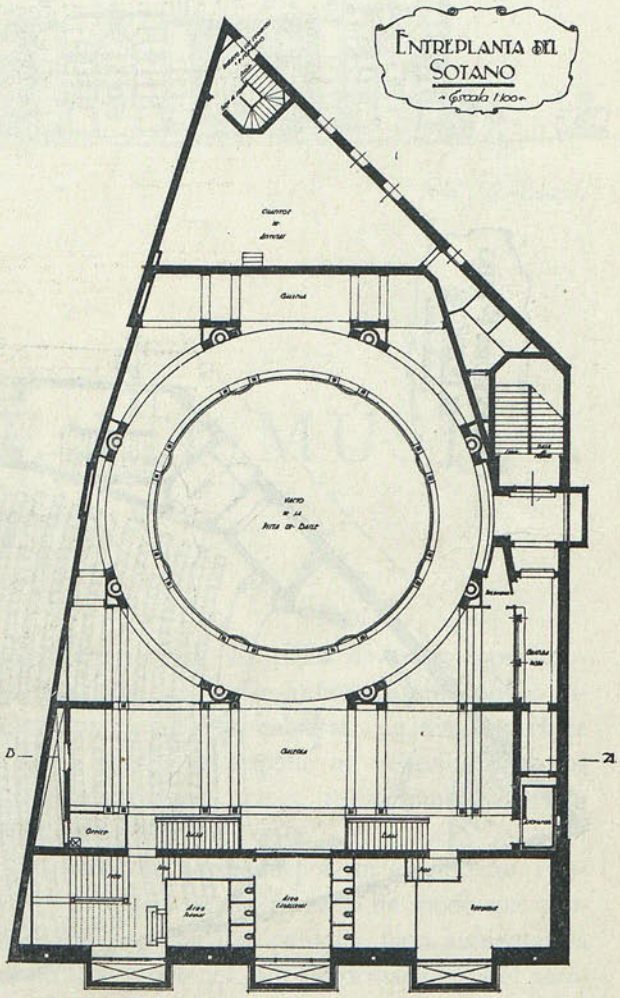
MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.—FACHADA A LA CALLE DE LA ABADA. Arq.: *S. Zuazo.*

La decoración, obtenida dentro de una gran armonía de líneas y color, ha sido subordinada también, en la disposición y calidad de los materiales, a conseguir unas perfectas condiciones acústicas.

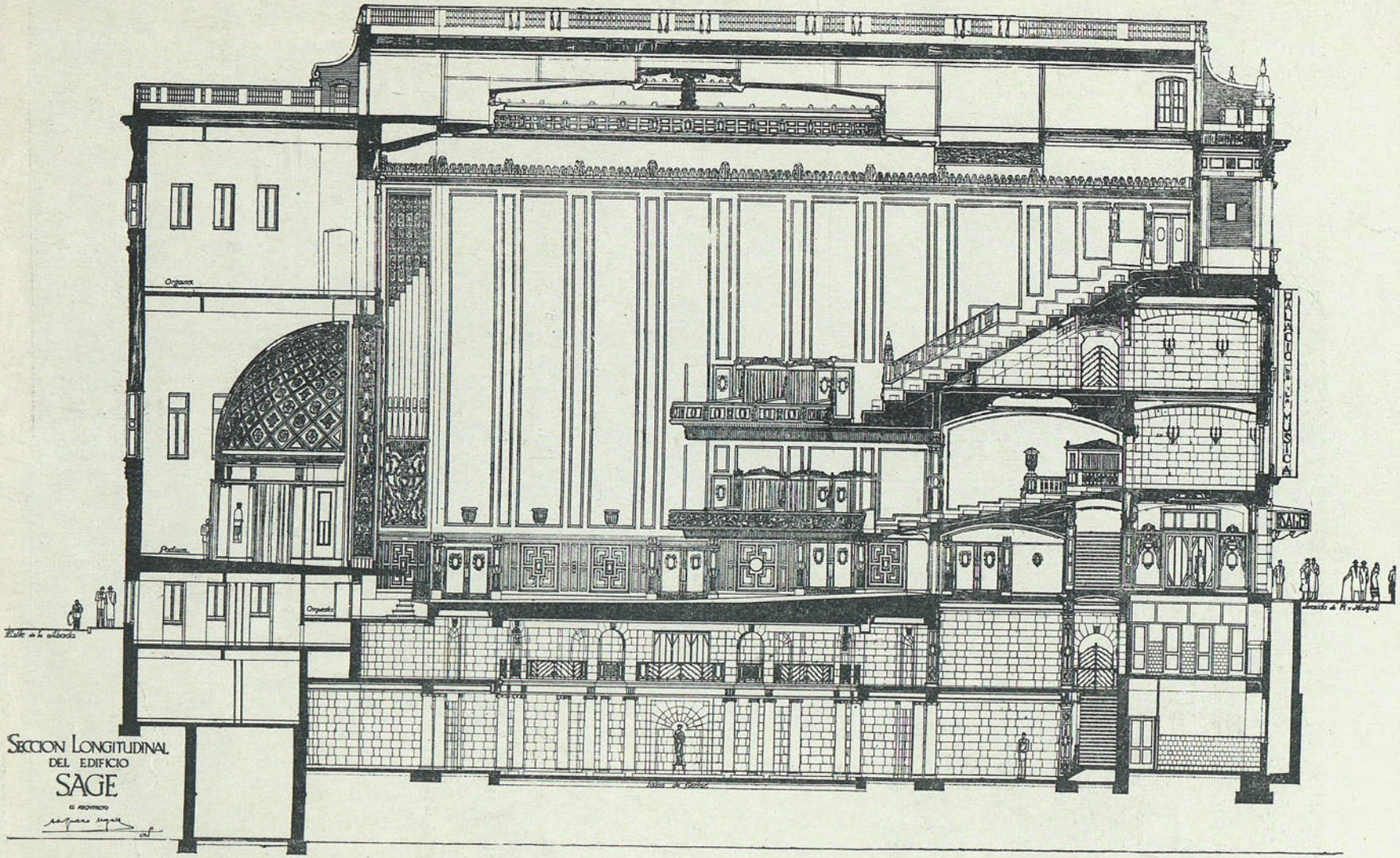
Sobre las últimas localidades se han dispuesto reflectores con objeto de compensar el fenómeno de absorción del sonido que se produce al estar llena la sala.

Y en cuanto al estilo, es sumamente interesante la elaboración o manejo a que somete el Sr. Zuazo el tradicional arte barroco, que tanta raíz echó en suelo madrileño. Si en la fachada es fino y contenido, en el interior es valiente y vibrante.

Como complemento de estas notas informativas, ARQUITECTURA reproducirá en breve un trabajo autocrítico del autor de esta obra, con el cual se iniciará en esta revista una sección nueva que puede ser de gran interés por muchos conceptos.

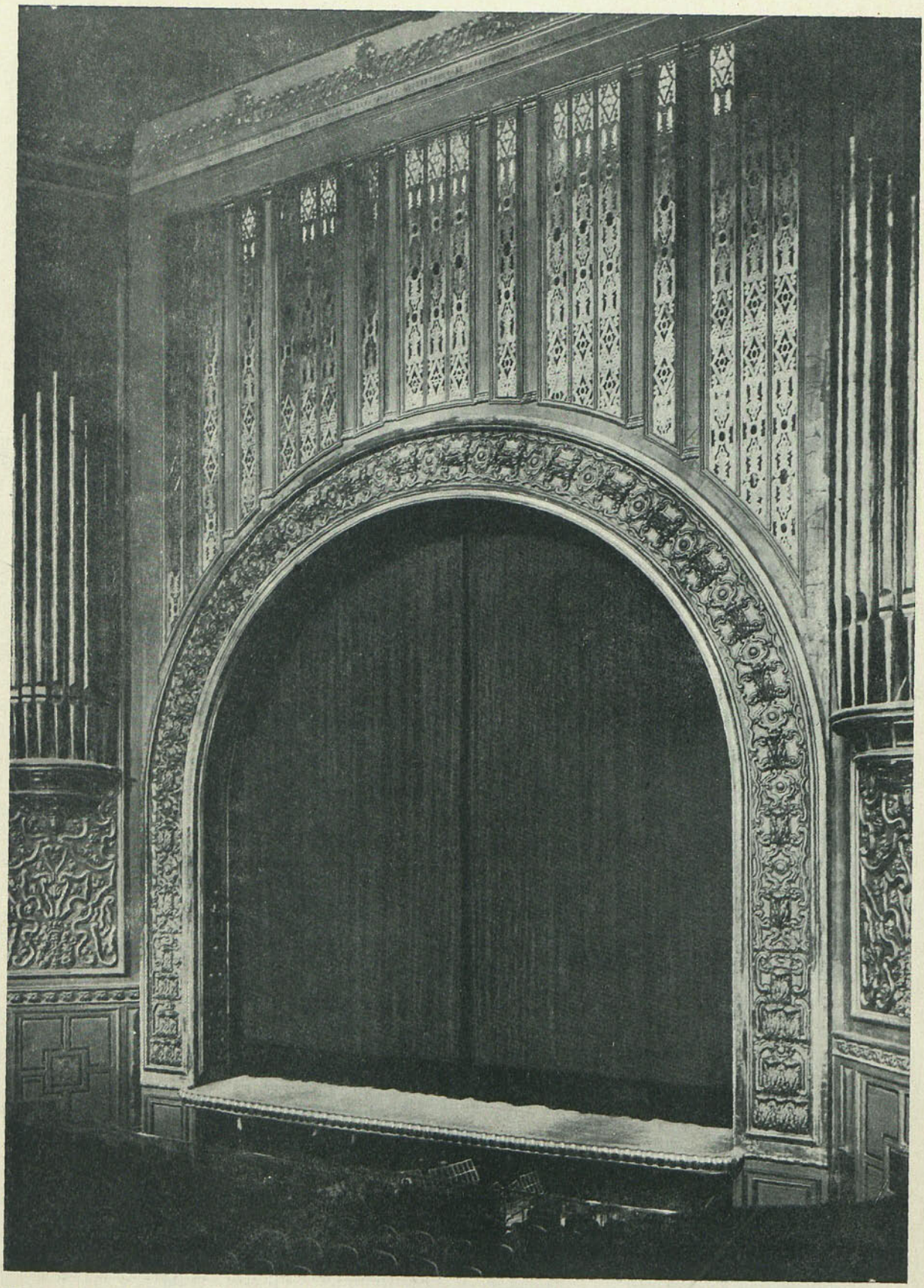


Biblioteca Nacional de España



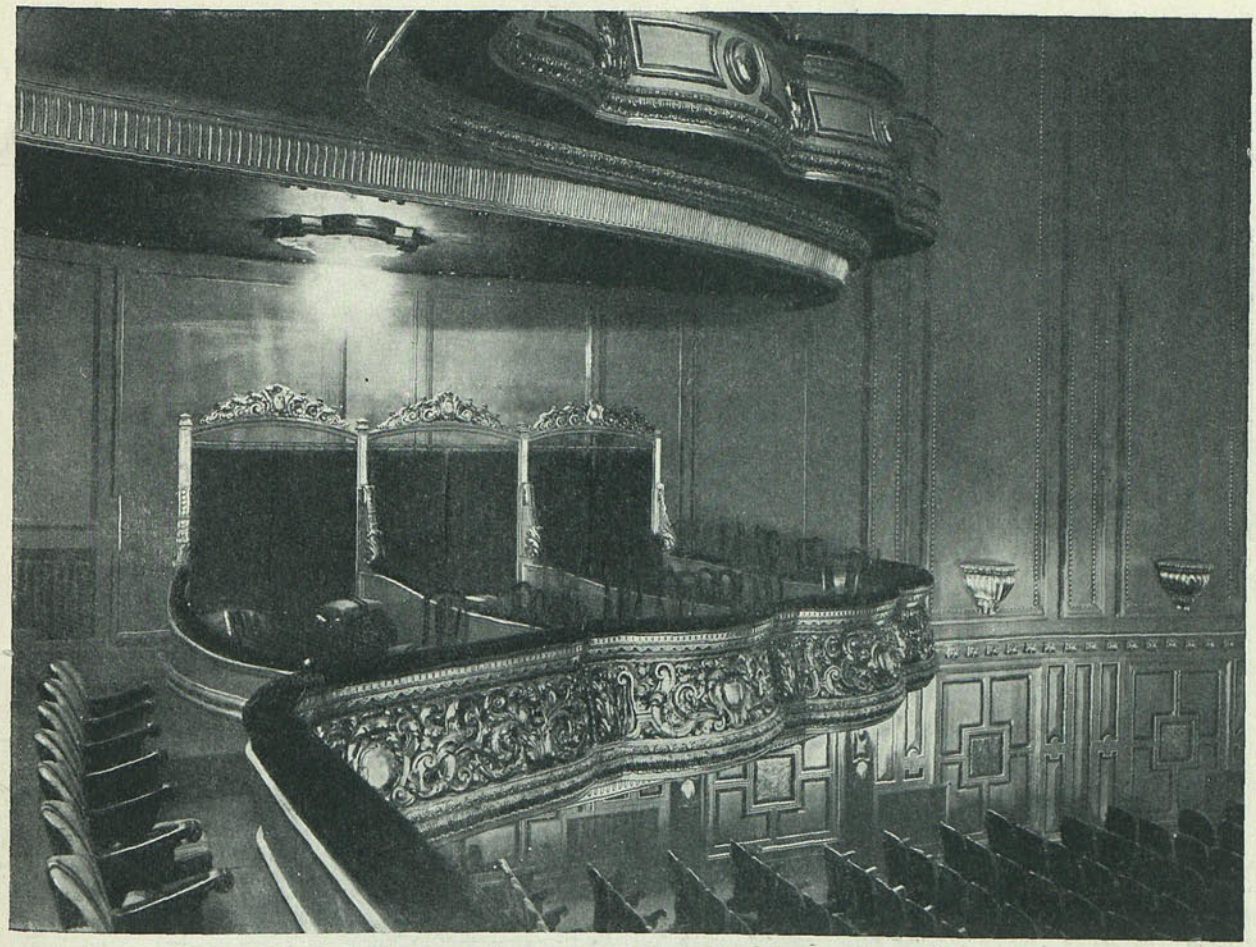
MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA. Arq.: *S. Zuazo.*

Biblioteca Nacional de España

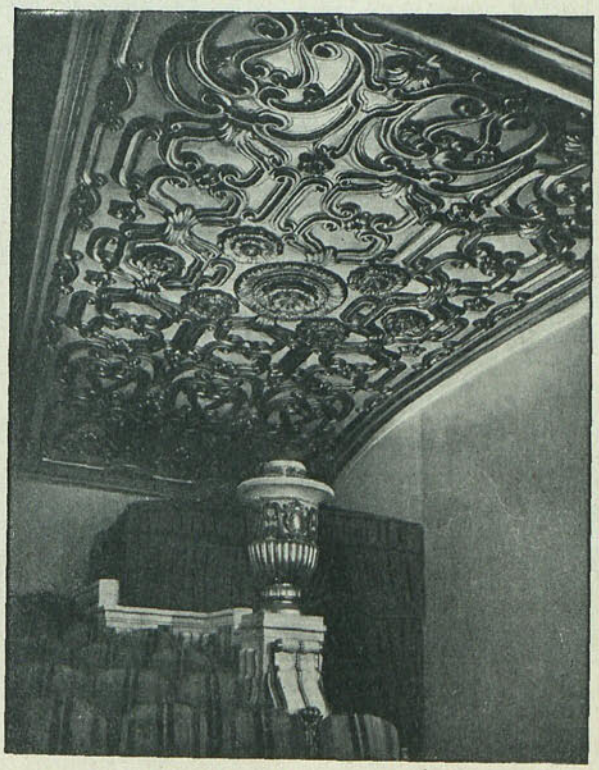


MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA. Arq.: *S. Zuazo.*

Biblioteca Nacional de España



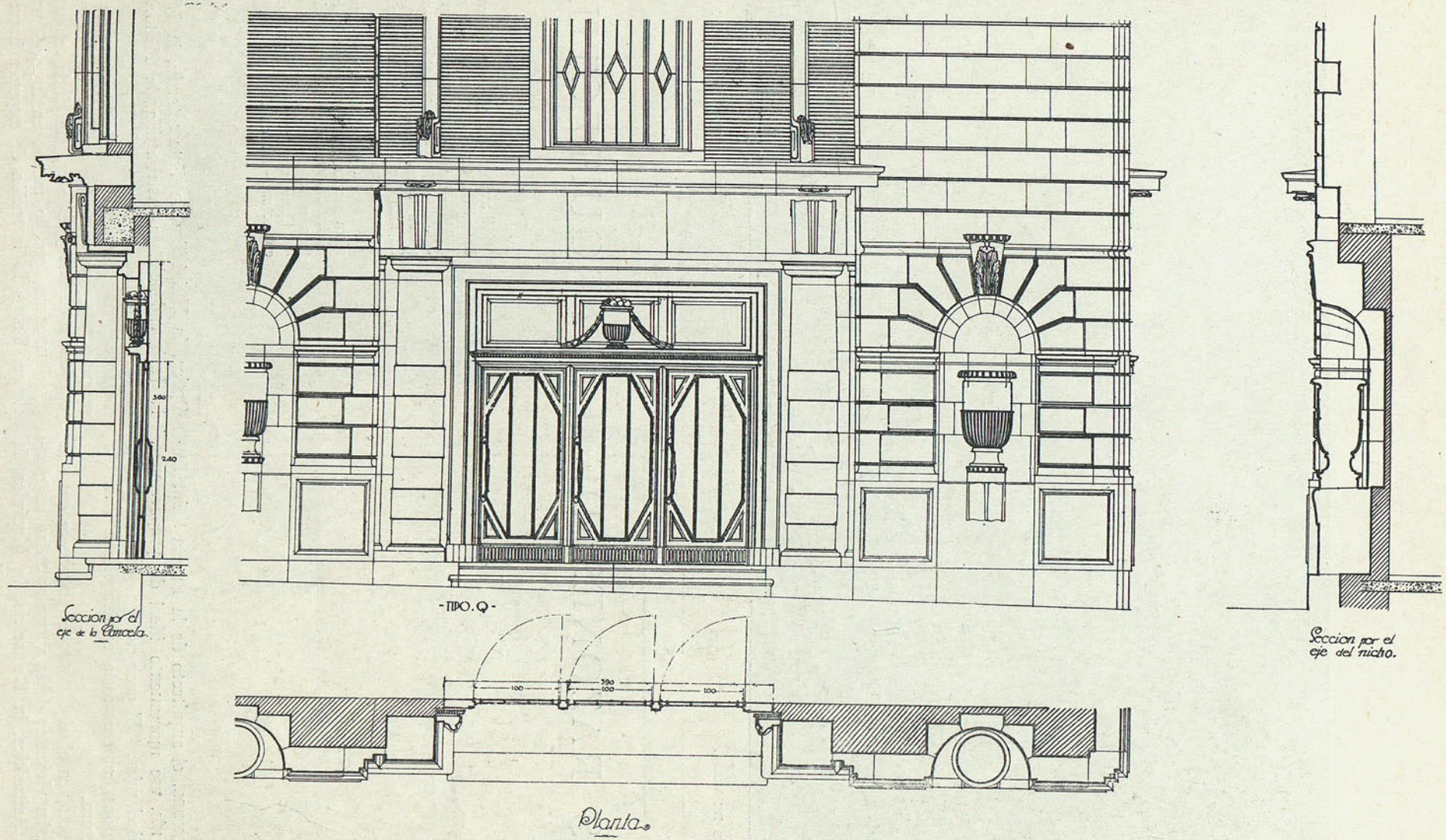
MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.—DETALLES DE LA SALA.
Arq.: *S. Zuazo.*



Biblioteca Nacional de España

MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.—FACHADA PRINCIPAL. Arq.: *S. Zuazo*.

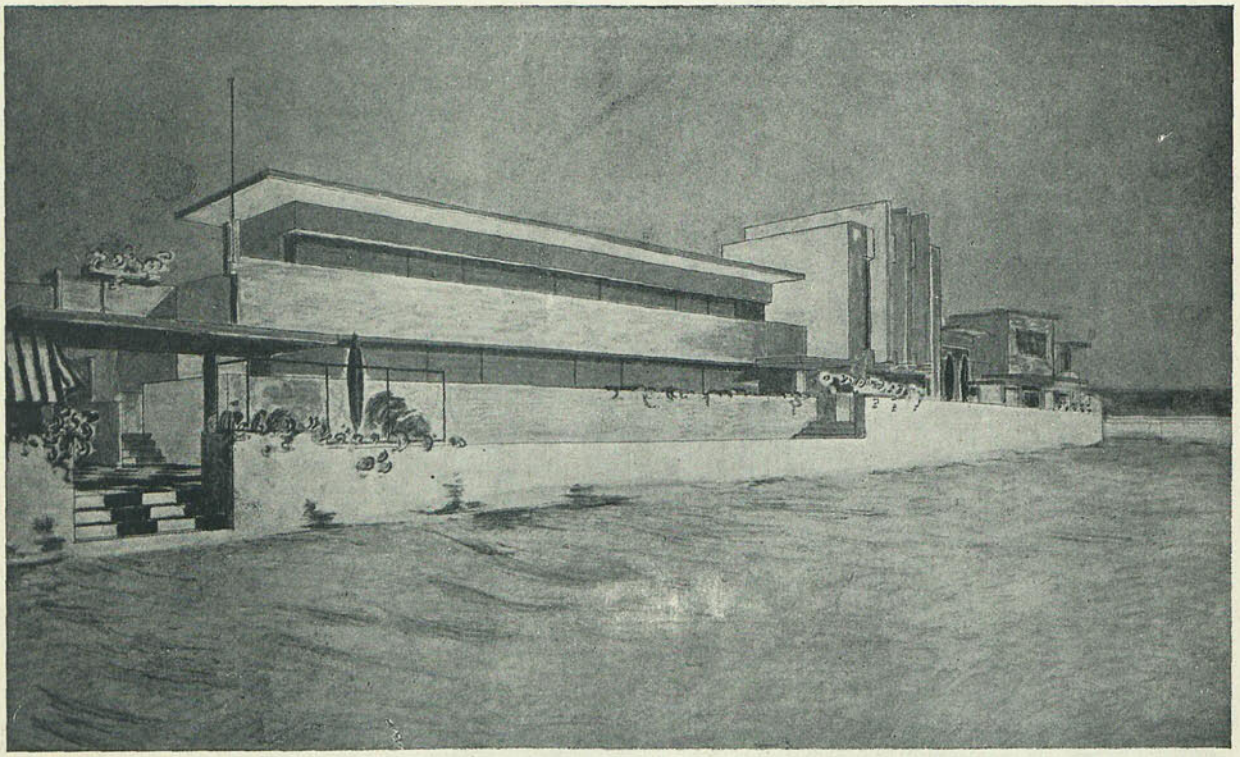
Biblioteca Nacional de España



MADRID.—PALACIO DE LA MÚSICA.—ESTUDIO DE DETALLES.

Arq.: *S. Zuazo.*

Biblioteca Nacional de España



PROYECTO DE VILLA. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

LAS RAZONES DE LA ARQUITECTURA

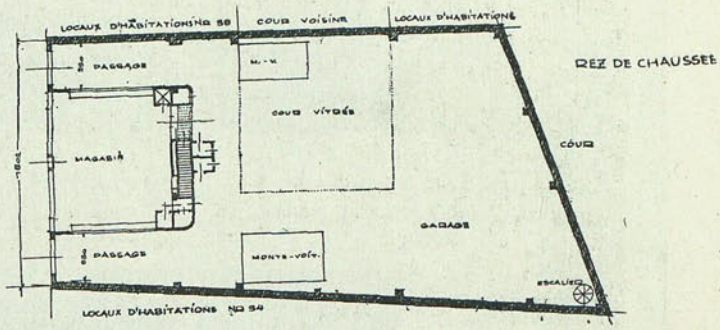
El trabajo que publicamos, traducción literal del texto de una conferencia pronunciada en París por Robert Mallet Stevens—que aparecerá al mismo tiempo en la revista francesa *Conferencia*—, ha sido facilitado directamente a ARQUITECTURA por su autor.

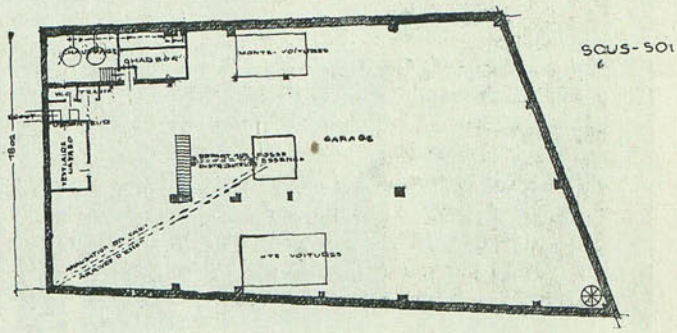
No es la primera vez que nuestra revista recoge en sus páginas la labor de Mallet-Stevens, cuya personalidad se destaca entre el grupo que parece orientar en Francia el movimiento arquitectónico actual.—*N. de R.*

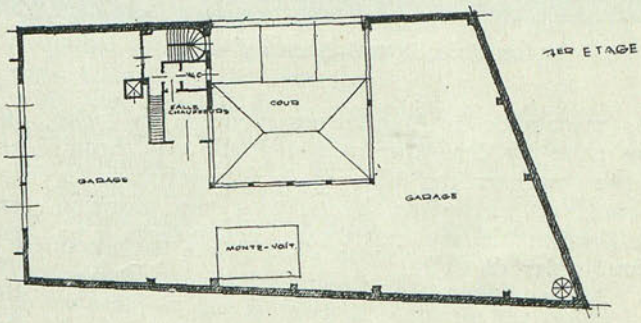
BLONDEL, el arquitecto de la Puerta Saint Denis, ese monumento ideal de proporciones, declaraba: "El peor castigo que Dios podría infligir a los hombres sería condenarles a vivir sin Arquitectura."

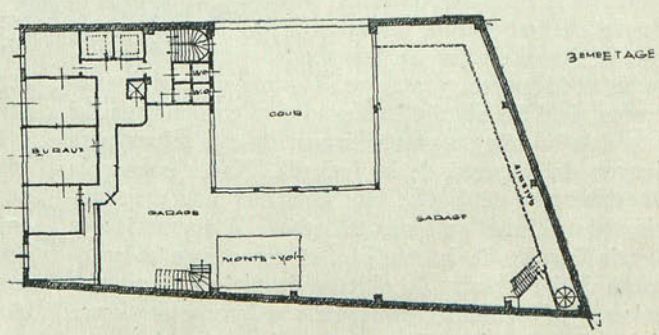
En efecto, en el siglo XVII, el arquitecto era una enciclopedia viviente: debía aprender todas las ciencias: la Aritmética, la Geometría, la Mecánica, la Optica, la Hidráulica, la Estereotomía, la Higiene, la Jurisprudencia, la Astronomía, la Historia. ¿Y cómo vivir cómodamente sin el conocimiento de estos accesorios indispensables a la Arquitectura? Hoy se pide más todavía a los arquitectos; tienen que dar conferencias, y éste es, sin duda, el arte que peor practican, por lo menos en lo que me concierne. Tengo la intención de exponer brevemente

Biblioteca Nacional de España









PARÍS.—GARAJE ALFA ROMEO.—FACHADA Y PLANTAS.

Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

Biblioteca Nacional de España

PARÍS.—GARAJE ALFA ROMEO.—FACHADA. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

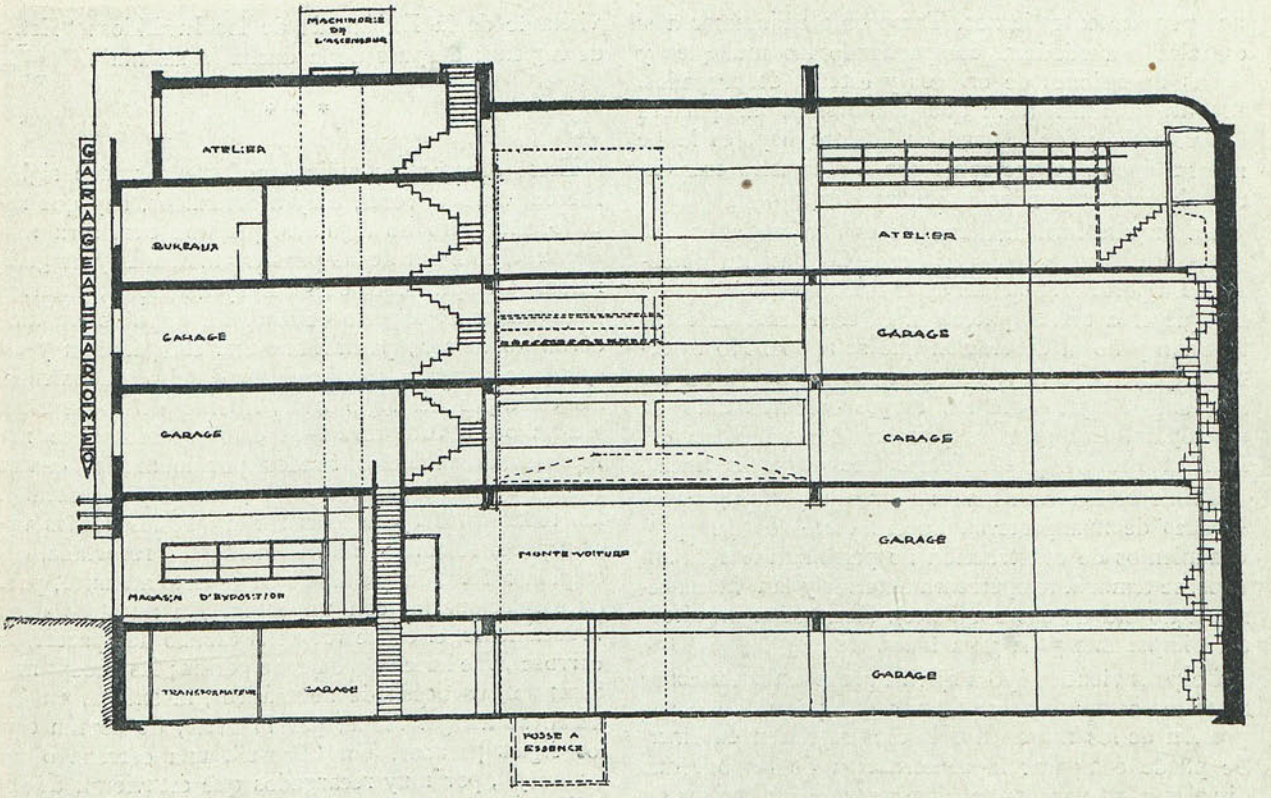
las razones de la Arquitectura moderna en todos los países, y demostrar más al detalle esta Arquitectura moderna con la ayuda de fotografías de las obras más expresivas. Recordemos este aforismo de Goethe: "El arte existe para contemplarlo, y no para hablar de él."

*
* *

Hasta la última Exposición de Arte Decorativo, se puede afirmar que el público no se interesaba nada por la Arquitectura. Se buscaban los pisos desalquilados ávidamente, y aunque la gente miraba los letreros de "Se alquila" colocados a tres metros del suelo, la mirada no pasaba nunca de esta altura para juzgar del aspecto de la fachada. Nadie conoce la Arquitectura de París; las calles son una continuación de tiendas que nos sabemos de memoria: la tienda insulsa de la modista, el escaparate a la inglesa de las tiendas de objetos de piel, la vitrina de colores del confitero, la portada vulgar y atrayente del peluquero de señoras; pero jamás se hace un esfuerzo para mirar más alto, para descubrir las piedras apiladas unas sobre otras que constituyen la arquitectura de París.

¿Quién recuerda las siluetas o las formas de las casas destruídas recientemente por la perforación del *boulevard* Haussmann? ¿Eran feas o bonitas? ¿De qué estilo? ¿Conocemos siquiera el aspecto de nuestra casa? Cuántos ignoran si el inmueble donde viven es Luis XV, Luis XVI o de otro Luis (porque en París todas las casas son de algún Luis); si la puerta de entrada es redonda o cuadrada, pintada de verde, negro o pardo; si la fachada tiene pilastras u otro detalle decorativo; si la cubierta es de pizarra o de cinc. Si la tienda de la planta baja se suprimiera, no reconoceríamos ya nuestra casa. Si un hada poderosa que tuviera tiempo que perder se entretuviera en cambiar de sitio la mitad de las casas de París, sin tocar a las tiendas, nadie lo advertiría. Los parisinos ignoran París. Reconozco, sin embargo, que esto generalmente es una prueba de buen gusto. ¿Cuántas construcciones son dignas de ocupar nuestra atención? Al lado de algunos edificios de una belleza positiva, debida a su majestad o a su encanto, hay muchas construcciones de una arquitectura indefinible colocadas sin orden, sin volun-

Biblioteca Nacional de España



PARÍS.—GARAJE ALFA ROMEO.—SECCIÓN. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

tad, con aire de monumentos clásicos, cuando no son más que una triste y lamentable parodia.

El público ignora no sólo la arquitectura de las calles, sino que desconoce el nombre de los autores de los monumentos que más estima y respeta y entre los que circula diariamente. Supongamos durante un momento que el público algo cultivado (¡oh, no demasiado!) tuviera que sufrir un examen sobre literatura y arte; el examinador, nada exigente, haría las preguntas que siguen: "¿Quién es el autor de *Atalia?* ¿Y del *Cid?* ¿Y de *Los miserables?* ¿Y de *Otelo*? ¿Quién escribió la música de *Parsifal*? ¿Y la de *Manon*? ¿Y la de *Fausto*? ¿Quién ha pintado el *Angelus*? ¿Y la *Gioconda*? ¿Y la *Coronación de Napoleón*?" Estoy seguro que los examinandos acertarían todas las preguntas. Pero si por casualidad (siempre con benevolencia) se le ocurriera preguntar: "¿Quién construyó *Notre Dame*? ¿Quién el Arco de triunfo de la Estrella? ¿Quién el teatro de Burdeos? ¿Quién el castillo de Chambord?", hay que reconocer que las notas serían peores. Desde luego habría algunos suspensos. Claro es que es posible el olvido o la falta momentánea de memoria, y que algunos examinandos, buscando bien, recordarían que el Arco de Triunfo es de Chalgrin; pero los nombres de los autores de Chambord, por ejemplo: Denis Sourdeau, Pierre Nepveu, Jacques Coqueau, artistas ignorados e ilustres desconocidos, no evocarían recuerdo alguno. ¿Y qué se diría de quien tranquilamente preguntara: "¿Qué piensa usted de la obra de Ictinos"? Raro sería que tal pregunta obtuviese contestación. Y sin embargo, Ictinos fué el autor del Partenón.

El gran beneficio de la Exposición no fué tanto excitar la admiración de los visitantes como despertar su interés por la arquitectura. Se habla ahora de la arquitectura y se preocupan de ella en todas partes (menos naturalmente que de la cocina, arte infinitamente respetable) pero tanto el vulgo como los escogidos se sienten preparados para juzgar. Desde el momento en que la masa se ocupa de una causa, está casi ganada.

La exposición fué un *cartel* para los artistas; les sirvió de publicidad y, en nuestra época, la publicidad es indispensable. La exposición ha sido el "Bebé Cadum" de la arquitectura, y ha retenido la atención del público por medios plásticos más o menos logrados. "Probad mis productos—ha proclamado—, comparadlos con los del vecino, con los de ayer, y adoptaréis los míos."

No hemos llegado todavía, por muchas razones, al convencimiento absoluto, pero se ha dado un gran paso: el público piensa ya en la existencia de la arquitectura.

La nueva arquitectura ha recibido numerosos calificativos: contemporánea, moderna, de vanguardia, de hoy, de mañana, etc. Poco importan los nombres: llamémosla "moderna", puesto que esta designación

Biblioteca Nacional de España

nos permite entendernos. Tampoco atenderemos a si es falsa o verdadera, compartiendo las múltiples y vanas discusiones de críticos y estetas desocupados. La arquitectura a la que añadiremos la palabra "*moderna*", y de la cual os hablaré hoy, es la de nuestra época, la que corresponde a nuestra existencia e intenta responder a nuestro ideal.

La arquitectura moderna no es una moda, es una necesidad. Ante todo no es decorativa, es útil y normal. La parte ornamental no es más que un accesorio. Lo que crea una arquitectura es el sistema de construcción y no la decoración que se aplica. No es difícil equivocarse al tratar de explicar, no ya un estilo, sino simplemente los rasgos característicos de una época. Los grandes períodos de la historia del arte en Francia pueden resumirse en pocas líneas.

Primero, los comienzos: muros espesos, grandes bloques de mampostería, huecos estrechos (los procedimientos de construcción no permitían huecos anchos, se temía la temperatura exterior y la ventana cerrada no era de uso corriente). Resultado: arquitectura imponente y de gran masa.

Después viene la época ojival: procedimientos constructivos completamente nuevos que permitían la supresión de los muros; los huecos se hacen enormes Se puede comparar la construcción de las bóvedas ojivales a las varillas de un paraguas: las varillas de acero son los nervios resistentes de piedra, la seda es, en las catedrales, un relleno que no soporta nada. Las nervaduras se apoyan verticalmente en pilares, y los esfuerzos laterales, los empujes oblicuos, son compensados por contrafuertes o arbotantes.

Se comprende fácilmente que el espacio entre los pilares y los contrafuertes puede estar vacío; todo es por lo tanto, un relleno de piedra o de vidrio. Esta técnica es la que ha permitido las anchas ventanas cuajadas de vidrio y los rosetones inmensos de las catedrales.

Luego viene la época del Renacimiento y de los Luises: Luis XIII, Luis XIV, Luis XV, Luis XVI, Imperio, Luis XVIII y sus reminiscencias hasta nuestros días.

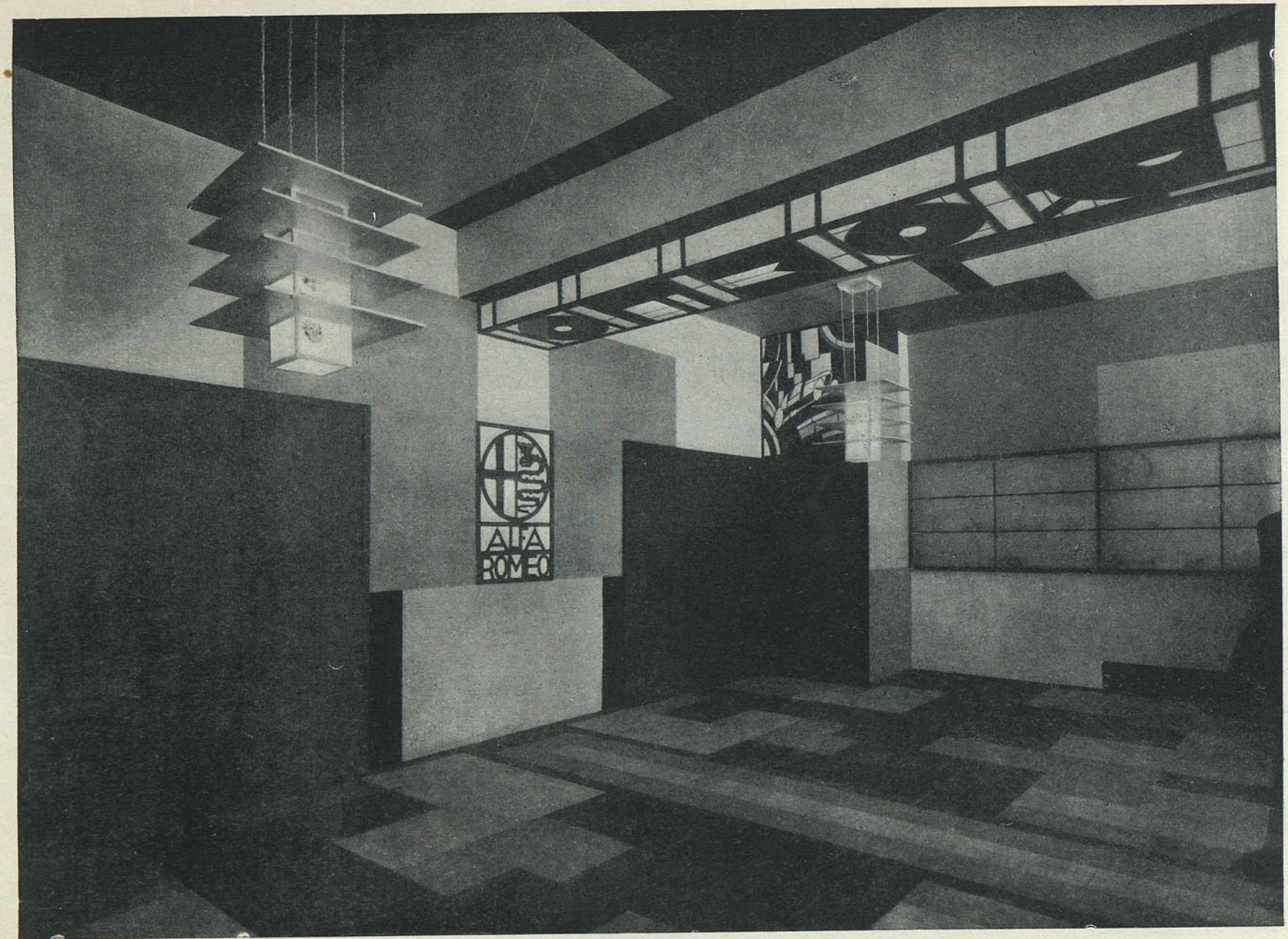
Este largo período ha conocido una arquitectura sin modificación en cuanto a construcción; solamente los pisos de hierro reemplazaron a los de madera al comienzo del siglo pasado. Las puertas, las ventanas, los muros, las escaleras, las armaduras, las cubiertas no han sufrido ningún cambio. Las únicas características de estos "estilos" residen en la decoración aplicada: follajes Renacimiento; cartelas Luis XIV; conchas Luis XV; guirnaldas Luis XVI; trofeos Imperio; amasijo de todo esto bajo Napoleón III; rosas esculpidas de todas formas desde M. Loubet a M. Doumerge, y, en fin, durante la exposición paños y surtidores de agua. Surtidores y paños esculpidos, grabados, pintados, forjados, en piedra, en hierro, en vidrio, en mosaico, en madera, en staff, en cartón. Esto es lo que hizo decir a un visitante de la Explanada de los Inválidos: "Estilo de higiene; después de la ducha la sábana".

* * *

Estos ornamentos aplicados durante cuatro siglos fueron, muchas veces, muy afortunados, hay que reconocerlo, pero no digamos que una casa será moderna si, en lugar de las pilastras moldadas y de guirnaldas esculpidas, colocamos, ajustándolos, motivos triangulares de aspecto cubista. La arquitectura moderna no es eso; permitidme una comparación y un ejemplo: el coche. Las miniaturas del Renacimiento, las estampas del siglo XVII, las litografías de Luis Felipe o las fotografías de estos últimos años nos representan vehículos tirados por animales: cuatro ruedas de radios, una caja, dos varas y un caballo. En todas estas épocas, las formas de los coches varían poco, solamente la ornamentación recortada, esculpida o fundida, pintada o de aspecto metálico, permite relacionarlos con un estilo. En nuestros días, bruscamente, el coche varía: el caballo desaparece, la carrocería se hace más baja, se perfila; las ruedas macizas se guarnecen de neumáticos, la silueta, en general, se alarga. Nada, por lo tanto, de común con los siglos pasados. Un "fiacre", una carroza o un "tilbury", por muy recargados que estuvieran de dibujos cubistas, nunca serían modernos. En la arquitectura sucede lo mismo: ya no hay caballo, si puedo expresarme de este modo. El motor, este órgano que ha revolucionado todo, científica y plásticamente, es al coche lo que el hormigón armado es a la casa: construcción nueva, estética nueva. No tenemos ya nexo ninguno con el pasado, el hilo se ha roto, hemos dado un salto hacia delante. Para alumbrarse se quemaba una materia cualquiera, aceite, cera, sebo, resina, etc., y de repente aparece la electricidad; para subir a los pisos precisábamos una escalera, milagro: el ascensor; para calentarse se transportaba el carbón con gran trabajo atravesando la vivienda, otro milagro: la calefacción central; para conversar era necesario trasladarse: el teléfono; para la "toilette" era suficiente con una jofaina y un jarro de agua: agua caliente y agua fría en los lavabos; se barrían los parquets de juntas abiertas y llenas de polvo; se salía al exterior para cerrar las persianas bajo la lluvia y el viento. Y los que protestan todavía contra las formas modernas han admitido sin demasiada contrariedad la idea de un ascensor, del teléfono y de la electricidad. ¡Olvidan la tradición! Esta palabra, "tradición", es una de las más peligrosas para la arquitectura. Es un espantajo revestido pomposamente, envuelto en la toga clásica, pero si nos aproximamos un poco advertimos sus pobres harapos sobre los cuales aparece bordada con grandes letras la palabra *rutina*.

Todo el arte arquitectónico soporta el peso aplastante de la rutina, que fomenta la copia, la eterna copia. "Lo que nos precede está bien, imitémoslo",

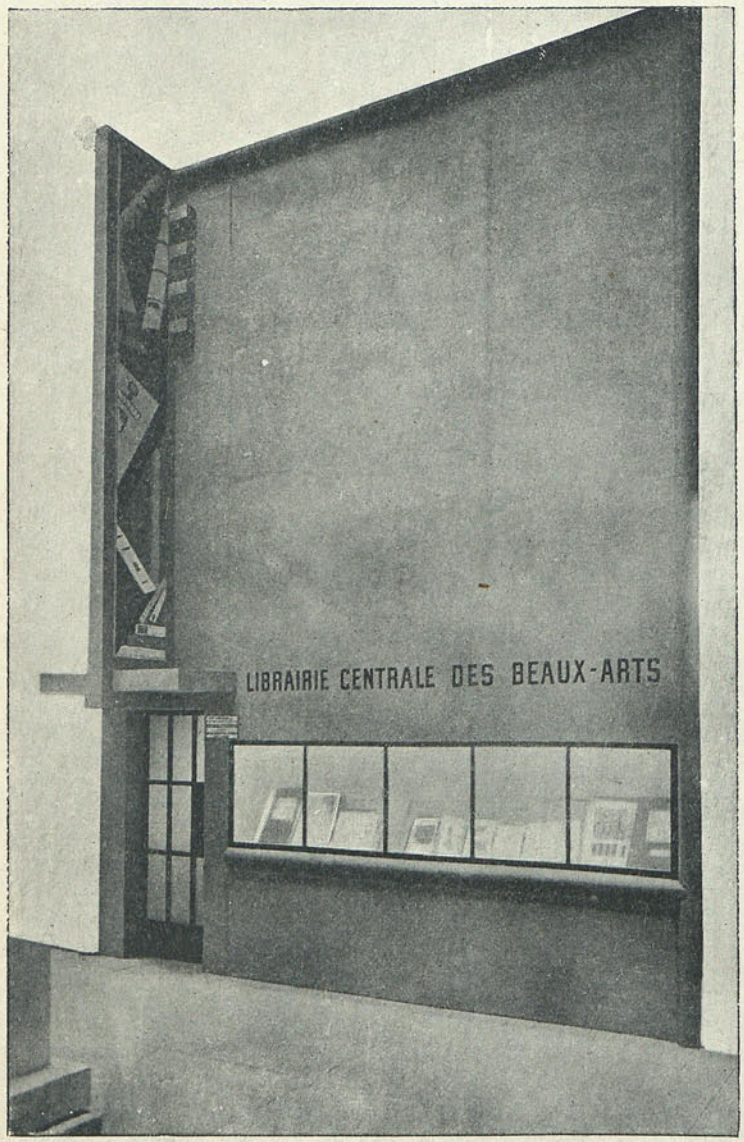
Biblioteca Nacional de España



PARÍS.—GARAJE ALFA ROMEO.—SALA DE EXPOSICIÓN.

Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

Biblioteca Nacional de España



PROYECTO PARA UNA FACHADA DE LIBRERÍA. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

frase absurda y sin sentido, mil veces repetida y, lo que es más grave, por personas inteligentes; olvidando, sin duda, que en todas las épocas de la historia se ha sido furiosamente "moderno". De otro modo, todavía nos albergaríamos en cuevas o cabañas. ¡Luis XIII adquiriría sus muebles "chez" Francis Jourdain; Napoleón, "chez" Chareau; Luis XIV encargaría sus planos a Le Corbusier! El pueblo, la aristocracia, la masa, la nobleza, han preferido siempre los artistas más avanzados de su tiempo. La humanidad se hallaba en buen camino y el arte evolucionaba agradablemente cuando el maldito siglo XIX vino a detenerlo todo: "¡Alto!, exclamó, estamos en la cima. No busquemos más, no podremos hacer nada mejor. Somos desgraciadamente unos imbéciles puesto que lo que han creado nuestros antecesores es superior a lo que podíamos imaginar; somos incapaces y la arquitectura está en su apogeo; copiemos: nuestro cerebro es inútil puesto que existe el papel de calco. Copiemos".

Ya en 1856 el conde de Laborde escribía en su obra *Union des Arts et de l'Industrie*: "¿Comprendéis por qué el arte no ha muerto a mano de los sepultureros que lúgubremente se suceden desde hace sesenta años, solamente ocupados en registrar las tumbas de todas las generaciones pasadas? Medio siglo de abdicación, de impotente labor de copistas, de ridículos gestos de simio".

Ese medio siglo pasó; tres cuartos más de siglo han venido después; el plagio se hizo dueño de la situación; plagio malo casi siempre (es tan difícil copiar bien), y el número de horribles edificios ha ido creciendo. Ciertos arquitectos, empujados, mejor diríamos atropellados por los perfeccionamientos técnicos introducidos en el arte de construir, han sabido imaginar cosas nuevas. El radiador de calefacción es invención reciente y, sin embargo, no se ha reparado en llenarlo de líneas en relieve evocando los barroquismos Luis XV; tenemos, por lo tanto, los radiadores Luis XV; la cabina de ascensor ha tomado aspecto de litera o tal vez de aparador Luis XVI; algunos lavabos con su válvula y sus grifos de agua caliente y fría son tratados como consolas Imperio; el absurdo no tiene límites, invade la casa, se precipita sobre los muros, las puertas, los techos y ventanas; es un desbordamiento de molduras, de baquetones, cornisas, cimasios, astrágalos: un frenesí de confitería de todos estilos, mezclados, confundidos, tirados al azar.

Se han construído estaciones de ferrocarriles, "pasticheando" el siglo XVIII. La de los Inválidos tiene la excusa de que lleva a Versalles. Se construirá en estilo neo-Carlos VI la que llevará a Charenton.

Sin embargo, un gran número de monumentos han sido tomados del pasado con una disciplina digna de elogio. Cada edificio es de un estilo especial, según su destino.

Ejemplos: los palacios de Justicia tienen siempre un frontón y una columnata antigua, lo que hizo que un pobre hombre dijera al llegar a Grecia: "¡Cuántos criminales debe haber en este país!"; los Ayuntamientos son siempre Renacimiento; las iglesias son góticas; las cajas de ahorro son Luis XV; los Bancos, Luis XVI; los detalles son feos y el conjunto ridículo. Estos "clichés" han servido durante más de un siglo. Un siglo en el cual los hombres

Biblioteca Nacional de España

de genio, a pesar de todo, no pudieron producir nada nuevo, como sus antecesores. Aviler, el arquitecto del palacio episcopal de Toulouse, decía ya en el siglo XVII: "Lo que hemos heredado de los antiguos es más que suficiente. El buen arquitecto no debe ir más allá."

El siglo de Napoleón III se inspiró en esta lección. Sufrimos sus resultados desastrosos, pues ya ni siquiera sabemos interpretar. ¿Os imagináis el asombro de Gabriel—el arquitecto del Guardamuebles de la plaza de la Concordia—si se le llevara delante de alguno de los edificios llamados clásicos, de reciente construcción, y se le dijera que por admiración a su obra habían sido inspirados en ella?

"Las tonterías más graves—ha dicho Grimm—son las que se hacen en piedra."

Dentro de poco no se copiará más. De repente los hombres han descubierto lo que se podía realizar con un polvo gris preparado con caliza y arcilla, mezclado con un poco de arena y agua, uniéndole algunas toscas barras de hierro. Toda la arquitectura se ha modificado.

Ahora el hormigón armado autoriza los más grandes vanos, huecos prácticamente de un máximo de anchura; la luz y el aire entran profusamente en la casa sin peligro; el calor puede ser transportado a donde se desee. El hormigón armado permite, además, muy pocos puntos de apoyo y de reducidas dimensiones, con un mínimum de estorbo; da también la posibilidad de voladizos; es decir, de partes de construcción que avanzan al exterior o en las habitaciones sin ningún soporte. Una gran cantidad de problemas, hasta ahora insolubles, encuentran solución. Las columnas que molestaban a los espectadores en los teatros se suprimen; los pilares que entorpecían la circulación en los garajes no existen ya; las ménsulas de las cubiertas que ocupaban un gran espacio y eran muy costosas, no tienen ya razón de ser; el espacio libre reina en todas partes.

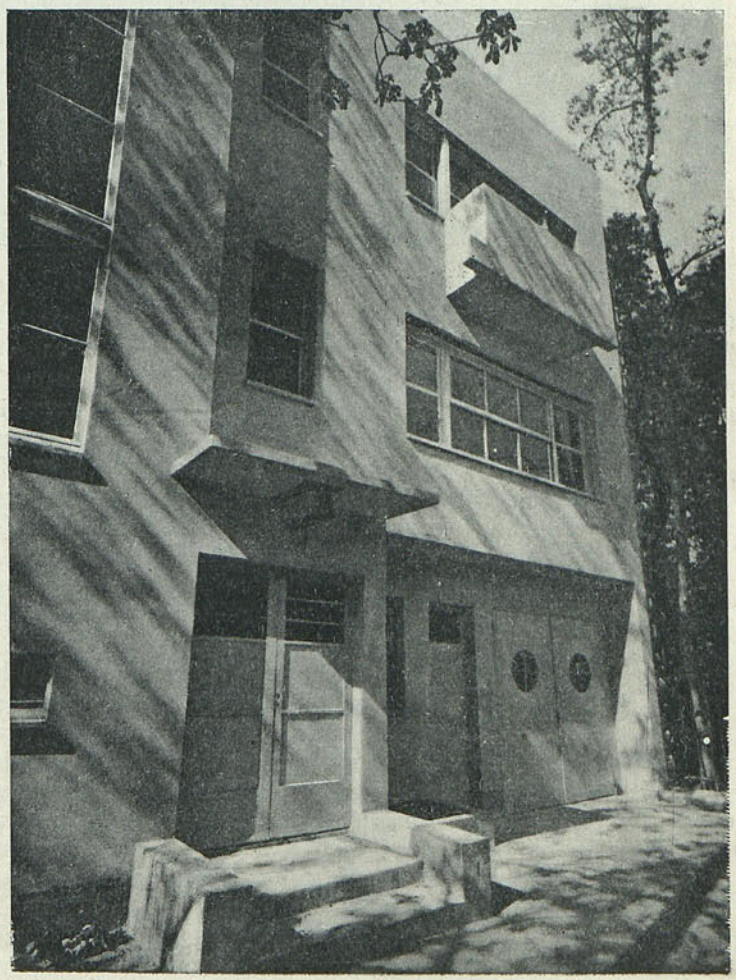
"El mejor camino a seguir—declara Mr. Jean Galloti—para hacer que la arquitectura entre en una nueva era es proceder como lo hicieron los hombres en el comienzo de todas las civilizaciones, es decir, tratar de resolver los problemas esenciales de la habitación con la mayor simplicidad.

Los arquitectos tenían además ante sus ojos ejemplos impresionantes, proporcionados por los ingenieros. Estas obras de utilidad: puentes, fábricas, hangares, concebidas y construídas sin otra preocupación que llegar económicamente a un fin práctico, ofrecían muchos veces, por efecto de la lógica que se desprendía de su ordenación, un aspecto de belleza severa, pero real. La lección era concluyente. El arquitecto debía recordar que no le está permitido olvidar el buen sentido, y que lo que hace tan difícil su arte es el deber de no separar jamás lo ideal de lo útil."

Se concibe fácilmente que esta técnica totalmente nueva dé a la arquitectura una nueva expresión. Las superficies se unen, los ángulos rectos dominan, las fachadas son limpias, *legibles* y sinceras. Las proporciones llamadas clásicas no tienen por qué sobrevivir; la armonía general se consigue con las proporciones, pero éstas ya no son las mismas.

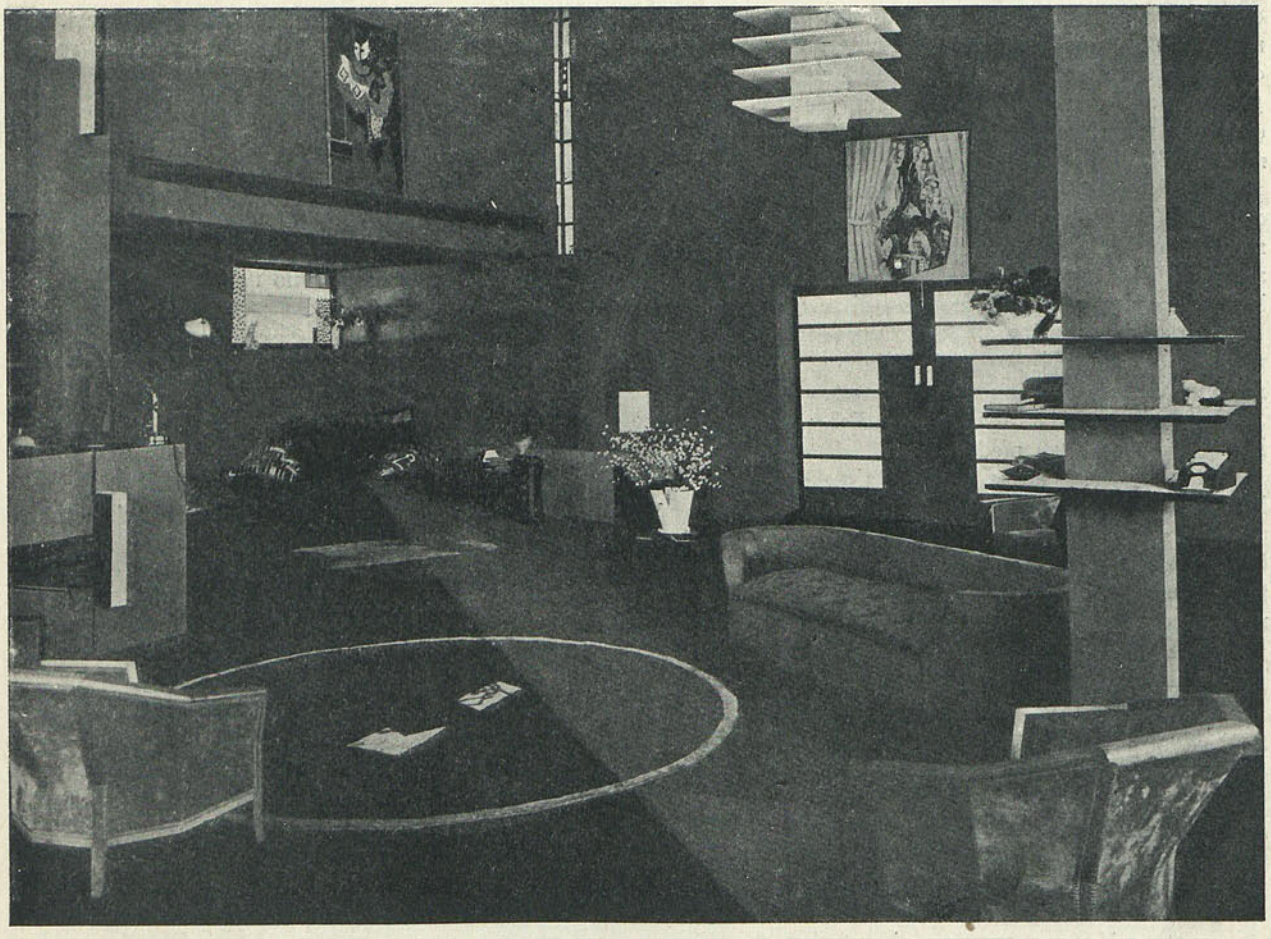
*
* *

Esta arquitectura moderna es simple. El maquinismo, las formas de las máquinas que pueblan ahora nuestra existencia tienen también una influencia innegable sobre la plástica de la arquitectura moderna. Esta influencia del perfeccionamiento del "metier" ha existido siempre. Auguste Choisy, en su



BOULOGNE.—FACHADA DE UNA CASA. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

Biblioteca Nacional de España



FILM "EL VÉRTIGO", PUESTA EN ESCENA POR MARCEL L'HERBIER. Decoración de *Rob. Mallet Stevens,* Arq.

historia de la Arquitectura, hablando de la ornamentación en los períodos prehistóricos, hace constar cómo la técnica influye en la decoración.

"El hombre de la época glacial—dice él—reproducía en sus armas y en las paredes de sus cavernas las formas animales, y daba con un asombroso realismo el movimiento y la vida. La aparición de los metales detiene este primer impulso: con ella, el arte imitativo desapareció bruscamente. El hombre de la edad de la piedra pulimentada, de los megalitos y de los metales abandona en absoluto las representaciones de figuras. Desde la aparición de este pueblo asiático, la idea de lo grande borra la idea de lo bello abstracto; el oficio suplanta al arte (es decir, al ornamento); la perfección del trabajo reemplaza a la elegancia de las formas ornamentales. En la edad anterior se cincelaban las armas; después no se hace sino alisar y pulir sus superficies."

¡He aquí la primera influencia del maquinismo! Relacionemos estas líneas con las que ha escrito Le Corbussier en *Vers une Architecture*:

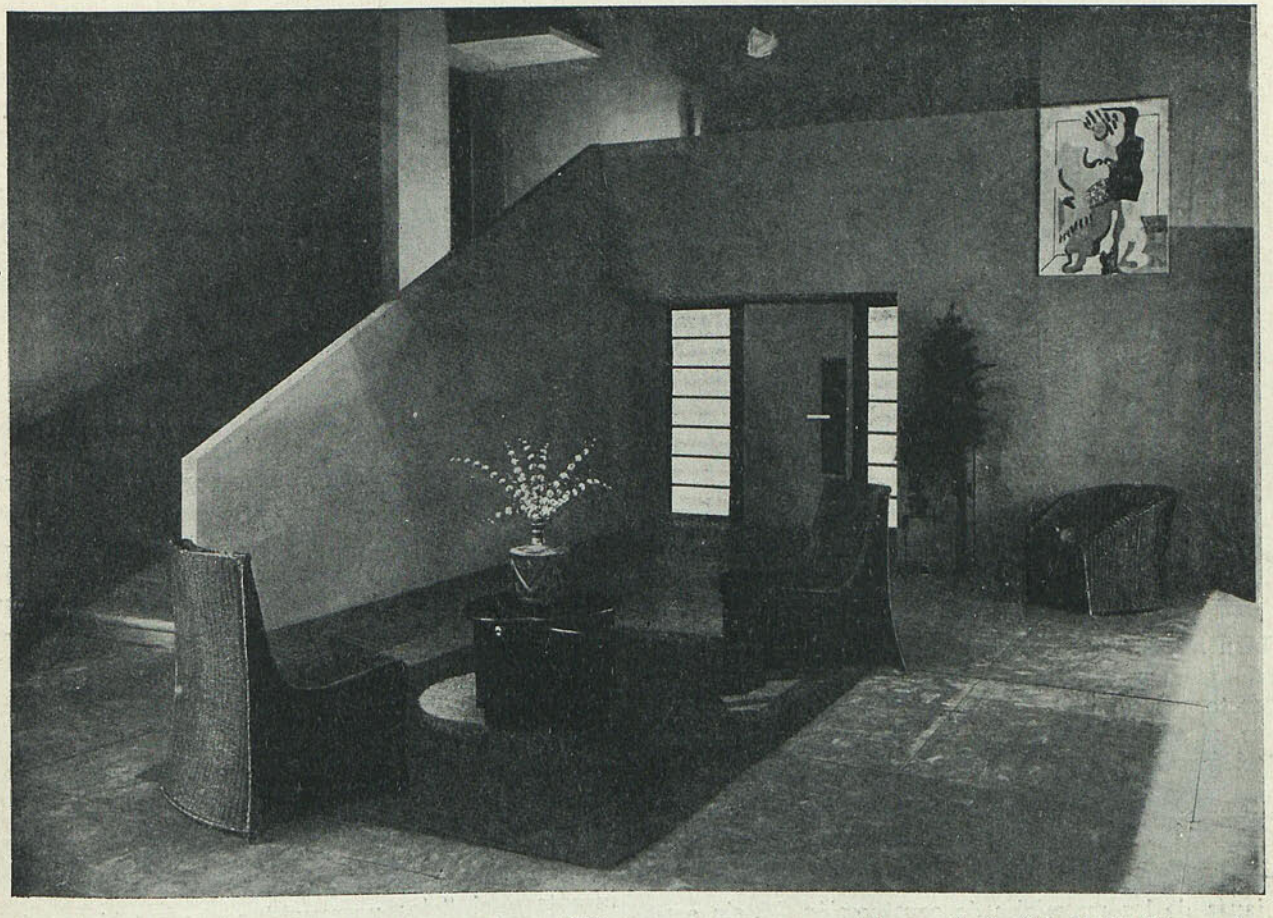
"Una casa es una máquina para vivir: baños, sol, agua caliente, agua fría, temperatura a voluntad, conservación de los alimentos, higiene. Una butaca es una máquina para sentarse, etc. Nuestra vida moderna, todo lo que constituye nuestra actividad, a excepción de aquella de la hora de la tila y de la manzanilla, ha creado sus objetos: su vestido, su estilográfica, su eversharp, su máquina de escribir, su teléfono, sus muebles de oficina, los cristales de Saint Gobain, los baúles *Innovation,* la máquina Gillette y la pipa inglesa, el sombrero de fieltro y la limusina, el *paquebot* y el avión. Nuestra época fija cada día su estilo. Lo tenemos ahí delante de los ojos."

No hay duda, ha nacido; la dificultad está únicamente en admitirlo y reconocer su derecho a la vida. Los arquitectos modernos suprimen y cortan de raíz todos los ornamentos inútiles, del mismo modo que los peluqueros han hecho caer las cabelleras femeninas, y a fe mía, que una casa con el *pelo cortado* (si me atreviera a decirlo) puede ser bella... también.

La arquitectura sufre la influencia de la vida moderna, lo cual hizo decir a Taine: "El espíritu y las costumbres de una época constituyen la causa primera y la última explicación de las obras de arte."

* * *

Biblioteca Nacional de España



Film "El vértigo", puesta en escena por Marcel L'Herbier. Decoración de *Rob. Mallet Stevens*, Arq.

Las dificultades financieras de los tiempos presentes son también un factor que entra en juego.

El excelente arquitecto belga Víctor Bourgois ha escrito: La penuria salvará a la arquitectura."

En efecto: no se puede, sino muy difícilmente, construir balcones de hierro forjado, pilastras de mármoles raros y capiteles de oro; sólo los establecimientos de crédito tienen derecho a este derroche de riqueza arquitectónica. La casa del intelectual, como la del obrero, no es un "bien ocioso"; está hecha para vivir en ella en la claridad, con un máximo de *confort* y sin lujos inútiles.

El derroche de ornamentos heteróclitos que hemos conocido en el último siglo no hubiera sido un ideal para los hombres del siglo XVII, cuyas casas se creía reproducir. Gustaba entonces la simplicidad, la calma, una casa según la conveniencia de cada uno. En la posesión de una tal casa hacía consistir Plantin, principalmente, la felicidad.

Avoir une maison commode, propre et belle,
Un jardin tapissé d'espaliers odorants,
Des fruits, d'excellents vins, peu de train, peu d'en-
[fants
Posséder seul, sans bruit, une femme fidelle...

Este programa es el de muchos de nuestros contemporáneos, como lo ha sido en todos los tiempos. El siglo XIX no ha comprendido la lección del pasado, sino que la ha interpretado, considerándola bajo un ángulo deformado. Tiene, sin embargo, una excusa:

Si admitimos la copia o, mejor dicho, la reconstitución de un arte muerto, se produce un curioso fenómeno. El hombre encargado de reproducir una arquitectura anterior a su época está como deslumbrado por los detalles de la arquitectura contemporánea a él.

Cuando Viollet-le-Duc reconstruyó Pierrefonds, vió, sobre todo en el arte ojival, que conocía magistralmente, los detalles que podían tener alguna analogía con su siglo. Fué realmente muy sincero; pero no reprodujo más que una parte del estilo gótico, al que vió a través del arte de su tiempo. Personalmente, yo he debido cometer una falta análoga. Siempre es ridículo hablar de uno mismo—y pido por ello perdón—; pero si lo hago es para insistir en mi demostración. Tuve recientemente que proyectar el decorado para el *film* "El milagro de los lobos". Realmente yo no pude deducir de la arquitectura del siglo XV, y esto sin proponérmelo, más que los ele-

Biblioteca Nacional de España

mentos a los que mi vista de hombre moderno está acostumbrada: grandes masas, pilares lisos, arcos simples, superficies unidas. Debo añadir, un poco en defensa de esta *deformación contemporánea,* que los grandes planos y los volúmenes limpios son más fotogénicos. De todos modos, lo cierto es que en cada época se ven las anteriores a través de la propia. En el pasado siglo gustaba Versalles por los detalles de sus fachadas: pilastras, frontones esculpidos, cornisas moldadas, etc.; hoy lo admiramos por el conjunto rectilíneo y geométrico de su masa grandiosa.

*
* *

La arquitectura moderna es ya universal, como juzgaréis en seguida. El regionalismo no existe. ¿Ha existido acaso alguna vez de un modo real? Hubiera podido existir, dada la diferente existencia de los hombres en los períodos sucesivos de la Historia. Un normando y un alsaciano, en el siglo XV, vivían de modo completamente distinto. Ningún lazo directo, salvo la religión, les unía. No tenían, en efecto, ni periódicos, ni imágenes, ni cinematografía, ni teléfono, ni escuelas que acogieran alumnos de todas las partes del mundo, ni ferrocarriles para reunirse, ni casi correo para comunicarse, ni revistas técnicas, propagando las mismas lecciones, ni fotografías reproduciendo la vida. Añadamos a esto la poca semejanza de los materiales de construcción. Y, sin embargo, comprobamos entre sus obras, algo más que una simple afinidad, una extraordinaria semejanza.

Las fotos que veis y que he tomado absolutamente al azar, provienen de países muy alejados unos de otros. Si no se conocen las vistas representadas es muy difícil, creo yo, situar una sola de estas casas. No son todas de Francia, y, sin embargo, se encuentra en ellas algo más que un *aire de familia.* La época es la que marca su sello característico; pero el lugar apenas se deja adivinar. ¡Veis, pues, cuán poco sensible era el regionalismo!

¡Y, sin embargo, algunos sostienen todavía que en Pacy-sur-Eure el estilo es diferente al de los alrededores de París! ¡Tres cuartos de hora en "auto" *apretando* un poco! ¡Las comarcas más alejadas viven como nosotros! ¿Estilos diferentes? No, cien veces no. En Los Angeles se construye lo mismo que en Amsterdam, y en Tokío como en París. Las necesidades son las mismas, las costumbres las mismas y los materiales, gracias al hormigón armado, son los mismos. ¡Lo único que varía son los cambios! Se emplean los mismos objetos, se viste de la misma manera, los americanos tienen teléfono, los australianos ruedan en "auto", los españoles toman el tren, los suecos van al "cine". ¿Por qué había de ser diferente la arquitectura? ¿Es esto un bien? Lo pintoresco pierde, desde luego, pero no es posible, ni con el pretexto de que un viaje al Japón sería más agradable subsistiendo el regionalismo, obligar a los japoneses a desconocer el hormigón armado y a dejarse destrozar en sus casas de papel a cada *terremoto.* Hagan lo que quieran sus encarnizados defensores, el regionalismo está llamado a desaparecer; los normandos no volverán al techo de bálago ni a la carretilla tirada por un burro; los americanos preferirán sus "buildings" en hormigón armado a las tiendas policromas de los pieles rojas.

*
* *

En Francia, el verdadero y único regionalismo que se puede comprobar de un modo seguro es el de los *albergues* de moda.

En cuanto la guerra terminó, una pléyade de hoteleros y de cocineros (muchas veces muy hábiles) inventaron el regionalismo. *La hostelería,* con *s,* que suena mejor, ha surgido en todas las carreteras frecuentadas por el gran turismo; el encabezamiento del menú está impreso en letras góticas; en la carretera los letreros iluminados como los viejos pergaminos dan el número de kilómetros por recorrer hasta llegar a la *joya arqueológica,* en donde el lenguado "bonne femme" y la "tarte maison" os esperan. Poco faltaría para que se hablara en francés antiguo y se dispararan tiros con un arcabuz de mecha, modelo 1450. El *snobismo* de la *hostería* ha inventado el "clos normand" con sus tabiques de madera y su falso techo de paja, como acompañamiento a las "tripes a la mode de Caen" y la sidra embotellada; la masía provenzal, con sus grandes *jarras de aceite* y sus cubiertas de teja romana que sirven de fondo a la degustación de la "bouillabaise"; el albergue alsaciano con su techo puntiagudo y su nido de cigüeñas, que dan más *color local* a la ingestión de la "choucraute", regado con el vino del *Mosela.*

Y estos últimos años hemos visto levantar casas vascas, figones flamencos, "kers" bretones, posadas picardas y saboyanas, etc. Y lo que decide la ordenación arquitectónica no es sino la elección de las especialidades de la casa.

Las muestras, siempre en hierro forjado, de estas posadas provistas de garaje con foso, indican, bajo el título ¡"Se aloja a pie y a caballo"!. Que estas caricaturas de un arte que fué sincero, agraden a ciertos "gourmets" enamorados de lo pintoresco es posible; pero que no se saque la consecuencia que en Francia las viejas tradiciones del regionalismo están en pleno florecimiento. Todo este cartón piedra decorativo puede divertir a los turistas; a nosotros nos entristece.

La arquitectura moderna será pronto universal, como lo fué cada una en su época. Obras compuestas simultáneamente por arquitectos de todas las par-

Biblioteca Nacional de España

tes del mundo han tenido muchos puntos de contacto, no obstante ignorar sus autores los trabajos de los demás.

(A continuación se proyectan en la pantalla una serie de fotografías de obras del americano Frank Lloyd Wright, del holandés Kramer, del alemán Mendelsohn, del persa Guevrekian, del francés Sauvage y del austriaco Haertel, en casi todas las cuales dominan los grandes vanos horizontales.)

Esta característica de horizontales no es, como se puede suponer, un *procedimiento*, una línea que *haga bien*. En todos los edificios que acabamos de ver corresponde a un fin. No es ciertamente muy entretenido ojear los planos de un arquitecto; hay demasiadas líneas y demasiadas cifras, y, sin embargo, si hubiera tenido *la crueldad* de proyectar los planos de estas casas, habríais comprendido en seguida que estas horizontales eran precisas, dado el programa a realizar.

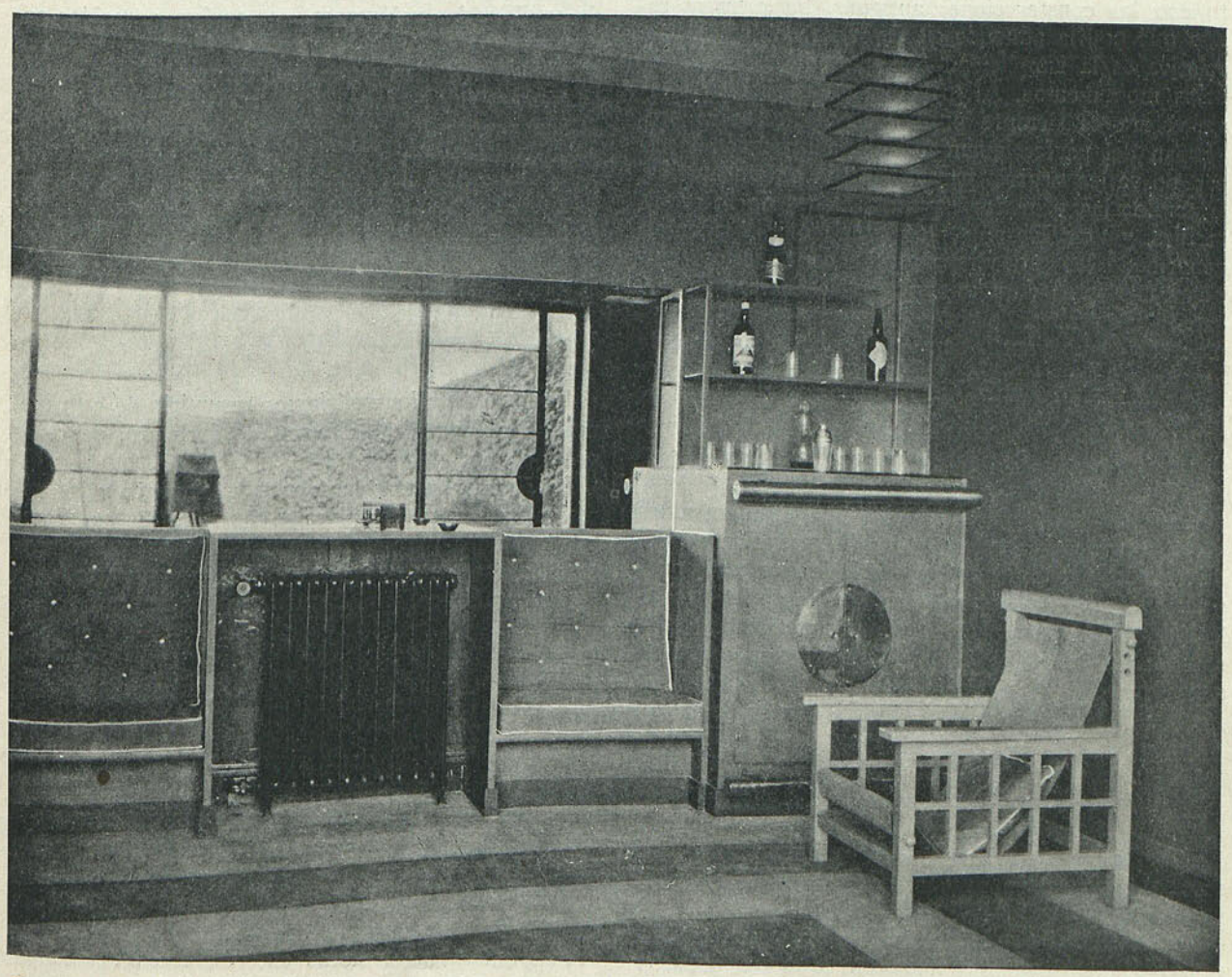
La horizontal, en ciertos casos, en arquitectura, no es una línea que esté de moda, como la línea vertical del doblez del pantalón. Ninguno de estos arquitectos ha copiado del vecino; han extraído de sí mismos su originalidad.

"El artista original—observa Chateaubriand—no es el que no imita a otro; es el que no puede ser imitado."

(El conferenciante expone y critica "una serie de edificios modernos ejecutados en varios puntos del globo al *mismo tiempo*": Un silo en los Estados Unidos, dos villas de Lurçat y una casa de Fischer, en París; una *maquette* de Adolphe Loos, en Checoeslovaquia; un gran edificio de Víctor Bourgois, en Bélgica; varias casas del arquitecto Bijvoet, en Holanda, y por último, una obra de Brenner, en Austria.)

Antes de ver más ejemplos de arquitectura moderna podemos comprobar las características de este estilo nuevo. Grandes planos, volúmenes extendidos, bellas fachadas desnudas, anchos vanos, líneas geométricas, claridad en la lectura de la obra, simplicidad.

Ninguna ornamentación que sirva para marcar



BAR DE UNA RESIDENCIA PRIVADA EN AUTEUILL. Arq.: *Rob. Mallet Stevens.*

Biblioteca Nacional de España

nuestra época; el procedimiento de construcción es lo único que define la edad del edificio.

Los motivos decorativos de detalles han sido sustituídos en la arquitectura moderna por un *motivo de conjunto*: el conjunto es una enorme escultura, en donde la luz viene a chocar contra los grandes lienzos netamente determinados; es un bloque monumental tallado en plena masa. "La forma—ha dicho Emilie Trélat—es la intersección de la luz con la materia." Aquí la materia se presenta con todas las ventajas: unida, bien limitada, grande.

*
* *

"Un muro—ha escrito mi excelente compañero Ventre, el autor del espléndido monumento de la Pointe-de-Grave—es un biombo y no un soporte. Si los puntos de apoyo están bien calculados, ¿qué necesidad hay de muros de fortaleza?"

A pesar de esta verdad, vais a ver edificios modernos que tienen una gran semejanza en su aspecto con las construcciones antiguas. La primera razón que podría aducirse en favor de esta semejanza relativa es la simplicidad con que se han traducido estos monumentos. Al principio de un estilo la arquitectura es siempre pura, los arquitectos se preocupan del perfeccionamiento de la invención técnica; no se les ocurre pensar en la ornamentación. Ejemplo: las primeras manifestaciones de la arquitectura gótica. Después, los arquitectos siguientes, conociendo los procedimientos de construcción, emplean sus ratos de ocio en crear la decoración; recargan y estropean la obra de sus antecesores. Ejemplo: el "flamboyant", demasiado rico, infinitamente contorneado y fatigoso. Segundo ejemplo: la Opera de Monte-Carlo: verdaderas cascadas de mujeres en oro, soplando unas trompetas, en medio de guirnaldas de rosas entrelazadas y amorcillos alados jugando al escondite entre los ropajes de "staff".

Otra razón de la semejanza aparente entre las obras antiguas y modernas es la concepción misma de las obras realizadas; es decir, que el espacio ocupado antes por la mampostería es ahora destinado a la habitación. Los grandes volúmenes, llenos antes, son ahora huecos y están limitados por pantallas aisladoras.

Ayer, bloques de piedra. Hoy, bloques de *vacío*.

*
* *

El palacio de los Papas, en Avignon, hace pensar en construcción muy moderna por sus grandes masas de una imponente geometría.

La Catedral de Albi, a pesar de los siglos, es una concepción plástica muy moderna. Ninguna pequeña decoración superflua rompe la armonía general. La fábrica "Fiat", con sus centenares de ventanas, su pista colosal para automóviles, en las cubiertas, tiene la majestad de un monumento antiguo. Su autor, el ingeniero italiano Matte-Trucco, ha concebido una obra fundamentalmente moderna para una utilización moderna. ¡Qué lejos estamos ya de los copistas de los estilos caducados!

Y esta iglesia de Périgueux, la iglesia de *Saint-Etienne de la Cité*, cubo cortado por las pilastras verticales, está más cerca de las formas que *da* el hormigón que de las que ha dado la copia de la antigüedad.

Un edificio del arquitecto holandés Van Moersel, parece tallado en la masa. A primera vista parece un monolito, y, sin embargo, los huecos dominan en el conjunto.

Una fachada de un casino de Lloyd Wright, tan geométrica y regular, ensancha considerablemente el edificio a causa de la repetición y simetría de elementos, sin necesidad de recurrir a horizontales arbitrarias.

Una casa del famoso arquitecto vienés Hoffmann, de equilibrados volúmenes, nos sugiere parecidos comentarios. Hoffmann, después de Otto Wágner, fué uno de los primeros que predicaron el abandono de la copia y el *pastiche*.

Sin prever los recursos del hormigón armado, dejó a un lado los *clichés* "al modo clásico", desde el principio de su gran carrera, y abrió el camino de la moderna arquitectura. Su época, predecesora de la nuestra, marcará una era.

*
* *

Todo lo anterior podríamos resumirlo de esta manera: En lugar de los muros de fortaleza, delgados *velos* de hormigón armado.

La ciencia ha trastrocado las costumbres y las necesidades. Cuando se peleaba con los puños, el hombre levantaba para defenderse muros de varios metros de espesor; desde la invención de los cañones de largo alcance, se defiende... con alambres.

*
* *

Hubiera querido decir algo a propósito de la enseñanza de la arquitectura moderna. Esta enseñanza a mi modo de ver, puede resumirse en dos frases:

Primero. Aprender a fondo la arquitectura de los siglos pasados: estudio retrospectivo.

Segundo. Aprender la técnica de la construcción contemporánea: crear.

Se podría hablar horas enteras, escribir volúmenes, desarrollar el tema a fondo; si queremos pro-

Biblioteca Nacional de España

gresar, conozcamos el pasado, pero no copiemos. Si no, no avanzaremos nunca.

*
* *

Hemos comenzado por presentar edificios en los cuales dominaban las líneas horizontales; para no dejar esta impresión de "procedimiento" voy a mostraros algunas construcciones en las que preponderan las líneas ascendentes.

Primero, los bloques verticales de San Gimignano, vieja ciudad italiana de innumerables torres. La altura de la vivienda de cada habitante era proporcional a su grado de nobleza. Se medía la categoría de un título por el número de peldaños de la escalera. ¡En San Gimignano, M. Eiffel hubiera sido rey!

Ahora, una torre moderna: la torre de orientación de Grenoble, obra de los hermanos Perret. Cristales, *una película* de cemento armado, y en el centro, escaleras y ascensores: una amplia y cómoda circulación. No intento presentaros a los hermanos Perret; bien sabéis todo lo que la Arquitectura moderna universal les debe.

Fueron de los primeros en comprender el uso magnífico que podía esperarse del hormigón armado.

Los hermanos Perret son los grandes constructores de nuestra época.

De los mismos autores es otra torre de grandes verticales: el campanario de la iglesia de Raincy, flecha hueca y ligera.

Me permito recordaros mi torre de la Exposición de Artes Decorativas. Con una altura de treinta y seis metros, reposaba sobre dos láminas de hormigón armado, dispuestas en cruz, de sólo veinte centímetros de espesor.

El arquitecto danés Lömberg hizo un proyecto para el concurso de la *Chicago Tribune*. Con una distribución que satisfacía exactamente al programa propuesto, compuso unas fachadas originalísimas y lógicas.

*
* *

Las construcciones de que venimos hablando han sido concebidas por arquitectos de doce países diferentes, y sin embargo se ha podido comprobar una evidente unidad, algo así como el fruto de un mismo pensamiento, aunque sin excluir la personalidad. La arquitectura moderna reune a los creadores del mundo entero como una especie de Sociedad de Naciones en la que todo el mundo estuviera de acuerdo; todos los artistas han sentido la necesidad de una reacción: construir para las necesidades nuevas con materiales nuevos.

No hay que creer que esta unidad universal sea capaz de matar *la individualidad*. Se podría pensar esto; pero no puede ser así, pues la parte proporcionada por cada uno tiene un valor artístico intrínseco.

"El artista no imita—ha escrito Gordon Craig—: crea; pero la vida es la que debe llevar al reflejo de la imaginación, la cual escoge al artista para fijar su belleza."

La casa, *máquina para habitar*, no es completamente comparable, por ejemplo, al aparato de telefonía sin hilos, máquina para oír a distancia. El aparato de telefonía sin hilos, en el cual todos los órganos han sido inventados y perfeccionados por anónimos ingenieros o simples mecánicos, ha llegado casi a la perfección. El *standard* ha destruído al individuo. No pienso que pueda ocurrir lo mismo con la habitación.

Primeramente, el programa es más vasto, el destino más amplio y bajo formas mucho más complejas. La T. S. H. no tiene más que un fin: hablar a distancia, como el automóvil no tiene más que una utilidad: avanzar. La casa sirve para albergarse, es decir, para vivir, y las ramas, las ramificaciones de la existencia, son innumerables. Piénsese como se quiera, siempre habrá una multitud de maneras de vivir. Habrá casas grandes y pequeñas, las habrá ricas y modestas, unas en donde se trabaje, otras en donde se rece, otras en donde se sufra, otras en donde uno se divierta. Habrá la habitación del hombre: la villa o la casa de pisos, la casa para las mercancías, el almacén o depósito, la casa para las máquinas, el garaje o la fábrica. Los problemas son innumerables y cada solución llevará siempre un sello particular.

El *standard* no podrá realmente hacerse sentir más que en los detalles. Los aparatos de T. S. H. tienen partes idénticas realizables en series; en la casa, ciertos órganos, como las puertas, las cerraduras, los interruptores, etc., podrán, después de un estudio profundo, ser *standardizados*, y empleados entonces universalmente; pero el conjunto, la concepción general, será siempre obra de un individuo. En relojería, el *standard* no existe siquiera. Todos los relojes tienen la misma finalidad, y sin embargo todos son diferentes. Comparad la casa con el reloj. La industria proporcionará cada día más al arte; pero éste no puede naufragar por esto.

*
* *

Estamos muy lejos de la época en que Ingres decía: "No queremos nada con la industria. Esta debe permanecer en su puesto y no venir a establecerse en las gradas de nuestra escuela, verdadero templo de Apolo, consagrado sólo a las artes de Grecia y Roma."

Estas palabras, terribles en boca de un hombre de genio como Ingres, han sido, ¡ay!, repetidas

Biblioteca Nacional de España

por aquellos que han enseñado la Arquitectura. Los arquitectos se educaron con la idea fija de que el Arte, con A mayúscula, se basta solo sin concurso de nadie. Se han representado la Arquitectura como una mujer vestida de vestal, negligentemente apoyada sobre un capitel (generalmente jónico) de una columna truncada, la mirada perdida, con aire de inspiración. ¡Y esta mujer es la que ha dirigido sus destinos! Han olvidado lo esencial: el progreso.

Pero, ¿qué les importaba el progreso? La arquitectura era un comercio como otro cualquiera, aunque aureolado por *el Arte*. Era más que suficiente. Esto recuerda la historia de una señora que encuentra a una amiga que lleva un niño de la mano:

—Es mi hijo, señora; tiene seis años y será músico.

—¡Ah! ¿Tan pequeño y estudia ya el piano?

—No, pero ya le he dejado melenas...

Las melenas eran para los compositores lo que *el Arte* era para los arquitectos: un adorno.

La adopción de los nuevos métodos ha sido penosa de iniciar. Os hablaba antes de la ignorancia del público en materia de Arquitectura; pero los grandes responsables son los arquitectos mismos. No es difícil convencer al público; no hay, en principio, prejuicio ninguno. ¿Por qué, pues, no iba a admirar una cosa bella mejor que una fea? Son los profesionales los que cortan los vuelos de un arte nuevo. En efecto, la creación y la investigación necesitan siempre un esfuerzo y... cuestan dinero.

*
* *

Cuando empecé a trabajar en mi carrera de arquitecto recuerdo la visita que hice a un compañero ya famoso para pedirle algunos consejos. He aquí, poco más o menos, lo que me dijo:

"—La Arquitectura moderna no prosperará nunca; nosotros nos opondremos a su éxito con todas nuestras fuerzas. ¿Por qué fatigarse por clientes ignorantes? Si, por ejemplo, tengo que colocar una chimenea en una habitación, consulto el catálogo del marmolista; escojo el número 14, estilo Luis XV, o el 23, estilo Luis XVI, cobro el 5 por 100 de honorarios y mi cliente queda satisfecho. Por el contrario, con vuestras ideas innovadoras os veréis en la necesidad de buscar formas especiales, dibujar expresamente la chimenea, ponerla en limpio por un delineante, dar toda clase de explicaciones al fabricante, discutir precios, quizá hacer una *maquette*, desplazaros para vigilar su ejecución, y todo este trabajo originará algunos gastos; y, a pesar de todo ello, cobraréis el mismo 5 por 100. Y ¿estáis seguros de que el cliente, cuya costumbre habéis contrariado, quedará contento? Haced como nosotros: no perturbar al público; además, nosotros tenemos la fuerza, y la Arquitectura moderna no triunfará jamás."

Debo añadir, entre paréntesis, que este arquitecto se clasifica de buen grado ahora ¡entre los arquitectos modernos! Bien es verdad que de moderno sólo tiene la etiqueta.

Todos los pueblos civilizados han adoptado una arquitectura cuyos órganos son idénticos y cuya estética tiene las mismas bases. En su bella obra *Art et Artistes d'Aujourd'hui*, Paul Léon da en unas líneas precisas una especie de definición del arte contemporáneo:

"La belleza se realiza, no por la ornamentación, sino por la estructura misma, por la armonía de las proporciones, por la de los macizos y huecos, los entrantes y salientes, las sombras y las luces. Una afirmación de volúmenes, muy franca y algunas veces brutal, se alía a una simplicidad no siempre exenta de *sequedad*, pero que difícilmente deja de tener grandeza. Trátese de la fachada de una casa, de la portada de una tienda, de un mueble o de una decoración de teatro, se notará el desdén hacia el adorno accesorio; el sacrificio constante del detalle a lo esencial. Es inútil, en la hora actual, desconocer el alcance de una tal enseñanza."

Podemos afirmar ahora que la Arquitectura moderna está extendida por el mundo entero. Sin embargo, seamos francos. El movimiento será general, pero confirmado por algunas excepciones. En el año 2000 se levantarán todavía casas *Louis style*, como dicen los americanos; pero los papeles se habrán invertido: se ha reído con crueldad de las primeras obras modernas; creo que se reirá, esta vez con lástima, de las últimas obras copiadas.

ROBERT MALLET-STEVENS
Arquitecto.

París, 1926.

Biblioteca Nacional de España

EL ARTE KHMER Y SU INFLUENCIA EN AMÉRICA *

A Luis Blanco Soler, con todo afecto.

COMO PREAMBULO,

Es opinión corriente, que los artistas deben hacer sólo arte y nunca expresar por escrito sus emociones. Esta idea es tan absurda como la que hasta hace no mucho existía acerca de la mujer, suponiendo que cuantos menos conocimientos tuviera, tanto mejor.

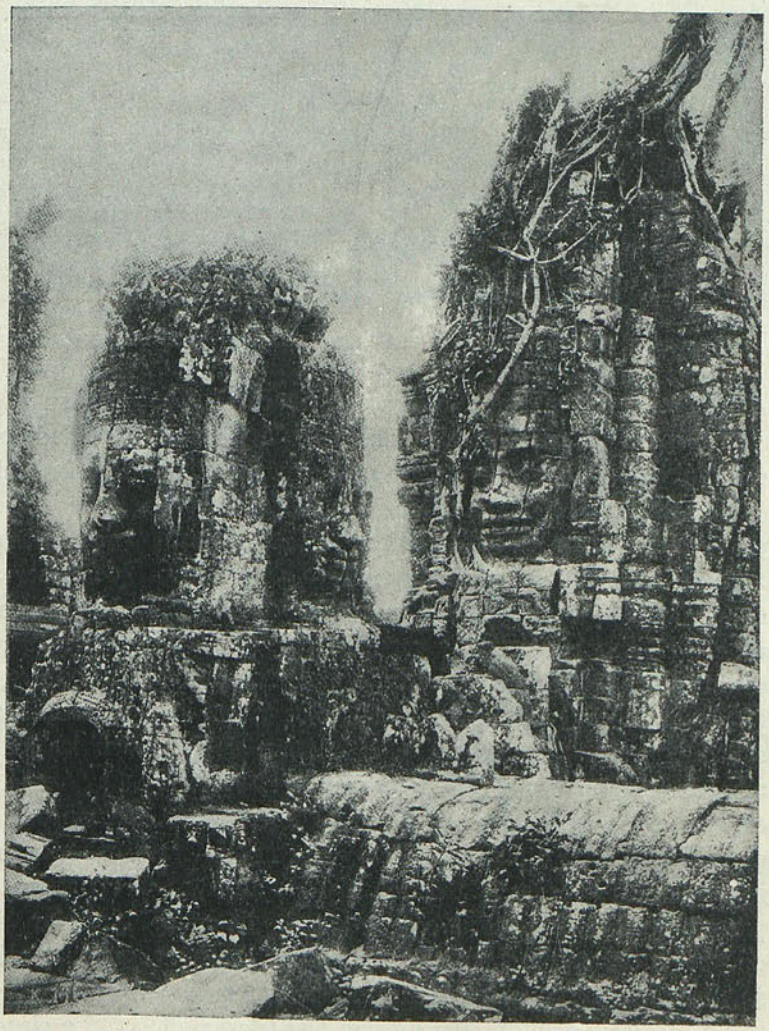
Debemos reconocer que nuestro país no ha sabido, por lo general, sacar partido de sus propios recursos ni de los que se presentaron a su alcance en el transcurso de la Historia.

El afán de continuidad no ha existido en nosotros más que para el error. Siempre supimos proseguir con rara tenacidad todo lo vulgar y sin trascendencia, pero pocas veces sirvió de acicate la labor de los espíritus mejores. Con ellos se perdió lo que había de germen en sus obras, que no dejaron huella ni inquietud alguna en las generaciones posteriores.

Pronto se celebrará el centenario de uno de nuestros grandes pintores, y durante todo este siglo pocos sintieron el estímulo y la exaltación de superarle. D. Francisco de Goya se avergonzaría al ver el amaneramiento a que ha llegado la pintura española después de su muerte.

Hubo, en cambio, países que supieron inspirarse en la sana lección de pintura que dieron nuestros grandes maestros. Este es el caso de Francia, que tuvo siempre la virtud, no sólo de conservar sus valores esenciales renovándolos constantemente, sino además, de llevar a ellos el espíritu y la enseñanza que supo deducir de todo lo bello creado por los otros países. En el siglo XIX se formaron Delacroix, Regnault, Corot, Courbet, Edouard Manet, Renoir, Cézanne, Claude Monet y tantos otros que asombraron al mundo. No podemos nosotros decir lo mismo.

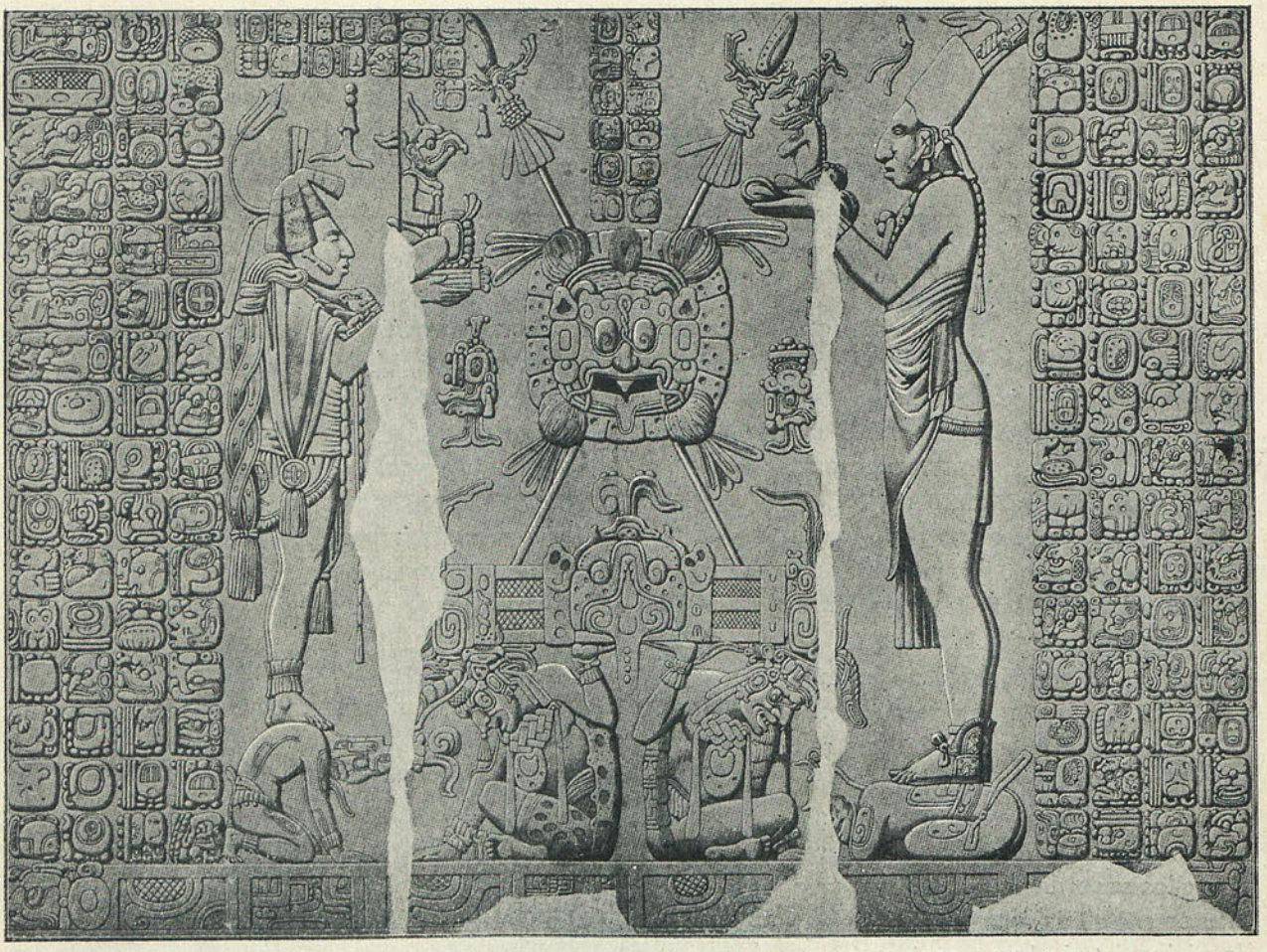
La falta de orientación artística en España es



AUGKOR.—TORRE DE LAS CUATRO CARAS (SIGLO X).

(*) Nuestra revista publica con sumo gusto las cuartillas del insigne escultor Mateo Hernández, cuyas obras van a ser contempladas ahora en Madrid ¡por primera vez!, y gracias al esfuerzo de la Sociedad "Los Amigos del Arte". Los pensamientos de un creador —por muy desprovistos que salgan de toda técnica literaria o didáctica—se verán siempre como muy significativos e interesantes.—*N. de la R.*

Biblioteca Nacional de España



PALENQUE, LA CIUDAD SANTA.—BAJO RELIEVE DE LA ENTRADA DEL TEMPLO DEL SOL.

debida en gran parte a la enseñanza actual. Va siendo hora de reformar las clases de la Escuela de Bellas Artes, en su mayor parte, por inútiles y por destruir todo germen nuevo. Sería de mayor eficacia crear clases prácticas donde se enseñara a los jóvenes escultores el verdadero oficio de escultor, que no es otro que el de tallar piedras, maderas y cincelar y repujar metales; todo esto con los modelos vivos delante. Empezando los que tallaran la piedra por aprender a hacer un basamento y siguiendo después con la labra de formas de mayor esmero. Más tarde se les podría confiar el hacer figuras de hombres y animales, permitiendo a los alumnos todas las fantasías para que pudieran expresar sin cortapisa alguna su propio sentimiento. Este sería el único medio de crear un grupo de escultores, reducido tal vez, capaces de dejar una labor sólida y definitiva.

Yo pediría que se suprimieran las clases de Anatomía, Modelado y Dibujo del antiguo, por ser su efecto negativo. No veo tampoco la necesidad de la cátedra de Historia del Arte, por ser lo último que debe aprender el artista. Este debe comenzar sin más preocupación que descubrir el alma de las cosas y desarrollar su espíritu de observación en grado máximo, contemplando la vida con toda humildad. Sólo así podrá conocerse la verdadera anatomía necesaria al artista: la que es manifestación de la vida en todos sus movimientos; la otra no puede interesar más que en las salas de disección.

¿Acaso es posible que un artista que no haya alcanzado todavía el grado de sensibilidad y los conocimientos necesarios para percibir la fuerza expresiva que existe en todo lo que vive a su alrededor pueda comprender y traducir el sentimiento plástico que contiene una escultura egipcia o una obra del arte khmer?

La clase de Historia tal vez aproveche a los arqueólogos o a aquellos que tengan ambiciones do-

Biblioteca Nacional de España

HARIHARA (ARTE PRE-KHMER).— FIGURA EN GRES DE 1,14 M. DE ALTURA. MUSEO DE CAMBOGE.

centes. Los artistas tienen tiempo de conocerla. Respetar y admirar todo lo bello que se produjo es cosa bien distinta de forzar a copiarlo. Las épocas maravillosas no nos pertenecen. Cada una es propiedad de su tiempo. Debemos sólo decantar su espíritu como enseñanza en nuestra propia obra, en donde sólo se refleje la Naturaleza, única gran maestra que lo contiene todo. Pueblos fantasmas son los que viven del pasado; los que tienen confianza en sí mismos y la dignidad que representa el esfuerzo para ir más allá son los únicos aun con vigor.

El sentimiento popular es la expresión directa de la vida. Todo fluye del arte popular; sin él no es posible el gran arte. Las pagodas de la India, los templos de Egipto, Babilonia y Grecia, hasta las catedrales, son obra del alma popular; y las artes populares son las que forman el alma de cada país. En España, donde hay un arte popular tan recio, bien podría fomentarse, no la copia hecha por gentes mercantiles, sino la creación pura.

I

EL ARTE KHMER Y SU INFUENCIA EN ESPAÑA

El hablar de la maravillosa labor realizada por los escultores y arquitectos cambogianos produce en mí la inquietud de no poder dar más que una idea remota, un vago reflejo de lo creado por aquellos artistas; no es posible, ni aun en varios artículos, expresar todo lo que representan sus obras.

Esta raza demostró desde su origen una gran aptitud para trabajar las piedras y las maderas, y a sus cualidades, eminentemente artesanas, se debe, sin duda, su grandeza.

Todas las clases sociales se interesaban en la construcción de bellos monumentos y ayudaban a esta labor. Entre las inscripciones encontradas hay una donde se dice que el hijo de un rey era escultor, y prefirió que su nombre figurara en la historia de su país como artista, mejor que como príncipe. Sin este anhelo común no hay posibilidad de crear una obra fuerte que traduzca el espíritu de una época y perdure en los siglos venideros.

Actualmente hay descubiertos cerca de 800 monumentos de arte khmer, algunos de los cuales están todavía envueltos en gran parte por la vegetación de los bosques tropicales. Se siente angustia al pensar que acaso las obras más bellas estén ocultas por la selva; y al ver entre árboles

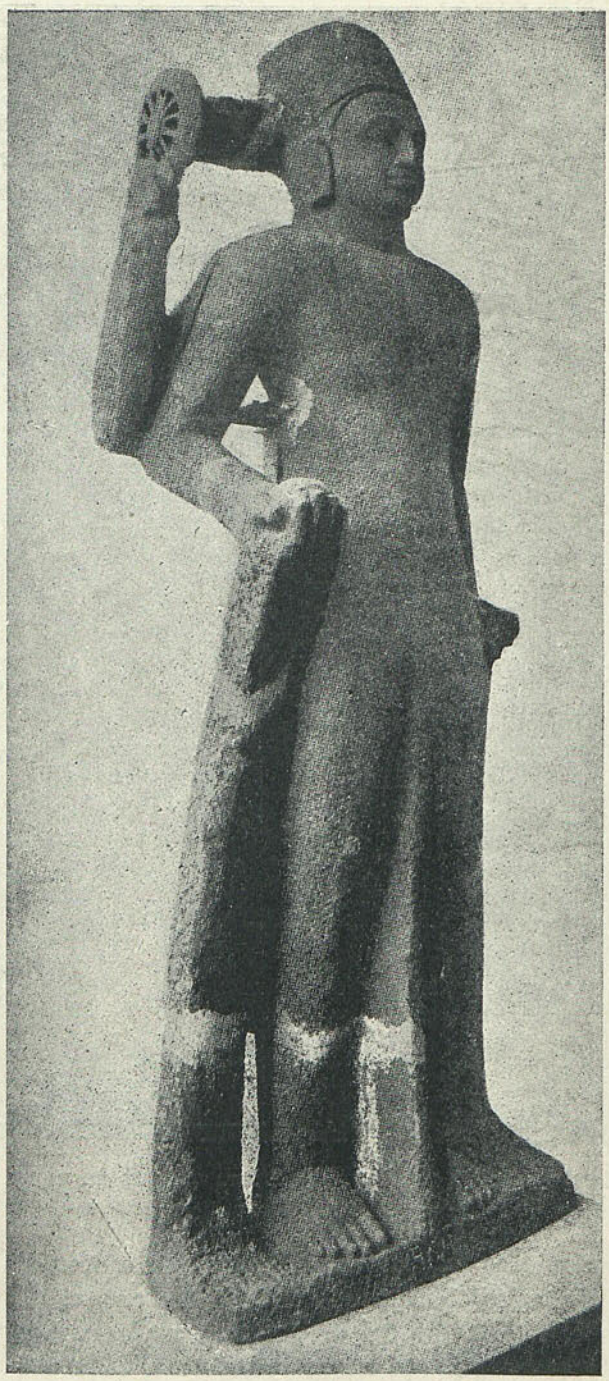
Biblioteca Nacional de España

gigantescos—enlazados ramas y troncos—trozos de arquitectura y grupos de figuras tan finamente esculpidas se tiembla ante la idea de que todo pudiera destruirse.

No pretendo hacer un estudio arqueológico ni de historia del arte khmer; sólo quiero llamar la atención sobre las excelencias de este arte, el más imprevisto de los conocidos hasta el día; su ejemplo pudiera servir de estímulo a nuestros arquitectos y escultores.

Yo siento un gran cariño por todo lo creado por los pueblos asiáticos; tal vez esto no sea ajeno a la rara afinidad que existe entre sus obras y algunas de las creadas por nuestros antepasados. Es suficiente ver los dibujos y la escultura primitiva indochina para apreciar una honda relación

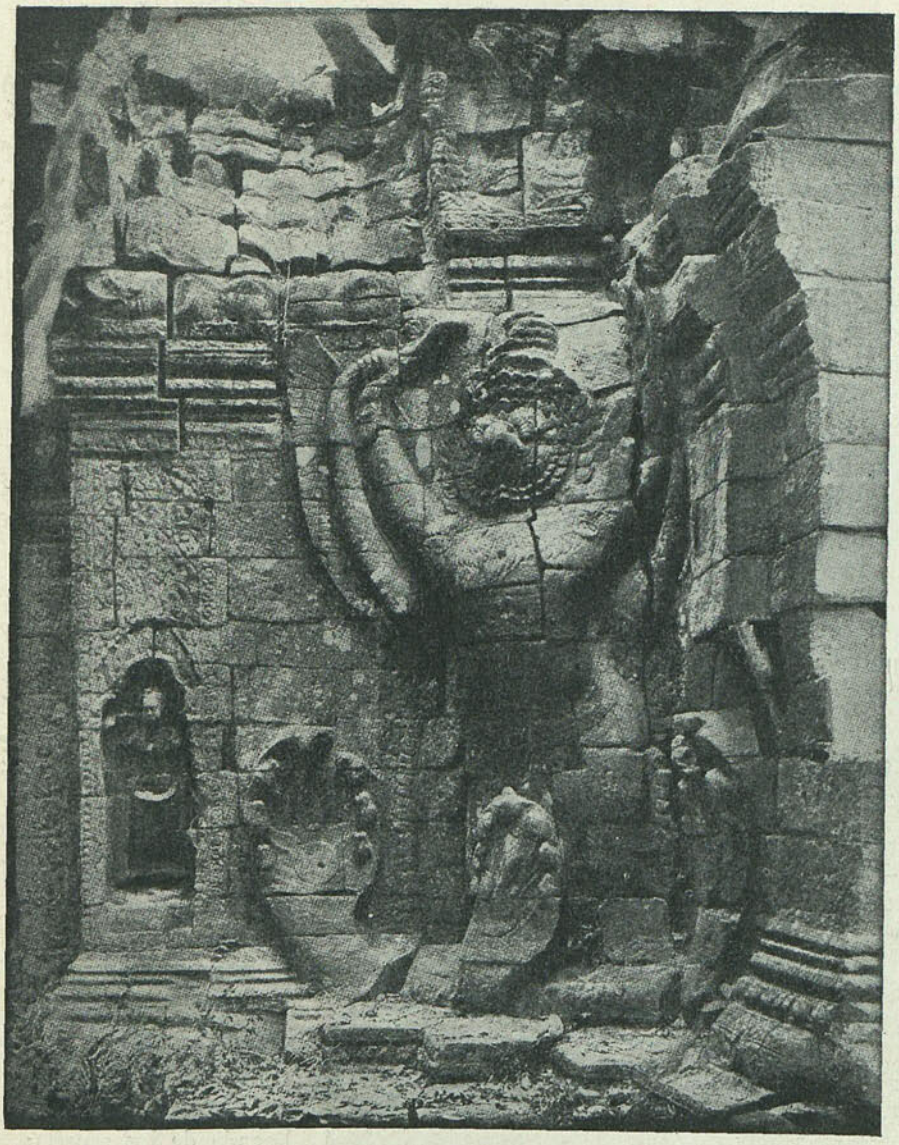
BASSAK.—DIVINIDAD SENTADA A LA JAVANESA (ALTURA, 1,48 METROS).—MUSEO DE CAMBOGE.



VISHNU (?) (ARTE PRE-KHMER).—MUSEO DE CAMBOGE.

entre éstas y las tallas de toros y puercos, esculpidos en épocas desconocidas, que se hallan en diferentes partes de nuestra Península. Los toros conservados en el Museo de Salamanca, las cabezas de leones del patio de la Casa de las Conchas, el hermoso toro de Avila, etc., son ejemplos de

Biblioteca Nacional de España



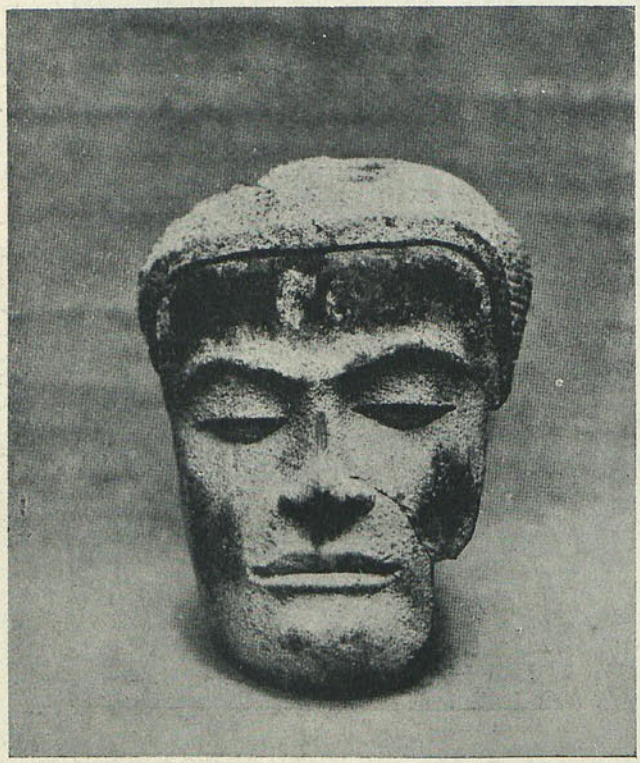
AUGKOR-GARUDA (ARTE CLÁSICO).

TEOTIHUACAN (MÉXICO).—CABEZA DE QUETZALCOATL.

Biblioteca Nacional de España

escultura plástica con una relación íntima, en su espíritu, con las obras primitivas de los pueblos del Asia. (Pero nuestros artistas tienen que ir a Roma para ampliar sus estudios. ¡Basta de beber en fuentes sin vena que sólo son filtraciones! Bebamos en la grande, cristalina y pura.)

Las puertas monumentales de Angkor-Vat son la prueba de que en arte nunca se es demasiado atrevido. Los que colaboraron en estas maravillas no tuvieron en cuenta seguramente la opinión general. Si contemplamos aquellas caras sonrientes sentimos las sensaciones más extrañas. El gozo espiritual que nos proporcionan es de los que no se olvidan. En el Museo Guimet, de París, he visto reunidas una docena de cabezas de Buda y de Musas, que todas sonríen. Todas eran extraordinariamente bellas y me produjeron tal sensación que tuve necesidad de respirar el aire libre para despertar de la emoción recibida, sintiendo a un tiempo hondo pesar al separarme de aquel misterioso conjunto.



CABEZA EN BRONCE (BUDDAH?).—EPOCA LOPHBOURI.
Col., *Robert*.

Los arquitectos cambogianos sentían la pasión de crear formas nuevas (¿Hubiera sido posible su obra dentro de la rigidez de las academias actuales?). Eran tan jóvenes de espíritu que todo en ellos era poesía y vivían en estado de belleza. El mejor canto que se ha escrito sobre la juventud es el que han cincelado y construído los escultores y arquitectos indochinos.

No solamente el arte asiático llegó hasta Occidente, a través de la India, Persia, Asiria, Egipto, etc., sino que también extendió sus ramas hacia Oriente, ganando la Oceanía y el Nuevo Mundo. Los Buddahs javaneses y los monolitos de las islas polinésicas dan fe de que el arte asiático penetró en América y creó las artes aztecas, mayas, incas, etc.

Es fácil seguir geográficamente la vía de penetración del arte asiático en América: siguiendo, aproximadamente el trópico de Capricornio, pudo pasar por Java, las Célebes, Nueva Guinea, las islas Salomón, Samoa, Marquesas, Mangereva, Gambier, Ducie, de Pascua, etc., hasta Chile; siguiendo las islas vecinas del Ecuador pudo llegar por Nueva Guinea, Pleasant, Guilbert, Fénix, Fanning, Cristinas, Wáshington, Gallego, Galápagos, etc., hasta Quito; siguiendo el trópico de Cáncer, por las islas Filipinas, Carolinas, Brown, Marschall, Brook, Hawai, Baldago, Roca, Coral, Revilla Gigedo, etc., hasta la costa de Méjico.

El descubrimiento de América por los indochinos es anterior en varios siglos a la llegada de los españoles. Hay documentos que lo acreditan: la arquitectura, la escultura y la cerámica. Esta afirmación es evidente ante el genial bajo relieve de la entrada del Templo del Sol, de Palenque, la Ciudad Santa; el motivo central es netamente asiático y las dos figuras principales están talladas por manos de escultores influenciados por los mejores artistas cambogianos. Hasta en los jeroglíficos se advierte una profusión de detalles asiáticos.

En el Museo de Camboge hay una estatua de hombre, de 1,95 m. de altura, en gres oscuro, de pie, llamada Hariahara, que no sólo en su tipo general y rasgos fisonómicos, sino hasta en el bonete alto con que cubre su cabeza y en el paño de

Biblioteca Nacional de España

su cintura, se observa una gran semejanza con las figuras del relieve del Templo del Sol.

Otra de las figuras que prueban que es indiscutible la influencia indochina es la del hombre desconocido del mismo Museo de Camboge, que se creería esculpida por escultores mayas.

De las artes aztecas puede decirse otro tanto. Citaré sólo varios ejemplos, como: la cabeza de Quetzalcoatl, de Teotihuacan, y el fragmento de otra de un Buddha, en bronce (época de Lophbouri), de la colección Leopoldo Robert; el primero recuerda claramente la manera de los escultores primitivos del arte Khmer y el segundo podría pasar como un estudio de tipo azteca.

ANGKOR-THOM.—CABEZA DE BUDDHA. (FIN DEL ARTE CLÁSICO.)

II

En el comienzo de este trabajo me refiero a lo poco que España supo aprovechar de las civilizaciones americanas del Sur. Nuestros arquitectos y escultores no llegaron a comprender la flora y la fauna que tan pródigamente tenían a su alcance. Durante varios siglos prefirieron someterse a las ideas de Occidente y sufrir, sobre todo, la nefasta influencia del Renacimiento, cargada de elementos enfermizos. Hubiera sido preferible buscar la norma cerca del arte precolombiano de América como tendencia más sana y de mayor juventud.

Actualmente ¿no sería mejor que nuestros ceramistas dejaran de reproducir los mismos reflejos metálicos, los mismos vasos y platos de Valencia, Talavera y Sevilla, y fijaran su atención en los miles de guacos, de los colores y formas más diversos, que hay coleccionados?

Deseo fervientemente que los jóvenes de la actual generación tengan la dignidad de remontarse por encima de cuanto les rodea, precario y enfermizo, resabio de una dudosa literatura, y aprendan a crear un arte nuevo que a un tiempo sea síntesis de lo mejor de nuestra raza.

MATEO HERNÁNDEZ

París, noviembre 1926.

Biblioteca Nacional de España

REVISTA DE LIBROS

LA ESCULTURA EN LOS CAPITELES ESPAÑOLES

Serie de modelos labrados, del siglo VI al XVI. Con un breve estudio por *Milded Stapley Byne* y un prólogo por *Arthur Kingsley Porter*. Editorial Voluntad. Madrid, 1926.

Plácemes merecen la recopiladora de la serie de capiteles que se publica en esta obra y los editores. Publicaciones de este tipo, con abundante ilustración y unas breves páginas de texto, estamos reclamando siempre como indispensables para el más exacto conocimiento del arte antiguo español. Hace tiempo que son abundantísimas en Alemania y numerosas en Francia e Italia: al documento gráfico acompañan unas breves indicaciones de época, autor, estilo, etcétera. Ya nadie se fía de las afirmaciones ajenas y quiere ser convencido con el documento a la vista.

Las 261 láminas de esta obra, reproducen capiteles desde el siglo VI hasta el XVI, dándose preferencia numérica a los románicos. Algunas objeciones pudieran hacerse a tan

interesante recopilación, entre ellas, el desorden en que se reproducen y las abundantes inexactitudes de los datos que figuran al pie de las fotografías, sobre todo, cronológicos, imputables, sin duda, muchos de ellos, a una defectuosa corrección de pruebas.

JARDINS D'ESPAGNE

124 planchas en dos volúmenes; más de 160 vistas de jardines antiguos y modernos de Andalucía y las dos Castillas. Acompañados de 20 planos y un prefacio y un texto explicativo de *Georges Gromort*. 2 vol. A. Vicent & Cie. 4, Rue des Beaux-Arts, París, 1926.

He aquí un nuevo libro consagrado a nuestros jardines. Algunas páginas de texto acompañan a una buena colección de fotografías, reproducidas en heliotipia, y varios planos. La obra está lujosamente editada. Su autor nos era conocido por otras dedicadas a los jardines de Italia y a vulgarizar la arquitectura del renacimiento italiano. Su reciente viaje a España, parece fué excesivamente rápido y, a causa de ello, bastantes de los documentos publicados son de segunda mano y no exentos de errores.

Dase en España la particularidad de encontrar jardines

Biblioteca Nacional de España

de todos los estilos. Son, sin embargo, los andaluces los más originales, y a ellos dedica Gromort el primer volumen, llamándolos árabes, sin preguntarse qué es lo que queda en su trazado de musulmán; problema interesante, tanto para los sevillanos como para los granadinos. Así el autor hace la observación de que la flora de los jardines andaluces es casi idéntica a la de los de Italia. Y al ver la Alhambra, extráñase de la subordinación de los detalles a las masas principales, perfectamente ordenadas y sencillas, revelando un profundo sentido de la composición, obediente siempre a la unidad y produciendo una obra llena de armonías.

El primer volumen comprende, bajo el título, muy aventurado, de jardines árabes, los del Alcázar de Sevilla; Alhambra y Generalife, de Granada; patio de los Naranjos, en la mezquita de Córdoba, y del palacio del marqués de Viana, de la misma ciudad. El segundo dedícase a los jardines del renacimiento del siglo XVIII —Escorial, Aranjuez, Retiro de Madrid, Casa del Greco, en Toledo; Espolón, en Burgos, y de la Granja—, y los modernos—carmen de Rodríguez Acosta, en Granada; casa del Rey Moro, en Ronda; parque de María Luisa y algunos otros de Sevilla—. En las páginas que preceden a las láminas de cada jardín, no faltan nunca atisbos y observaciones interesantes, acompañadas de bastante prosa lírica.

En suma: si esta obra, en la que se nota la preocupación comercial, sobre todo de la Empresa editora, no carece de errores, prestará un buen servicio dando a conocer fuera de España, aunque sea parcialmente, nuestros jardines.

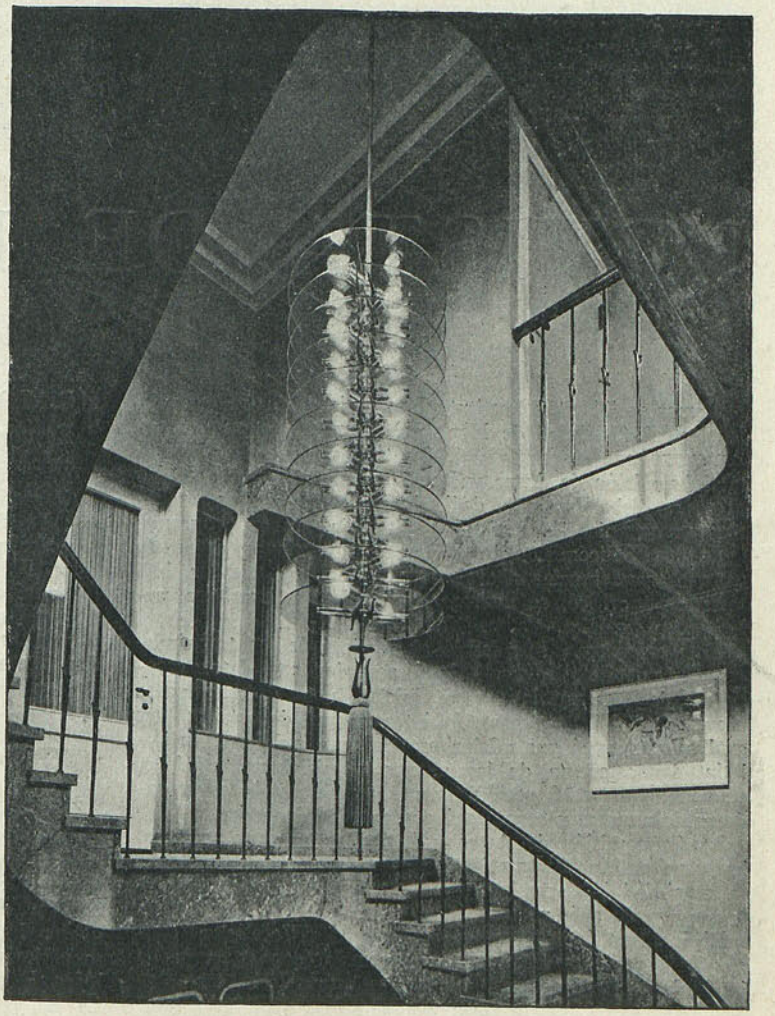
T. B.

DAS HAUS EINES KUNSTFREUNDES

(La casa de un amigo del arte.)

El amigo del arte es Alejandro Koch de Darmstadt, conocido principalmente entre nosotros como editor de las revistas *Deutsche Kunst und Dekoration, Innen Dekoration* y *Stickereien und Spitzen*, ejemplos las tres de lo esmerado y escogido de sus ediciones. El libro cuyo título encabeza estas líneas ha sido enviado por el mismo Koch a la Redacción de ARQUITECTURA; es una copiosa información gráfica de su casa de Darmstadt.

Después de un texto breve, forman el libro las reproducciones de todos los detalles de la casa: primero, la parte arquitectónica: la casa y su distribución; después,



Biblioteca Nacional de España

las colecciones de pinturas, porcelanas, muebles, cristales, etcétera, instaladas en ella.

El arquitecto Fritz August Breuhaus de Düsseldorf, fué el verdadero colaborador de Koch en la instalación y distribución de su casa. Antiguo amigo suyo y habiendo convivido con él muchos años, había entre ambos tal compenetración de ideas, que la colaboración, en este caso, entre arquitecto y propietario, pudo ser completa y eficaz, doliéndose sin embargo aquél, según refiere en las líneas que aparecen en el libro, de no haber podido hacer más que el "cascarón" y no haber intervenido directamente en la decoración ni disposición de interiores, que Koch dirigió.

A pesar de ello realizó la obra con tal cariño, que constituyó, casi por entero, su trabajo de un año, habiendo dibujado más de 600 planos de detalles.

Tanto los exteriores, de una sobria y moderna arquitectura, como los interiores, ligeros y elegantes, parecen estar más cerca de las concepciones vienesas que de las alemanas, en general, más rígidas y secas.

R. B.

LES THÉORIES DE L'ARCHITECTURE, por *M. Borissavliévitch.* (Vol. en 8.°, de la *Biblioteque scientifique.* Payot. París).

M. Borissavliévitch ha recogido en este libro cuantas ideas fundamentales sobre estética de la Arquitectura se hallaban dispersas; desde las que germinaron en el horizonte especulativo de las primitivas escuelas filosóficas, hasta las de los modernos pensadores alemanes.

Pocos libros habrá, en este sentido, de una documentación tan sólida como el de M. Borissavliévitch y, tal vez por lo mismo, de su lectura, ante la escasa aportación del pensamiento en esta actividad, se desprende una impresión amarga y contraria, desde luego, a cuanto pueda representar una sucesión natural, una evolución de las ideas que recoge.

Después de una copiosa labor documental, el autor de "La Ciencia de la Armonía Arquitectónica" declara, con pesar, la preferencia de estéticos y pensadores por las artes que cuentan con medios directos de expresión y no exigen una preparación previa. Toda labor fecunda de crítica sobre Arquitectura, "ciencia que tiene su origen en la creación y produce cosas que no existen, sino por ellas mismas" *(La Política,* Platón), debería ser misión de los profesionales, afirma M. Borissavliévitch, si éstos no vivieran alejados de aquel género de disciplinas.

"Les Theories de l'Architecture", no es sólo una obra de valor documental, que se limita a recoger ideas aisladas y esquemas estéticos, más o menos conocidos—muchos de ellos inéditos—, sino que contiene además una interesante y razonada labor de crítica.

B. S.

REVISTA DE REVISTAS

Hemos recibido del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual (Sociedad de Naciones) el ruego de publicar en ARQUITECTURA el resumen de los trabajos que desarrollará la Subcomisión de Artes y Letras, como organismo técnico afecto a dicho Instituto, dedicado al estudio de los problemas de organización artística y literaria. En su programa, la citada Subcomisión se propone proporcionar datos de trabajo y referencias a cualquiera que, siendo creador, historiador o crítico, se interese en la pintura, escultura, arquitectura, música, teatro, "film", etc.

Este organismo, que estará al servicio de los trabajadores de todos los países, editará anuarios con datos esenciales de información para iniciar una documentación previa; reunirá un repertorio internacional de museos, del cual se encargará una oficina especial, que publicará un boletín dando cuenta de las nuevas adquisiciones, cambios, etcétera; convocará periódicamente asambleas de conservadores de museos, y organizará cursos y conferencias.

La Subcomisión de Artes y Letras se propone, además, hacer un extenso inventario de fotografías de arte, proteger la propiedad intelectual contra los usurpadores y organizar Congresos de arte popular.

El Instituto Internacional de Cooperación Intelectual desarrollará seguramente una labor fecunda, con el apoyo de la Sociedad de Naciones, que coloca esta misión entre las más importantes que le están confiadas.

ARAGON. Revista gráfica de cultura aragonesa. Zaragoza, noviembre 1926.

El castillo de Santa Croche en Albarracín, A. G. Palencia; La Exposición de productos del campo, J. N. Hueso; La caravana vascoaragonesa, L. de G.; Algo sobre el deporte, J. Royo Barandiarán; Exposición escolar, Edujoa; El camino de Hecho a Oza, M. Sancho; Borja, N. Hidalgo; Impresiones de Zaragoza, J. Zedda; Centenario de Goya, por el Secretario de la Junta; El II Salón fotográfico internacional de Fotografía, M. S.

BOLETIN DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. Madrid, julio-septiembre, 1926.

Tesoro de la Aliseda, J. R. Mélida; Año y lugar del nacimiento del Cid, R. Menéndez Pidal; Escudo de armas del Ayuntamiento de Campo de Mirra (Alicante), V. Castañeda; Inventario de los papeles del cronista Esteban de Garibay, Fray Guillermo Antolín; Las historias del origen de los indios de Guatemala confirman que el Polo Norte es el lugar de origen de la humanidad, J. Alemany y Bolufer. Documentos de la Historia de España, J. Barriobero; La tumba de doña Sancha y el arte románico en Aragón,

Biblioteca Nacional de España

A. Kingsley Porter; El capitán D. Gonzalo Pizarro, padre de Francisco Hernández, Juan y Gonzalo Pizarro, conquistadores del Perú, R. Cuneo Vidal; Documentos oficiales, V. Castañeda; Nota bibliográfica, E. Ibarra; Variedades, E. Tormo; Inventario de libros ingresados en Secretaría de la R. A. de la Historia durante el año 1925; Biblioteca de D. Adolfo Herrera, donada por su viuda, la excelentísima Sra. D.ª Magdalena Gil.

IBERICA. El progreso de las Ciencias y de sus aplicaciones. Barcelona, 1926.

6 DE NOVIEMBRE

Brasil: La industria eléctrica, La catarata del Iguazú, Automóviles; La herencia de las leyes fonéticas. Nuevos experimentos de fotoforesis. Observaciones estroboscópicas en un tubo de Geissler; Adopción del sistema métrico en Grecia y Rusia; Geomorfología del Borde Ibérico entre Alhama y el Monasterio de Piedra; La industria del cobre y del latón en España.

13 DE NOVIEMBRE

Los saltos del Cofio; Brasil: Magno proyecto de abastecimiento de aguas; Las expediciones del American Museum al desierto de Gobi en 1922-25; Creciente demanda de los tubos de acero sin soldadura; Fabricación electrolítica de tubos y planchas metálicas.

27 DE NOVIEMBRE

Archivo fotogeográfico español; Cerámica polícroma de la antigua Babilonia: La historia del Budismo indio esculpida en piedra, E. Heras, S. J.; Contribución al estudio del descubrimiento de aguas subterráneas por medio de las varitas de zahoríes.

INFORMACIONES SOCIALES. Publicación mensual de la Oficina del Trabajo. Ginebra, noviembre 1926.

La conciliación y el arbitraje en los conflictos del trabajo; Organización internacional del trabajo; Los precios y el coste de la vida; Los salarios y los precios al por menor en algunas grandes poblaciones; Las organizaciones patronales y las obreras; Las condiciones de trabajo; El trabajo de las mujeres y los niños; La cooperación; Paro forzoso y mano de obra; Bibliografía; Calendario de los últimos Congresos.

INGENIERIA. Revista industrial, minas, electricidad, obras públicas, Arquitectura, cultivos, ciencias, etc. Madrid, 1926.

10 DE NOVIEMBRE

Los minerales de Zirconio y sus usos industriales; Acuerdos del Consejo Superior de Ferrocarriles.

20 DE NOVIEMBRE

Electrificación parcial de la red Orléans; Protección de la Torre Eiffel contra la oxidación.

INGENIERIA Y CONSTRUCCION. Revista hispanoamericana. Madrid, noviembre 1926.

Trazado de líneas funiculares, F. Baró; Instalación hidroeléctrica del lago de Lungern, V. Gelpke; El puente Brigitta en Viena; Los encofrados metálicos en las obras de hormigón; Fabricación de vidrio imitando mármol.

ARQUITECTURA. Organo oficial de la Sociedad de Arquitectos. Montevideo, octubre 1926.

Urbanismo; Conferencias del arquitecto León Jausseley; El primer Congreso Internacional de la Enseñanza de la Arquitectura; La influencia francesa: El Grupo de arquitectos modernos; Arquitectura industrial; Arquitecto Carlos A. Surraco, de la firma Topolansky y Surraco; La misión del arquitecto E. Boix: Detalles de su realización; Facultad de Arquitectura; Curso de modelado; Apuntes sobre ventilación y calefacción; Crónica general; Centro E. de Arquitectura.

REVISTA DE ARQUITECTURA. Organo oficial de la Sociedad Central de Arquitectos y del Centro de Estudiantes de Arquitectura. Buenos Aires, noviembre 1926.

Arquitecto A. E. Coppola, Urbanismo; Síntesis de nueve magistrales conferencias; E. Moreau, Propiedad de renta; A. Christophersen, Salpicón arquitectónico; Raul J. Alvares, Propaganda de la profesión; J. A. Berçaitz, El frac de franela; Pero y T. Armengol, Petit Hotel; V. J. Jacochke, Camilo Sitte, arquitecto: Un reformador y propulsor del "Urbanismo"; B. Ferro, profesor de la E. de Arquitectura: Hormigón armado (continuación), Paneles decorativos de la Iglesia noruega: arquitecto A. Christophersen; Congreso Panamericano de Arquitectos; Crónica de la Escuela de Arquitectura: Proyectos. Cotización de materiales de construcción.

L'ARCHITECTURE. Revista bimensual de la Corporación de Arquitectos, publicado por la S. C. de Arquitectos. París, 1926.

10 DE NOVIEMBRE.

L. Hautecoeur; La Iglesia de Ciry-Salsogne, M. Monestès, arquitecto; P. Guadet, Aparato para calcular hormigón armado, de M. Devisme; Bibliografía.

25 DE NOVIEMBRE.

Ch. Imbert, Los planos en relieve de "Los Inválidos", Un tesoro de arte; B. Chaussemiche, Concurso para el Gran Premio de Roma de 1926; Bibliografía.

L'ARCHITETTURA ITALIANA. Periódico mensual de Construcción y Arquitectura práctica. Turín, noviembre 1926.

Restauración de la "Provvederia di mestre", ingeniero Mario Caradonna; Proyecto para el monumento a San Francisco de Asís, escultor M. Sabatelli; Edificio para la Dirección de la Cantina Social de Carpi, arquitecto A. Guaitoli; La Villa Palmieri en Roma, arquitecto M. Vodret; La Escuela Superior de Arquitectura de Turín; Concursos.

JOURNAL OF THE ROYAL INSTITUTE OF BRITHIS ARCHITECTS. Londres, 1926.

OCTUBRE

Dibujo atribuído a Charles Le Brun; La arquitectura de la post-guerra en Alemania, por Hermann Muthesius; Ostia, el antiguo puerto de Roma, por F. O. Lawrence; Real Comisión para el tráfico de cruce sobre el río: informes,

Biblioteca Nacional de España

por Lord Crawford, Mr. Arthur Keen y Sir Banister Fletcher; Elementos de dibujo y la enseñanza de construcción de edificios, por el Profesor A. E. Richardson; Revista de libros sobre la Exposición de Artes Decorativas de París, por J. Murray Easton; Correspondencia.

NOVIEMBRE

Memoria del Presidente en la sesión inaugural (discursos del ministro de Sanidad y de sir Seslie Scott); Ragnar Ostberg, por Howard Robertson; Exposición de Arquitectura colonial y de los dominios; Revista; Correspondencia; Sociedades.

THE ARCHITECTURAL REVIEW. 1926.

OCTUBRE

Ronda: una ciudad andaluza, por P. M. Stratton; Algunas aguatintas de la Regencia; los grabados de Sylvia Gosse, por A. Trystan Edwards; En España (III). Barroco policromado de las iglesias de Andalucía, por L. S. Elton; El Real Automóvil Club Escocés de Blythswood Square, Glasgow, proyectado por James Miller; Una pequeña casa, 91 Churcis Road, en Wimbledon, Londres, proyectada por P. D. Hepworth; Ejemplos escogidos de Arquitectura; Vistas de las calles de Londres (XXX), Newgate Street; Exposiciones; Lo que dicen los edificios (V), por Trystan Edwards; El movimiento moderno en la decoración continental; Portfolio de escultura decorativa; Libros recientes.

NOVIEMBRE

Filippo Juvarra, un famoso arquitecto italiano, por Edward Gordon Craig; Nuevas tendencias: La casa de W. J. Basset Sowke, en Northampton, por Silhonette; Italia en 1848; Notas del diario de un estudiante de Arquitectura, por J. H. W.; La Escuela Sutton Valence en Kent, construída por la Dirección de la Unión de Escuelas de Westminster, proyectada por Adams, Holden y Pearson; Una casa pequeña, "Greenhayes", en Cambridge, proyectada por H. C. Hughes; Ejemplos escogidos de arquitectura; Vistas de las calles de Londres (XXXI), por E. Beresford Chancellor; Exposiciones; Lo que dicen los edificios (VI), Holborn, por A. Trystan Edwards; Detalles modernos; La casa azul en Stokolmo, según un dibujo de Ragnar Ostberg; Mobiliario inglés, por John C. Rogers; Portfolio de escultura decorativa; Libros recientes.

THE JOURNAL OF THE AMERICAN INSTITUTE OF ARCHITECTS. Octubre 1926.

Reproducción de una figura tallada, por See Sanovie; Granada, acuarela de Arnold W. Brunner; Autoridad y libertad en Arquitectura, Artour J. Penty; Viejas y nuevas ciudades, Nile Hammarstrand; Por tierras extranjeras, I. K. Pond; La escultura arquitectónica del Capitol del Estado de Nebraska; Pequeñas iglesias en Grecia, Georgiana, Goddard King; Algunas antiguas placas de chimenea de la época colonial; El palacio del rey negro Cristophe, Blair Niles; Cómo substituyeron los romanos las ventanas de vidrio, Ernestina F. León; La prueba de la utilidad de los rascacielos, Earle Shultz; Cartas de Londres; Trabajos públicos.

ART IN AMERICA AND ELSEWHERE. Octubre 1926.

Una miniatura boloñesa de Niccolo de Bolonia, por William Mathewson Milliken; Giovanni Fattori, por Oliver S. Tonks; La adoración de los Magos y la santa Trinidad. del autor de la "Sagrada Familia", por Gabriel de Terey; Tolouse Loutrec, por Henri Hertz; Correspondencia.

CASOPIS CSL ARCHITEKTU SIA. Revista de los arquitectos checoeslovacos. Núm. 7.

El Stadium de la fiesta federal de los Sokols, arquitecto Krásny, ingenieros Lud. Cizek y V. Krepel; Concursos, relaciones, etc.

LA EXPOSICION DEL ANTIGUO MADRID

La Sociedad de Amigos del Arte cuenta con un éxito más en su haber. La Exposición instalada por ella en el antiguo Hospicio de San Fernando despierta un interés tan vario que alcanza lo mismo a la masa pública meramente curiosa, que al erudito o al técnico de las más diversas profesiones. La Comisión organizadora ha conseguido reunir objetos, datos y documentos que por sí solos muestran la evolución de la capital de España. Los ha reunido temporalmente, gracias a la cooperación de muchas entidades, instituciones y particulares. Pero como el resultado hace patente que con lo allí reunido tenemos un principio de Museo metropolitano, ARQUITECTURA solicita con el mayor ahinco del Poder público que ponga los medios necesarios para convertir en instalación permanente la que nació con carácter temporal. Nuestra revista lanza la idea en nombre de los arquitectos de España, que tantos elementos de estudio encuentran en ella; pero está segura de que han de secundarle otros gremios y sectores sociales. Todo madrileño tiene allí un pedazo de historia que le afecta y conmueve; y se resiste a pensar que se desperdiguen otra vez, volviendo a los senos particulares, donde yacen en la indiferencia durante trescientos sesenta y cuatro días del año, los objetos que le muestran de su pasado.

Sabemos que D. Félix Boix, una de las personas más interesadas por el arte español, se ha desprendido de los mil grabados que expone. Su generoso ejemplo servirá de estímulo seguramente a otros particulares. Con su donativo tiene ya el incipiente Museo metropolitano un sillar poderoso. El Ayuntamiento, que ya hizo mucho, y el Estado, que también auxilió hasta el momento presente, rematarán la empresa, que es de utilidad pública y del más puro idealismo a la par.—N. DE LA R.

Biblioteca Nacional de España

INAUGURACION

DEL

PALACIO DE LA MUSICA

(SAGE)

Las columnas y mármoles
del
Palacio de la Música
han sido suministrados por
BUTSEMS Y C.ª

= MADRID =
Calle de Juan Duque
Teléfono 10.935

BARCELONA
Calle de Pelayo, 52
Teléfono A. 531

Biblioteca Nacional de España

Las instalaciones eléctricas en el Palacio de la Música han sido ejecutadas por

J. MORO

OFICINA TECNICA: Los Madrazo, 9.-MADRID

Ultimas referencias: Círculo de Bellas Artes. — Cine del Callao. — Casa de Correos, Santander.

En ejecución, entre otras grandes instalaciones, las del nuevo Ministerio de Marina, Madrid. — Teatro Rosalía, Vigo.

EL HORMIGON ARMADO

por la Casa

JOSE Y EDUARDO DE ANDUIZA

Plaza Elíptica, 2 :-: BILBAO

Numerosos han sido los elogios que ha merecido la labor realizada por los ingenieros señores De Anduiza, a quienes después de un reñido concurso les fué adjudicada por la Sociedad SAGE la obra de hormigón armado, ramo en el que de tal suerte están especializados, que puede citárseles como una de las primeras casas españolas.

Y aunque así pueden atestiguarlo los numerosos estudios realizados y llevados a la práctica en obras tan importantes como las de la Sociedad Babcok-Wilcox, Banco de Bilbao, Muelles para la Junta de Obras del Puerto, de Bilbao; Convento para las Esclavas del Sagrado Corazón, Fábrica de la Industrial Resinera, Fábrica de Tabacos de Tarragona, Cubierta parabólica para Hilaturas; el magnífico edificio Heguer de la Sociedad Altos Hornos de Vizcaya, Convento de Trinitarios, Fábrica de galletas del señor Artiach, la Harinopanadera, y tantas otras que podríamos seguir citando, nada hay que refleje mejor el dominio que tienen del ramo, que el maravilloso resultado obtenido con motivo de la construcción del Palacio de la Música, en el que hay vigas de 20 metros de luz capaces de soportar una carga superior en treinta veces a la del cálculo, sin sufrir la más insignificante deformación.

Merece igualmente singular elogio y revela bajo otro aspecto la manera admirable que tienen de trabajar los señores De Anduiza, el solo hecho de haber efectuado en cuarenta y tres días la formidable reconstrucción del Palacio de la Música, debiendo consignar en honor de los nombrados constructores que con el aludido motivo la Sociedad SAGE les impuso un plazo máximo de noventa días.

Todo ello define bien claramente la importancia de los trabajos que se les encomiendan.

Biblioteca Nacional de España

"SILLERIAS SEGVRA" S.A.

AMOR DE DIOS - 4 - Tfo 10267

MADRID

Y

EZCARAY - (LOGROÑO)

Esta casa ha construído todas las butacas y sillas de palcos del PALACIO DE LA MUSICA "SAGE", y lleva construídas butacas y sillas para más de cincuenta teatros de España.

Asimismo fabrica grandes cantidades de artículos de tipo antiguo Español forrado con los cueros tallados y policromados de su especialidad, cuyo artículo vende en toda España y América (con gran intensidad en Estados Unidos).

Biblioteca Nacional de España

LA OBRA DE ALBAÑILERIA POR LA CASA

MARIANO CERNUDA :-: Avenida Reina Victoria, 15.

Los trabajos de albañilería y reforma del PALACIO DE LA MUSICA (SAGE) han corrido á cargo del prestigioso contratista don Mariano Cernuda, el mismo que ha construído obras tan importantes como las de:

Calle del Conde de Aranda, 19; Alberto Bosch, 3; Serrano, 73; María Molina, 17; Jorge Juan, 37; Carrera de San Jerónimo, 33; calle de Fúcar, 18; Parque de Madrid (Observatorio Meteorológico); calle del General Pardiñas, 116; Virgen de la Esperanza, 1 (Mataderos); General Oráa, 3; Fortuny, 6; Espalter, 3; Alfonso XI (Frontón Jai Alai); Avenida de la Reina Victoria, núms. 6, 8, 10, 15 y 43 (titanics).

Calle de Montalbán, 18; Residencia de Estudiantes (Avenida Reina Victoria); Parque Urbanizado (Hoteles: Fajardo, Hartache, Aleixandre, Gómez, Laiseca, Urquijo, Montesinos, Herbón y López; solución Bilbao, tres hoteles; Vda. de Narbón, Rodero, Ugarte, Gal, Luque, Rodríguez, Abad y Galbete).

Calle de Olid, 7; Alfonso XII, 64; Alcalá, 71; Lista, 26; Santa Engracia, 43; Juan Bravo, 14; Paseo de Rosales (Ideal Rosales); Alcalá, 181; Tribulete, 9; Asilo de Vallehermoso; (Valmojado) Sotomayor, 2; Cabecera del Rastro (Fontanerías); Plaza de España (Residencia de los PP. Carmelitas); Plaza de San Miguel (Cine de San Miguel); Miguel Angel, 19; Delicias, 7 y 9.

Bravo Murillo, 106; "Madrid París" (Albañilería); García de Paredes, 21; Sevilla, 3; Alcalá, 141; Jorge Juan, 14; Fuencarral (Cine Bilbao); Lagasca, 16; Cuesta de las Perdices (Hoteles Sáinz y Alvarez); Calle Nueva de la Trinidad; Convento de Esclavas Concepcionistas; Banco de Bilbao (Reforma); Claudio Coello, 100 (Reforma); Goya, 67 (empezando la construcción).

Trabajos que han rebasado con creces la fabulosa cifra de 30.000.000 de pesetas. Es la mejor referencia que puede ofrecerse.

EUBEOLITH

Una de las cosas que más llaman la atención en el *Palacio de la Música* es su pavimentación de **EUBEOLITH**

El "EUBEOLITH", pavimento monolítico de madera comprimida construído por la ESPAÑOLA DEL EUBEOLITH, S. A., domiciliada en Barcelona, plaza de Cataluña, núm. 3, con delegación en Bilbao, calle Nueva, núm. 1, reune las siguientes características: **es limpio, higiénico, no cobija insectos ni retiene polvo por carecer de juntas; es incombustible, ingastable e insonoro;** es decir, que amortigua el ruido de las pisadas; condiciones muy apreciadas en iglesias, conventos, escuelas, teatros, hoteles, clínicas, hospitales, oficinas, etc.

Posee las ventajas de la piedra y de la madera, sin ninguno de sus inconvenientes, y puede dársele el color que se desee.

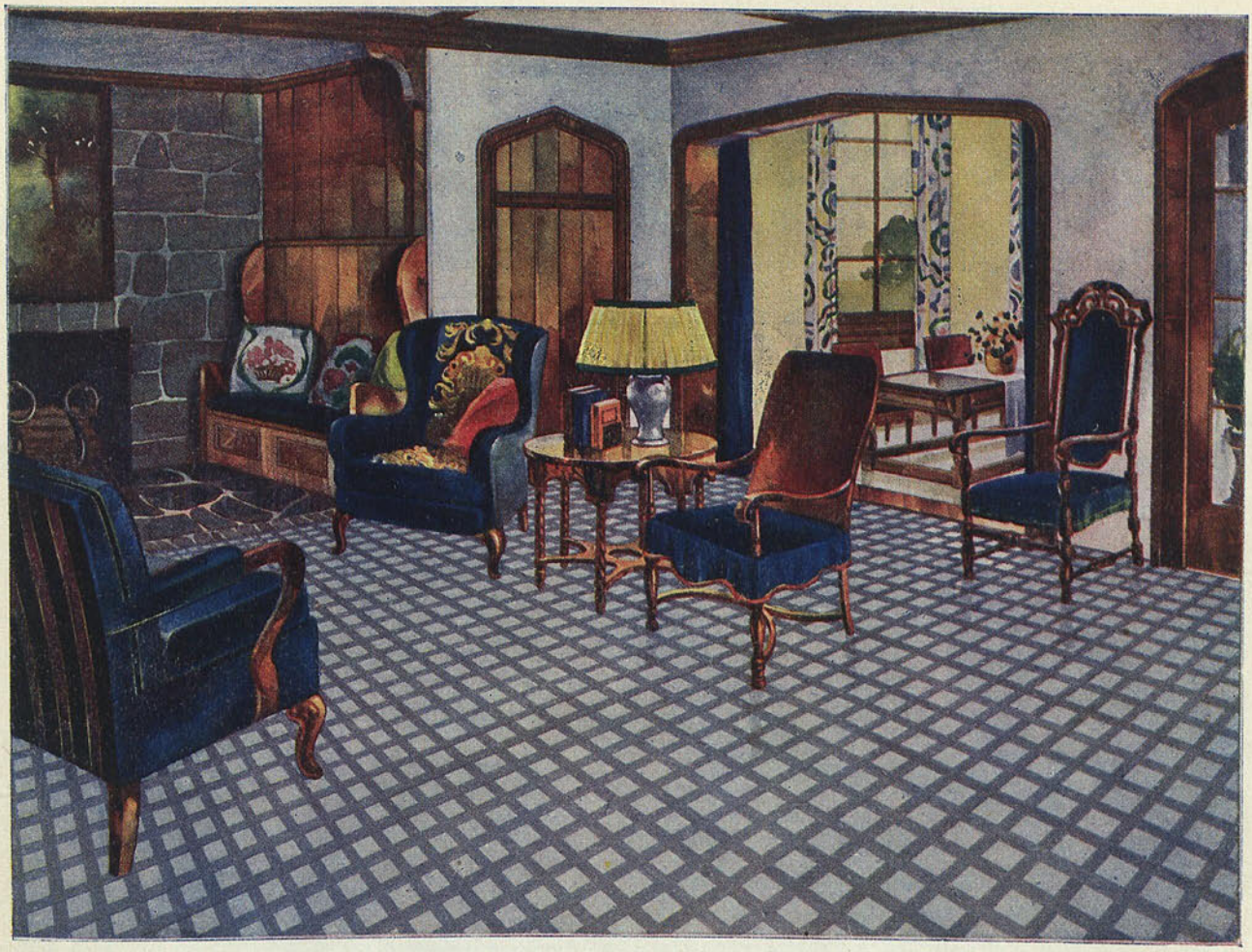
En Madrid se han ejecutado ya importantes obras, entre las que recordamos la Real Sociedad de Golf de Puerta de Hierro, Residencia de Estudiantes Católicos, Cinema Bilbao, Chocolatería Doña Mariquita, Compañía Telefónica, Ferrocarriles del Norte, Metropolitano Alfonso XIII y muchas más.

PARA ESTA PUBLICIDAD ESPECIAL
CONSULTESE A LA ADMINISTRACION DE

ARQUITECTURA

TELEFONO 12.203 PRINCIPE, 16

Biblioteca Nacional de España



CONSTRUCCIONES QUE DAN HONRA Y PROVECHO

Si usted construye una casa para venderla o para un cliente, procura poner en ella todo lo que el comprador o el propietario puede necesitar, porque su negocio y, por consiguiente, su beneficio es construir casas *que se vendan pronto y bien*, o que *satisfagan a su clientela*.

Por esta razón, decora usted la casa artísticamente, instala usted calefacción, cuarto de baño, agua, gas, flúido eléctrico, o sea todos los detalles que contribuyen a la comodidad y buen aspecto y que aumentan el valor de la casa. Y siendo ello así, debe usted preferir para el pavimento el LINOLEUM NACIONAL, porque este hermoso pavimento es lo que principalmente contribuye a la comodidad y aspecto atractivo de cualquier habitación.

Ya se construya la casa para venderla, o por encargo, sabe usted que su reputación como constructor está vinculada a la casa construída; y es de absoluta necesidad que dedique al pavimento la importancia que tiene. Cada casa que construye usted permanece perennemente como una viviente propaganda en favor o en contra de usted. Si la pavimenta usted con LINOLEUM NACIONAL, la dotará de comodidades que no tiene ningún otro pavimento, y le durará, con el mismo hermoso aspecto que cuando lo pusieron, todo el tiempo que dure la casa, costándole bastante menos que otro pavimento.

Investigue usted por sí mismo la conveniencia de utilizar el LINOLEUM NACIONAL, y pídanos hoy una información detallada de sus ventajas.

LINOLEUM NACIONAL, S. A. - Paseo del Molino. - MADRID

Biblioteca Nacional de España

ARQVITECTVRA

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQVITECTOS

Príncipe, 16. - MADRID — Teléfono 12.203

CONDICIONES DE SUSCRIPCIÓN

SOCIOS { España .. .. Año, 20 pesetas. / Extranjero ... ... — 25 — } NO SOCIOS { España ... . Año, 25 pesetas. / Extranjero. .. .. — 30. — }

Número suelto: España, 3 pesetas. Extranjero, 4. Ejemplares atrasados, 5.

LAS SUSCRIPCIONES HAN DE HACERSE POR AÑOS NATURALES

TARIFA DE ANUNCIOS

PLANAS A UNA SOLA TINTA

	Año — Pesetas	Semestre — Pesetas	Trimestre — Pesetas
Una plana.	600	375	200
Media plana	350	200	125
Cuarto de plana	200	125	85
Octavo de plana	110	75	45

PLANAS EN COLOR *(impresas en papel couché)*

Una plana a dos colores ... ... Un año, 850 pesetas
Una plana a tres colores ... ... — 1.000 —

De esta publicidad no se admiten contratos por menos de una anualidad. Los dibujos serán de cuenta de los anunciantes y habrán de ser aprobados por el Comité de Redacción. Los fotograbados, a cargo de la revista.

ANUNCIOS EN LA CUBIERTA:

Los de última página habrán de contratarse por un año y de plana, con arreglo a estos precios

A una sola tinta, 850 pesetas: en bicolor, 1.000; a tres colores, 1.100.

Para las páginas interiores (segunda y tercera de cubierta) regirá la siguiente tarifa:

A una tinta: Una plana, un año ... . 750 pesetas
A dos tintas: — — — ... ... 900 —
A tres tintas: — — — ... ... 1.050 —

Para media plana, 400, 500 y 600 pesetas respectivamente.

Los dibujos para estos anuncios han de hacerse de modo que puedan reproducirse en fotograbado de línea.

CONDICIONES GENERALES

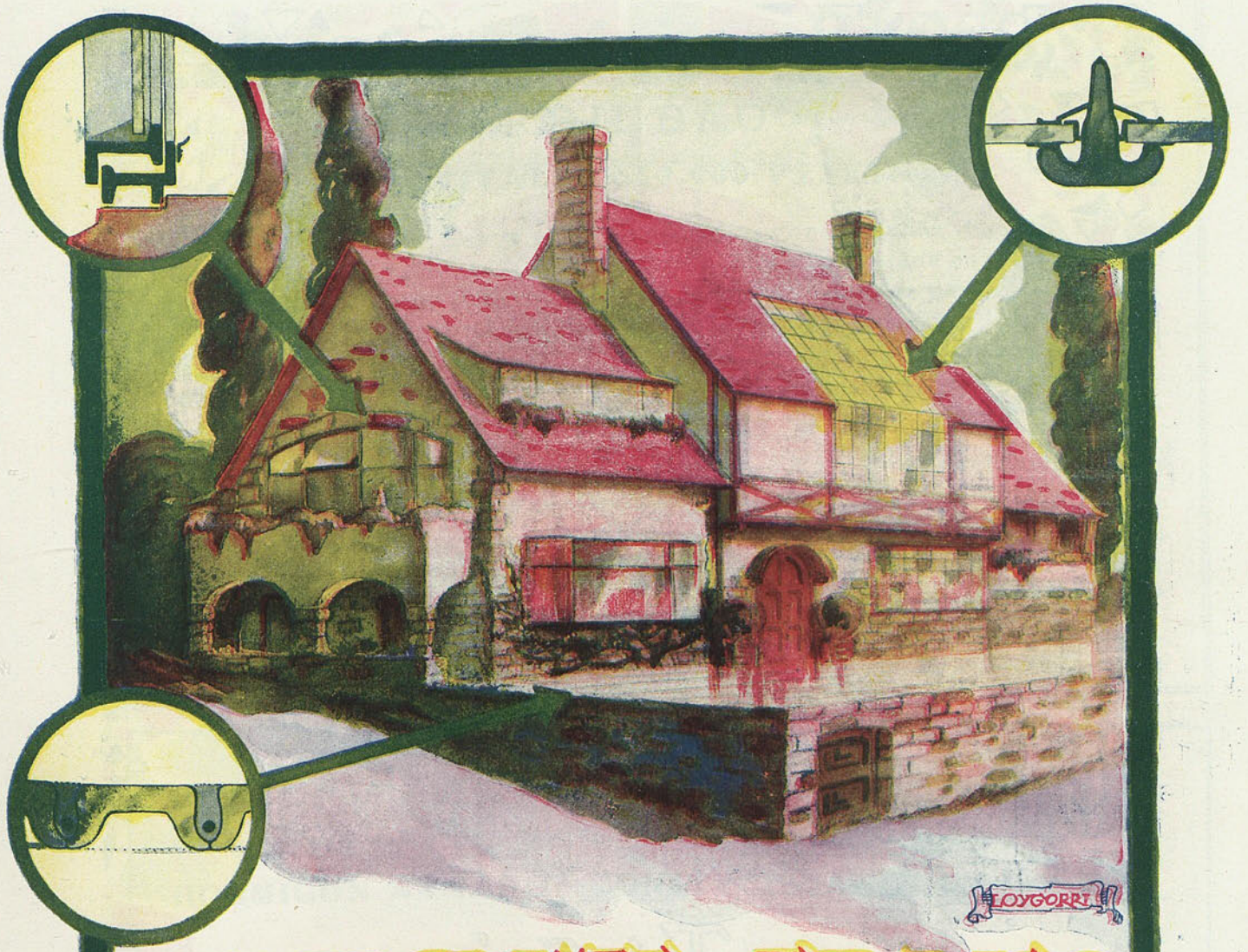
1.ª No se hacen descuentos

2.ª El anunciante firmará un contrato u hoja de compromiso al pedir el anuncio, conformándose con los precios y condiciones marcadas en la presente

3.ª El pago se hará una vez publicado el primer número en que se inserte el anuncio

4.ª Un mes antes de terminar el plazo de la publicación del anuncio, deberá avisarse su rescisión. En caso contrario, se entiende prorrogado por el mismo plazo y precio

Biblioteca Nacional de España



JUAN·DONATE y FRANCO

MADRID

OFICINAS: AV. PI Y MARGALL, 7, PRAL.

TALLERES: MELENDEZ VALDÉS, 5

POR TODO EL MUNDO
Eclipse

OFICINA EN
BARCELONA
VIA LAYETANA, 13

MARCA Y NOMBRE COMERCIAL REGISTRADOS

CUBIERTAS DE CRISTAL, PISOS DE CRISTAL Y CEMENTO ARMADO
VENTANAS METÁLICAS CON PERFILES ESPECIALES DE CIERRE HERMETICO

FUNDADA EN 1905

Biblioteca Nacional de España

Sistemas Telefónicos,

automáticos o manuales

para Bancos, Oficinas, Fábricas,

Hoteles y Casas particulares.

Standard Electrica, S. A.

CONCESIONARIA DE

INTERNATIONAL STANDARD ELECTRIC CORPORATION

MADRID Avenida Pi y Margall, 5 Telef. 2478-H

BARCELONA Lauria, 72 Telef. 20-G

Rogamos dirigirse al Departamento T.

Biblioteca Nacional de España

Compañía anónima BASCONIA

BILBAO

CAPITAL: 9.500.000 PESETAS

Fabricación de acero Siemens-Martín. — Tochos, palanquilla, llantón, hierros comerciales y fermachine. — Chapa negra pulida y preparada en calidad dulce y extradulce. — Chapa comercial dulce en tamaños corrientes y especiales. — Especialidad en chapa gruesa para construcciones navales, bajo la inspección del Lloyd's Register y Bureau-Veritas. — Chapa aplomada y galvanizada. — Fabricación de hoja de lata. — Cubos y baños galvanizados, palas de acero, remaches, tornillos, sulfato de hierro

Grandes talleres de construcciones metálicas. — Montaje de puentes, armaduras, postes y toda clase de construcciones en cualquiera dimensión y peso.
:-: Grúas eléctricas. — Vagonetas para vía Decauville. :-:

Telegramas: "BASCONIA" Apartado núm. 30

Teléfonos: 98, fábrica; 267, Bilbao

NUEVA SOCIEDAD GENERAL DE CONSTRUCCIONES, L.DA

HORMIGÓN ARMADO—CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Oficina central: SAN SEBASTIÁN

:-: 31 DE AGOSTO, núm. 20 —Teléfono 19-61 :-:

Oficina sucursal: MADRID

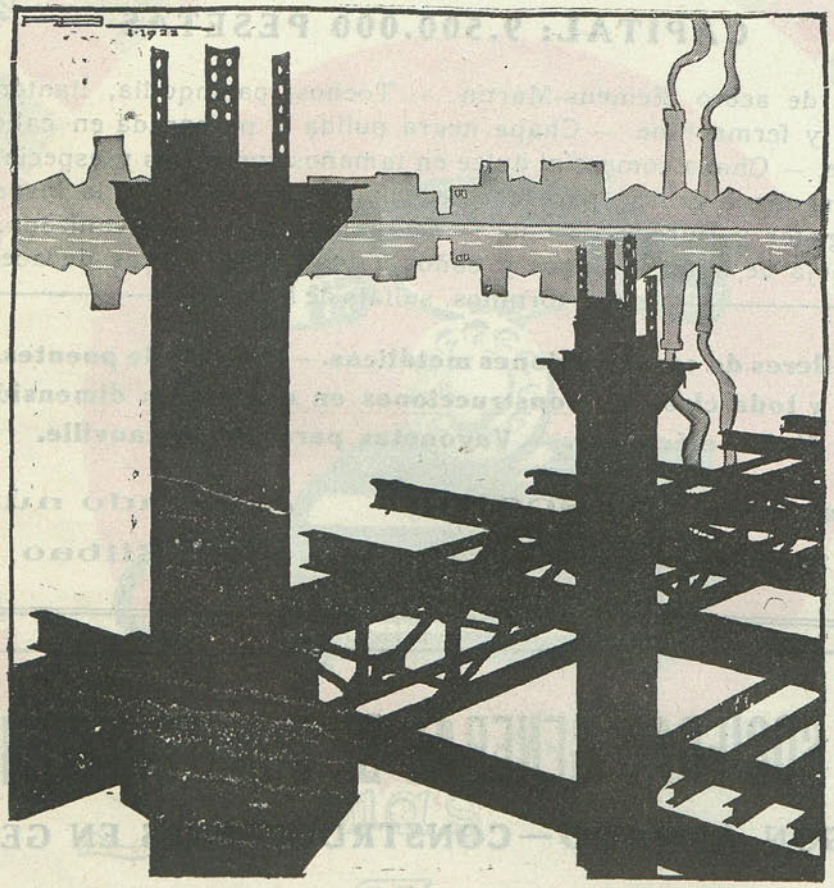
:-: PLAZA DE ORIENTE, 2.—Teléfono 15.611 :-:

Director Técnico: JUAN MACHIMBARRENA, Ingeniero de Caminos

Biblioteca Nacional de España

SOCIEDAD "VERS"

CONSTRUCCIONES METALICAS



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

DE LA

COMPAÑIA EUSKALDUNA

BILBAO

TALLERES DE CONSTRUCCON EN MADRID Y MALAGA

TALLERES FILIALES EN ALICANTE Y ALSASUA

Domicilio social: ALCALA, 16 (edificio del Banco de Bilbao)

Teléfono 14.718. - Telegramas "VERS". - Madrid

Biblioteca Nacional de España

VIAS Y RIEGOS, S. A.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Domicilio social: ZARAGOZA, Calle Sagasta, 35

Casa en SEVILLA: Gravina, 34

RELACIONES BANCARIAS:

Banco de Crédito, de Zaragoza

Banco Central, de Madrid

Banco de Bilbao

Personal técnico de reconocida competencia.

Potentes y modernos medios mecánicos.

Proyectos y presupuestos a quien los solicite.

Biblioteca Nacional de España

CEMENTO Portland artificial
"VALDERRIVAS"

MARCA REGISTRADA

Fábrica en Vicálvaro

(a 10 kilómetros de la Puerta del Sol)

Producción anual: 60.000 toneladas

Fraguado lento. - Endurecimiento rápido
Altas resistencias
Bello color gris claro, constante

Estas cualidades aseguran el éxito en todas las aplicaciones.

Hormigón armado y sin armar: grandes resistencias y desencofrado a los siete días.

Viguetas, tubos, bloques, piedra artificial: perfecta calidad, fácil fabricación y pronto desmolde.

Baldosín hidráulico: bello aspecto, gran dureza, pronta entrega.

Mortero: admite crecidas dosis de arena, conservando gran resistencia.

Entregas: Para Madrid y alrededores, inmediata, en autocamiones. Para los demás destinos, en vagones, por sus dos apartaderos del ferrocarril en las líneas de M. Z. A. y Madrid a Aragón.

Depósito: Estación del Niño Jesús

Teléfono 54.702

PORTLAND "VALDERRIVAS"

Olózaga, 2, — Teléfono 52,724

MADRID

Biblioteca Nacional de España

SOCIEDAD CONSTRUCTORA

SACRISTÁN, HERMNOS

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Uno de los hoteles recientemente construidos en la calle Fernández de la Hoz, 28 y 30

Arquitecto: D. Bernardo Giner de los Ríos.

Consúltese a esta Sociedad, que facilita presupuestos y anteproyectos gratis para toda clase de edificaciones.

Especialidad en hormigón armado

Oficinas: Goya, 6. - MADRID

TELÉFONO 51.376

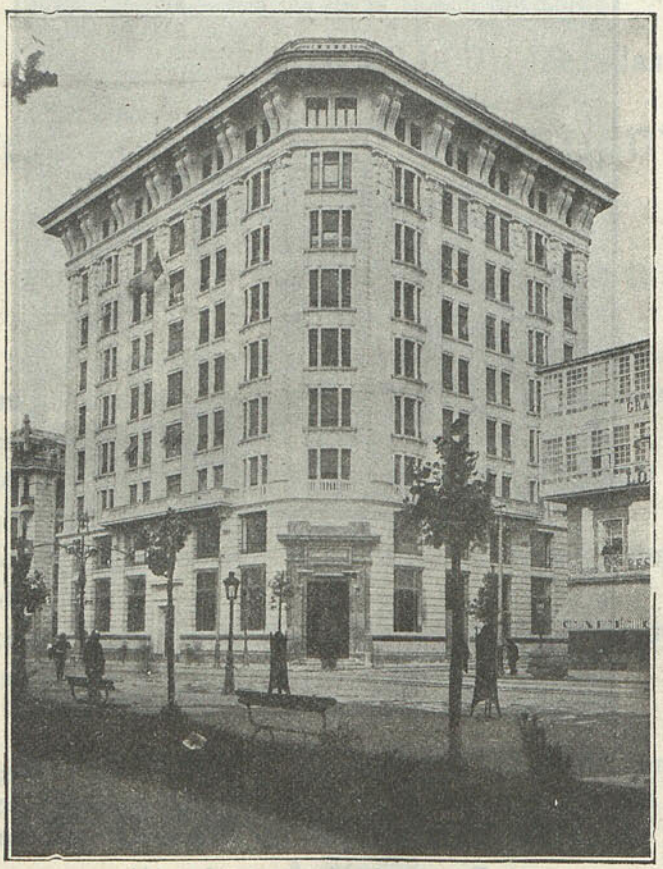
Biblioteca Nacional de España

Valentín Vallhonrat, S. A.

ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES DE INGENIERIA

* * * *

El nuevo edificio para la Banca Pastor, en la Coruña.



Arquitectos:
Antonio Tenreiro
— y —
Peregrín Estellés.

Casa constructora:
VALENTÍN
VALLHONRAT
(S. A.)

APLICACIONES IMPORTANTES DEL HORMIGÓN ARMADO
APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS

BILBAO
Alameda de Recalde, núm. 1, 1.
TELÉFONO 11-14.

MADRID
Fernanflor, núm. 2 dupdo. pral.
Teléfono 14.660

Biblioteca Nacional de España

MIGUEL PEREZ DE LA TORRE

INGENIERÍA SANITARIA

Hortaleza, 67 · **MADRID** · Apartado 4.000

Teléfono 53.09

SANEAMIENTO / CALEFACCION

BALNEOTERAPIA

FUMISTERIA

LIMPIEZA POR EL VACIO

Agente general en el Norte, Centro y Sur de España de la Sociedad alemana **J. A. JOHN**, especializada en la fabricación e instalación de aparatos para

Lavaderos mecánicos.

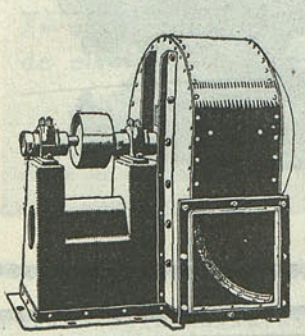
Desinfección.

Calefacción por aire caliente y ventilación en iglesias, fábricas y grandes naves.

Secaderos industriales.

Aspiración y transporte neumático de serrín, virutas, limaduras y gases nocivos.

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

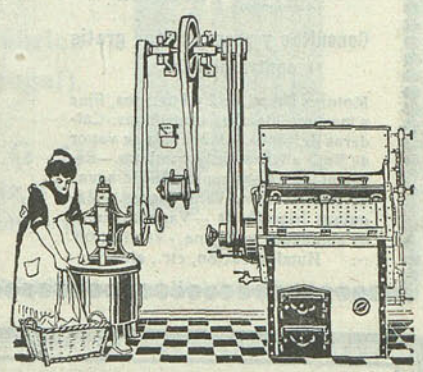


Turbo ventilador JOHN

para grandes instalaciones de calefacción por aire caliente, ventilación y desnebulación.

AGENTE GENERAL

Miguel Pérez de la Torre



Pequeño lavadero mecánico a fuego directo de construcción de

J. A. JOHN, A.-G de ERFURT

especial para hoteles y casas particulares.

AGENTE GENERAL

Miguel Pérez de la Torre

Quasi-Arc

Procedimiento de Soldadura Eléctrica para Hierro y Acero

(PATENTADO EN ESPAÑA)

Adoptado en España, como el más perfecto, por las principales Compañías de Ferrocarril, Astilleros, Empresas de Tranvía, Talleres de Construcciones Metálicas y Automóviles, Caldererías.

PEDID DATOS Y PRESUPUESTOS A LOS REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

Wm HINTON & SONS ▫ Telegs.: HINTONIUS.-Teléf. 54.025 ▫ **Serrano, 45, MADRID**

Biblioteca Nacional de España

SULZER, FRÈRES

WINTERTHUR (SUIZA)

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

JOHN M. SUMNER & Co.

SUCESORES

BASTOS Y C.ía (S. en C.)

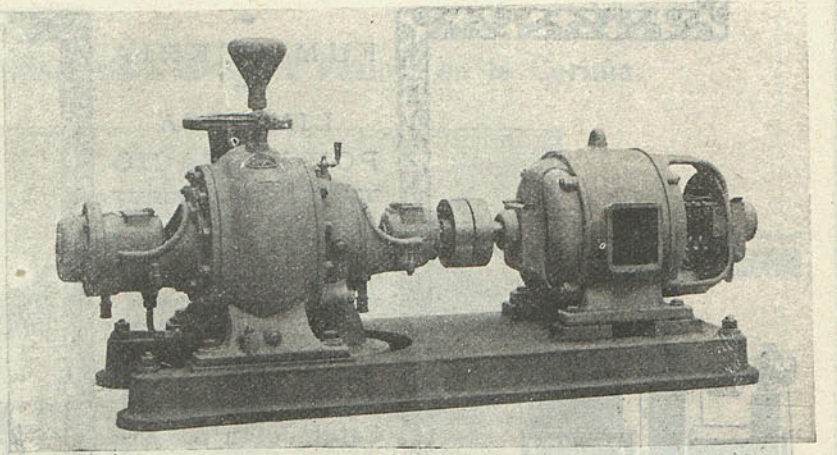
BARCELONA, Clarís, 19
TELÉF. A. 1-103.- APARTADO 364

:-: **MADRID** :-:
PASEO DE RECOLETOS, 14
Teléf. 53.502 —APARTADO 312

Telegramas } SUMNER
Telefonemas }

Consultas y presupuestos gratis contra demanda.

Motores Diesel de 2 y 4 tiempos, fijos y marinos.-Bombas centrífugas.-Calderas de vapor.—Máquinas de vapor de flujo alternativo y continuo.—Recalentadores.—Depuración de aguas de alimentación.- Ventiladores.—Máquinas frigoríficas —Vagones-cubas de soldadura autógena.- Ventilación. :-: Humidificación, etc., etc. :-:



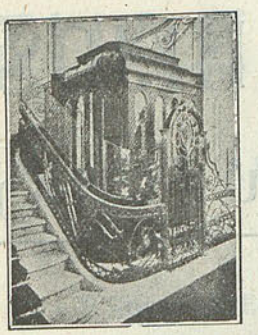
FÁBRICA GAMMA

CÓRDOBA Y C.ía R. L.

:: CASTELLÓ, 34 ::

SIENITAS - GRANITOS - SERPENTINAS
MÁRMOLES SINTÉTICOS
(PATENTADO)
PISOS CONTINUOS - BALDOSAS - AZULEJOS
REVOCOS "GAMMA"

Biblioteca Nacional de España



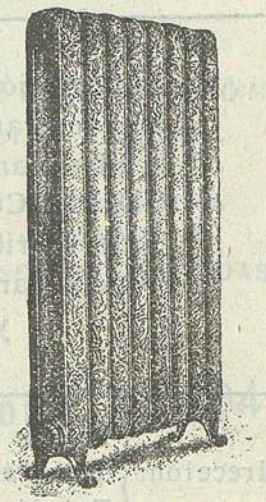
SOCIEDAD DE ELECTRICIDAD

J. VALVERDE Y COMPAÑÍA

S. EN C. POR ACCIONES

Almacenes de maquinaria y material eléctrico.

Estudios y contratos de instalaciones eléctricas.



CALEFACCIONES

Fábrica de **ascensores** y **montacargas** en Madrid. Fábrica de electricidad en Portimao y Ciudad de Faro (Portugal).

MADRID
Calle de Guadalajara, 4
Teléfono 54.151

Talleres:

VIGO
Urzaiz, 11
Teléfono 1-18

GUILLIET HIJOS & C.ÍA (S. A. E.)

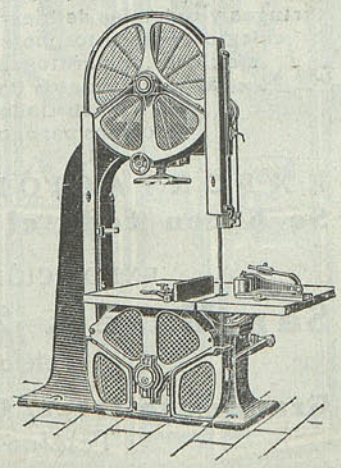
FERNANDO VI, 23. ~ MADRID. ~ TELEFONO 34.286

GRAN FÁBRICA EN AUXERRE (FRANCIA)

Talleres en Madrid para la fabricación de útiles y herramientas: FERNANDEZ DE LA HOZ, 46

Sierras y máquinas herramientas para talleres de carpintería, ebanistería, construcción de carruajes, vagones, etc.

Fabricación de parquets y todo lo relacionado con la industria de la madera.



Máquinas para trabajar la madera.

DEPÓSITOS EN
BARCELONA: URGEL, NÚM. 43
BILBAO: ELCANO, 2
Y
SEVILLA: JULIO CÉSAR, 3 y 5

Pídanse catálogos y presupuestos.

Biblioteca Nacional de España

TOMÁS ALTUNA E HIJOS

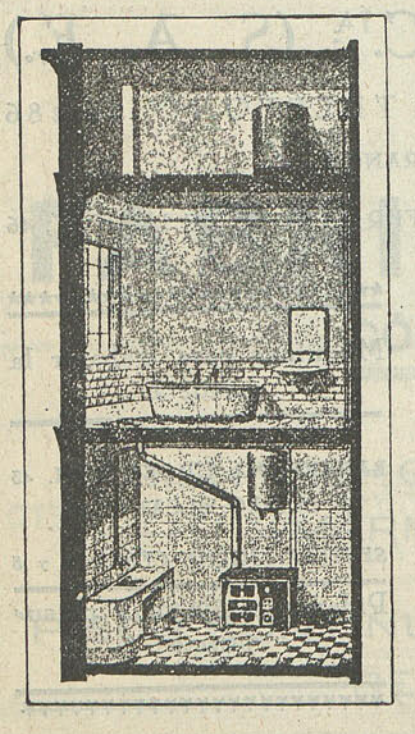
MARMOLES

SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

Importación y exportación de mármoles y piedras nacionales y extranjeras.—Explotación en propiedad de las renombradas canteras de los mármoles GRIS DEBA, ROJO GUIPÚZCOA, BLANCO ROSADO, VERDE MOLÍNS. Gran fábrica de aserrar mármoles.—Grandes talleres mecánicos para toda clase de trabajos en el ramo de cantería y marmolería.—Estudios de escultura

Dirección: Postal: Apartado 85. / Telegráfica / Telefónica } Mármoles.

Oficinas / Fábrica / Talleres } Frente al Cementerio de Polloe. Teléfono 74.



FUMISTERÍA "ESPAÑA"

Cocinas fijas centrales y portátiles.
Asadores.
Tostadores para café. Tubos, codos y estufas. Salamandras, tortugas y redondas de hierro fundido. Cocinas centrales para colegios, conventos, hoteles, fondas y establecimientos similares. Aparatos para horno, depósitos para agua y aparatos termosifón. Fraguas portátiles y ventiladores de mano. Calefacciones por agua o vapor, etc., etc.

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS

Se hacen toda clase de reparaciones

EXPOSICIÓN Y DESPACHO

San Mateo, 26.—MADRID

Teléfono 30.803

Grandes talleres: GENERAL LACY, 21.

Teléfono 13.457

Biblioteca Nacional de España

ZUAZO-ULARGUI, S. LTD.

ARQUITECTOS CONSTRUCTORES

HORMIGÓN ARMADO Y CONSTRUCCIONES EN GENERAL

TALLERES DE PINTURAS

Pinturas al óleo, al agua, esmaltes especiales, imitaciones a piedra, mármoles, maderas, pinturas decorativas, etc.

PRESUPUESTOS GRATIS

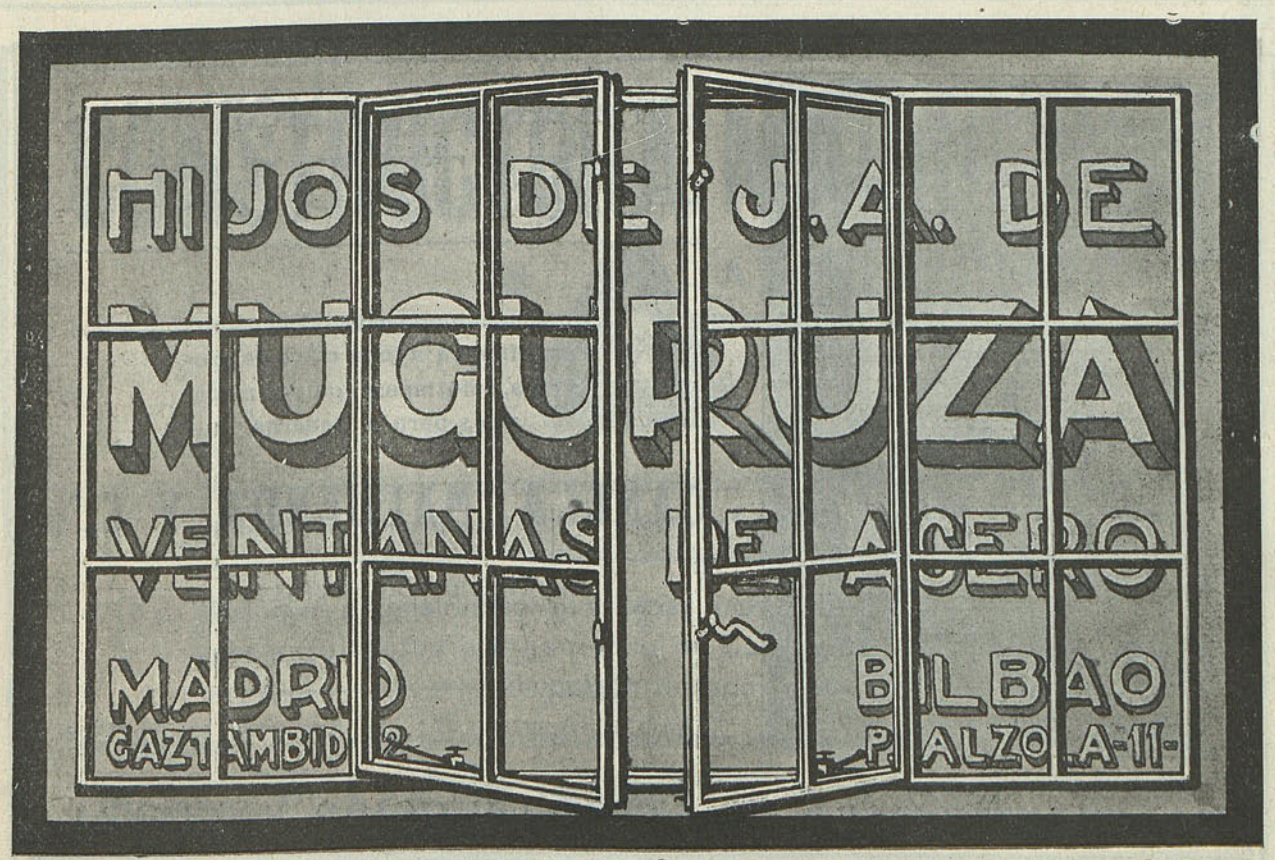
TALLERES DE DECORACIÓN

Decoración interior y exterior, escayola, piedra artificial, cartón-piedra, estucos a la francesa en paramentos lisos y abultados, etc.

VENTA DE LAS FINCAS CONSTRUÍDAS

Oficinas: Lealtad, 16, entresuelo.—Teléfono 16.604

MADRID



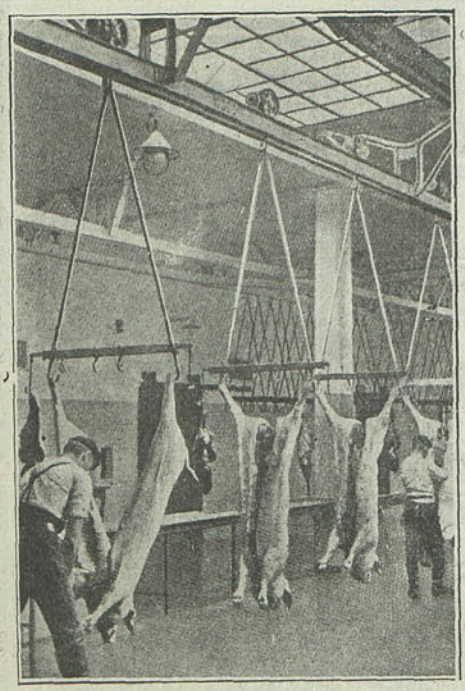
Biblioteca Nacional de España

Se construye toda clase de obra de carpintería

PIDANSE PRESUPUESTOS

OFICINAS Y TALLERES.

ALCANTARA, 3 - MADRID - TELÉFONO 50.510



INSTALACIONES MODERNAS
DE MATADEROS

Recomendamos a los técnicos nos consulten para toda clase de proyectos, reformas o equipos mecánicos para mataderos

CANELA, MALUENDA Y C.ª

INGENIEROS ESPECIALISTAS

BARCELONA — Clarís, 19.-Apartado 272
MADRID — P.º Recoletos, 14.-Ap.º 312

PATENTES KAISER — CONSTRUCCION NACIONAL

Biblioteca Nacional de España

J. MORO

INGENIERO

Los Madrazo, 9. - Madrid

MONTAJES ELÉCTRICOS MODERNOS

Instalaciones eléctricas con tuberías Bergmann Peschel y acero aislado, de alumbrado, timbres, teléfonos, relojes eléctricos, avisos de alarma y vigilancia. Instalaciones en teatros y hoteles.

REFERENCIAS IMPORTANTES EN MADRID

Banco de Bilbao ⸗ Palacio de Comunicaciones
Metropolitano Alfonso XIII ⸗ Banco Urquijo
Círculo de Bellas Artes. ⸗ Palacio de la Música

CONSTRUCTORA MADRILEÑA

(S. A.)

Director-Gerente: Excmo. Sr. D. Angel Arbez, General de Ingenieros

Estudios y construcciones urbanas, industriales e hidráulicas por arquitectos e ingenieros. — Contratas. — Obras de hormigón armado

Oficinas: PLAZA DE ISABEL II, 5.-Teléfono 10.438

Biblioteca Nacional de España

LA ESPERANZA

ANTONIO OLIVER Y C.ÍA S. EN C.

Fábrica de mosaicos hidráulicos hechos con cemento Lafarge.—Piedra artificial.
Venta de azulejos.—Baldosín catalán de Ariza y Alhama.—Venta de cemento de varias marcas y extra blanco, blanco y gris de Lafarge.

Oficinas: SAN BERNARDO, 100.-MADRID-Teléfono 31.214

ASCENSORES MUGUERZA

MADRID :-: SAN SEBASTIAN

SOTERO MUGUERZA

DIRECCIÓN Y OFICINAS EN MADRID:

MANUEL CORTINA, 5 -- TELÉFONO 34.035

FÁBRICA MECÁNICA DE TUBERÍA Y BLOQUES DE CEMENTO Y YESO

DE

P. CANTO

Paseo del Comandante Fortea, 4 y 6-Teléfono 12.360

Oficinas: Calle de la Princesa, núm. 34-Teléfono 34.466

Biblioteca Nacional de España

Casa de José Rodríguez Alvarez

PINTOR DECORADOR

Princesa, 46 • MADRID • Teléfono 30.650

Decorado de todas clases en habitaciones. — Especialidad en imitaciones a maderas, mármoles y bronces.

F. NICOLI

MARMOLISTA

CASA FUNDADA EN 1836

TALLERES, ALMACENES Y OFICINAS

GUTENBERG, 7
FUENTERRABÍA, 4
Teléfono n.º 10.007
MADRID
CASA CENTRAL
ALCALÁ, 28
Teléfono 10.446

CONSTRUCCIÓN DE TODA CLASE DE OBRAS EN MÁRMOLES Y PIEDRAS

Correspondencia y telegramas:
FUENTERRABÍA, Núm. 4

ARA, HNOS.

Lagasca, 40, y Goya, 21.-MADRID
Teléfono 53.221
Bertendona, 1
BILBAO
Teléfono n.º 896

Calefacción.-Ventilación.
Refrigeración.
Instalaciones sanitarias.
Barrido por el vacío.
Reparaciones y ampliaciones.

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

CERRAJERÍA ARTÍSTICA

Francisco Torres

Oficinas: Calle de Torrijos, núm. 74
Teléfono 50.225
Talleres: CALLE DE MALDONADO
MADRID

Se hacen toda clase de trabajos de cerrajería artística en hierro forjado y chapa repujada y cincelada. Carpintería metálica de construcción moderna.

Biblioteca Nacional de España

Gran fábrica de entarimados finos (parquets)

Especialidad de los mismos sobre Betún Asfalto.

FABRICACIÓN DE MOLDURAS DECORADAS CON PASTA

ALMACÉN DE MADERAS FINAS

HIJOS DE T. ECHEVARRÍA

BEGOÑA (BILBAO)

CASA FUNDADA EN 1877. — TELÉFONO NÚMERO 98-35

MARMOLERA INDUSTRIAL

(S. A.)

Gerente: A. ESTRADA Y RAMOS

Oficinas, Talleres y Almacén:

JORGE JUAN, 31 y 33

Teléfono 50.054

Grandes talleres mecánicos para la construcción de toda clase de obras en mármoles y piedras del país y extranjeras

M A D R I D

LUIS OTERO

SOLADOR

COLOCACIÓN DE TODA CLASE DE PAVIMENTOS Y FRISOS DE :: AZULEJO ::

ESTUDIOS, 5 y 7, 1.º IZQDA.

TELÉFONO 15.442

M A D R I D

TALLERES DE CARPINTERIA

DAVLINO GAYO

VELAZQUEZ, 62 - MADRID.

Biblioteca Nacional de España

SOCIEDAD ARAGONESA DEL CEMENTO ARMADO, S. L.
CONSTRUCCIÓN EN GENERAL
R. RIOS Y COMPS, HERMANOS
INGENIEROS CONSTRUCTORES

ZARAGOZA
Azoque, 92. — Teléfono 786.

MADRID
Serrano, 46. — Teléfono: 53.218

Especialidad en los trabajos de cemento y hormigón armado; pisos, pilares, vigas, cimentaciones, depósitos, carboneras hidráulicas, silos, chimeneas, puentes, cajas de seguridad, cubiertas, etc.- Edificios industriales.- Construcciones en serie de casas baratas para Corporaciones, Sociedades o particulares, con presupuestos económicos. — Procedimiento especial patentado (patente número 79.934) para pisos económicos de hormigón armado

ESTUDIOS, ANTEPROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

JOSÉ GONZÁLEZ DIÉGUEZ

TALLERES MECANICOS DE
EBANISTERÍA Y CARPINTERÍA

CONSTRUCCIÓN DE PARQUETS
:: MOSAICOS, ENTARIMADOS ::
Y PASAMANOS DE ESCALERAS

Se construye toda clase de obra de Ebanistería y Carpintería

PONZANO, 39. — MADRID
Teléfono 30 292

SOCIEDAD DE ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO

Lingote al cok para fundiciones y hornos Martín Siemens.—**Aceros** Bessemer y Siemens-Martín para el comercio y construcciones.—**Carriles Vignole** para ferrocarriles, minas y otras industrias.—**Carriles Phoenix** o **Broca** para tranvías eléctricos. **Viguería** para construcciones. Chapas gruesas y finas.—**Construcciones de vigas** armadas para puentes y edificios.—**Fabricación de hoja de lata.—Cubos** y baños galvanizados.—**Latería** para fábricas de conservas.

Correspondencia a ALTOS HORNOS DE VIZCAYA.-Bilbao

Almacenes de Ferretería "ISIDRO ORUETA"

J. Orueta, Sucesor. — MADRID. — Peligros, 6 y 8. — Teléfono 16 101

Herrajes y bronces para obras en estilos Renacimiento español, Imperio, Luis XV, Luis XVI, inglés, etc. — Puertas correderas. — Cancelas giratorias. — Cierres montantes. — Muelles freno. — Cerrajería fina Yale, Russwin, Corbin, S. T., B. K. S., U. Cerrajera, etc. — Cajas para valores. — Herramientas. — Clavazón, tornillaje, etc.

Precios muy económicos. - Presupuestos y catálogos gratis.

Biblioteca Nacional de España

URALITA (para techar)

Placas de amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles, duraderas.
Chapa «B» de **URALITA** para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc. — Cartón-cuero para cubiertas provisionales

URALITA (S. A.)

PLAZA DE ANTONIO LÓPEZ, 16. — Teléfono A. 16-44 y A. 8-48. — **BARCELONA**
Sucursal: PLAZA DE LAS SALESAS, 10. — Teléfono 32.648 — **MADRID**

GRANDES TALLERES
DE
CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA
DE
JUAN MARTÍN

PONZANO, 43
Teléfono 30.180
MADRID

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE MOBILIARIO PARA ESCUELAS, UNIVERSIDADES, INSTITUTOS, MUSEOS Y ACADEMIAS

ASCENSORES ELÉCTRICOS

MONTACARGAS, MONTAPLATOS Y
DEMÁS APARATOS ELEVADORES
CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS
BOMBAS, GRÚAS, MAQUINARIA

Agencia de patentes de invención y marcas de fábrica para todos los países.

MUNAR Y GUITART

Sociedad en comandita - Ingeniero y arquitecto

Se facilitan presupuestos, catálogos y prospectos.

OFICINAS Y TALLERES
Calle de Diego de León, núms. 4 y 6.
MADRID
TELÉFONO 50.104

La casa ha instalado en España más de 1.500 ascensores, montacargas y montaplatos de los mejores sistemas

PAPELERÍA ALEMANA — GUILLERMO KOEHLER

Teléfono 11.663

Esparteros, núm. 1. — Apartado 7.007. — MADRID

ALMACÉN DE PAPEL Y OBJETOS DE ESCRITORIO — MATERIAL DE DIBUJO PARA ARQUITECTOS, INGENIEROS, ETC. — IMPRENTA
TIMBRADO EN RELIEVE

Biblioteca Nacional de España

Casa MENSAQUE

EXPOSICIÓN Y OFICINAS
LUIS VÉLEZ DE GUEVARA, 7
TELÉFONO 13 421

Fábrica de cerámica artística y materiales :: de construcción ::

FÁBRICA
CARRETERA DE CARABANCHEL, 9
Almacenes: GRANADA, 50

C. BLOCH

M A D R I D

OFICINAS
CLAUDIO COELLO, 20
Teléfono 52.929

ALMACÉN Y TALLER
Ronda de Atocha, 5 dpdo.
Teléfono 12.635

INSTALACIONES DE CALEFACCIONES Y ASCENSORES

Calefacciones centrales por vapor de baja presión y agua caliente.—Calefacciones por agua caliente a termosifón y a circulación rápida.—Calefacciones por pisos.—Montacargas y grúas eléctricos.—Aparatos de desinfección para hospitales

Saneamiento de edificios.—Instalaciones de limpieza por el vacío.—Bombas con acoplamiento directo para elevación de aguas.—Lavaderos y secaderos mecánicos. Maquinaria en general

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Dirección postal: Apartado núm. 275
Dirección telegráfica: INDUSTRIELLE
Sucursal en Bilbao:
GARCIA SALAZAR, 16

HORMIGÓN ARMADO

GAMBOA Y DOMINGO

(S. en C.)

INGENIEROS

CONSTRUCTORES
EN HORMIGÓN ARMADO
Cierres. ∞ Postes. ∞ Balaustradas.
Tuberías de cemento.
Mármol y piedra artificial.
Mosaicos hidráulicos

BILBAO.-Aguirre, núm. 13
MADRID.-Gran Vía, núm. 8

"GOLIAT"
Cemento Portland Artificial de Características Garantizadas

"CÍCLOPE"
Cemento Puzolánico, especial para Obras Marítimas

SOCIEDAD FINANCIERA Y MINERA

Oficinas, Maestranza, 2.-MALAGA.-Fábrica: La Cala

Minas de Granate en Níjar (Almería)
Yacimientos de Barita en la Vacar (Córdoba)

Biblioteca Nacional de España

MUEBLES PARA OFICINAS

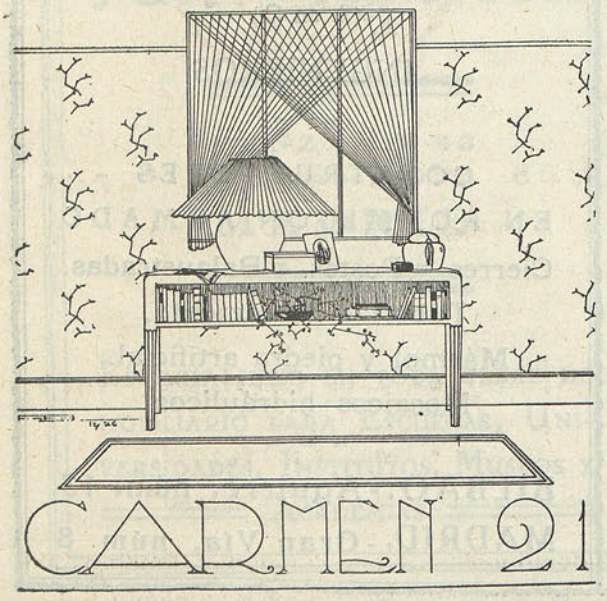
HOTEL DE VENTAS

ATOCHA, 34. — MADRID

MUEBLES DE TODAS CLASES Y ESTILOS

DIAZ

PAPELES PINTADOS
PINTURA — DECORACION



CARMEN 21

CASTAÑON Y COMP.ª

INGENIEROS

APARATOS TOPOGRAFICOS, MATERIAL DE DIBUJO Y ESCRITORIO, ETCÉTERA, REPRODUCCIONES FOTO-QUÍMICAS CON LUZ ELÉCTRICA, LAVADO CONTINUO Y DESECACIÓN ARTIFICIAL

AVENIDA DEL CONDE DE PEÑALVER, 13 (GRAN VIA). — MADRID

MOSAICOS

PIEDRA Y MARMOL ARTIFICIALES

TUBERIAS APLICACIONES CEMENTOS

BUTSEMS Y Cª

MADRID · BARCELONA

Calle de Juan Duque
Teléf. 10.935

Calle de Pelayo, 52
Teléf. A. 5-31

Biblioteca Nacional de España

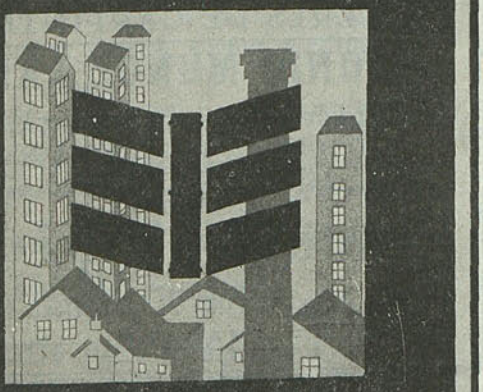
FÁBRICA DE ESTAMPACIÓN EN CINC Y DEMÁS METALES

J. GARCÍA-ESQUINAS

CONSTRUCCIÓN DE TODA CLASE DE TRABAJOS EN CINC

Fernández de los Ríos, 56.- MADRID - Teléfono 30.730

EDICIONES INCHAUSTI



ALCALA 53 - MADRID

Especialidad en publicaciones de arquitectura e ingeniería

PRODUCTOS PRISMA

Las mejores pinturas

Temple, temple lavable

pasta piedra

Blasco de Garay, 60

MADRID

TELEFONO 34.050

CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL · SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTOS PORTLAND · MADRID · HISPANIA · MARCA REGISTRADA

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTOS PORTLAND

Marca HISPANIA

Calcinación hecha exclusivamente en hornos giratorios. Clase superior.—Homogeneidad en su composición, sin expansión ni contracción.—Finura en el molido.—Grandes resistencias.—Fraguado lento.

FABRICA EN LA ESTACIÓN DE YELES Y ESQUIVIAS (TOLEDO)

Diríjanse los pedidos a las oficinas de la Sociedad

Alcalá, 41, entresuelo.— Madrid

Teléfono 16.182

Biblioteca Nacional de España

Todos los arquitectos asociados prefieren los productos y trabajos de nuestros anunciantes.

Taller de Hojalatería de la Vda. de Manuel Fernández

Cañería de chapa galvanizada para cornisas y tubos de bajadas. Colocación de cristales a domicilio y Tubería de plomo para agua.

Vasco Núñez, núm. 16. - BADAJOZ

TOMAS CRUZ MENDEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

General Menacho, núm. 72.-BADAJOZ

TALLERES MECANICOS DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ANTONIO GALAN

MELENDEZ VALDES, 3.

MADRID

TALLERES DE CARPINTERIA

ANTONIO MUÑOZ LANDA

CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE TODA CLASE DE PERSIANAS EMBALAJES. — MUEBLES EN BLANCO

SE HACE TODA OBRA DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA

ADUANA, 13, y PONZANO, 25. — Teléfono 13.138

MADRID

JESUS GARCIA VINAGRE

MAESTRO Y CONTRATISTA DE OBRAS

PRIM, N.° 10 BADAJOZ

Paulino T. Cerezo Durán

PINTOR-DECORADOR

Calle de Gabriel, 56. - Teléfono 165

BADAJOZ

ANTONIO RAMOS

Grandes almacenes de hierros. Viguería para construcciones. Toda clase de herrajes para edificios. Norias y bombas para sacar agua. Ejes torneados para carros.

PARQUE DE CASTELAR - BADAJOZ

Biblioteca Nacional de España

CERAMICA ARTÍSTICA
DE
J. RUIZ DE LUNA
TALAVERA DE LA REINA
Exposición y venta en Madrid:
FLORIDABLANCA, 3

JOSÉ MARÍA RODRÍGUEZ MONROY
ALMACÉN DE PAPELES PINTADOS
TALLER DE PINTURA Y REVOCO
CALLE DOCTOR CORTEZO, 11
Frente a Carretas y Cine Ideal
MADRID

FRANCISCO JIMENO
Instalaciones completas de fontanería, cuartos de baño y distribución de agua caliente. ▭ Cubiertas de cinc de todos los sistemas, pizarra, plomo y cristal.
Libertad, 2 dpdo.-MADRID

José María Gutiérrez
Pintor Revocador
Pintura al óleo y temple
Teléf. 15.234
Talleres:
Peñón, 10 y 12 — *P. del Progreso, 4*

JOSÉ LÓPEZ SEGURA
VIDRIERO FONTANERO
Calle de Lavapiés, 1
:-: MADRID :-:
Instalaciones completas de aparatos sanitarios. — Saneamiento de edificios. — Construcción de cubiertas de todos los sistemas: :-: cinc, plomo, cristal y pizarra :-:

Manuel Rojo
CARPINTERO DE ARMAR
Madrid. — *Bravo Murillo, 14.*

MIGUEL MOR
DECORADOR DE EDIFICIOS
TALLERES DE PIEDRA ARTIFICIAL
Calle de Francisco Ricci, 12
MADRID

"LA ARTÍSTICA"
GASPAR CASAS
Taller de mármoles y piedras
:-: MADRID :-:
Calle de Alcalá, números 195 y 196
(A la salida del Metropolitano Estación de Ventas.)

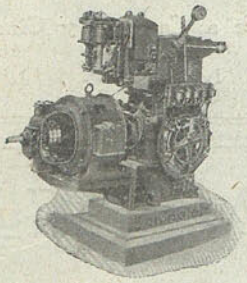
Biblioteca Nacional de España

C. SCHULTHES - SUCESORES

CASA SUIZA FUNDADA EN 1909

CALEFACCIONES CENTRALES
DE TODOS LOS SISTEMAS

CALEFACCIONES POR PISOS.-VENTILACION DE EDIFICIOS



Equipo eléctrico para ascensor

ASCENSORES ELÉCTRICOS

MONTACARGAS, MONTAPLATOS

Proyectos y presupuestos gratis

Dirección Postal: APARTADO 336. - TELÉFONO 51.516

Oficinas: COLUMELA, 4

Talleres: CAMPILLO MUNDO NUEVO.-MADRID

ENRIQUE LIGTHART

INGENIERO CONSTRUCTOR

Oficinas y talleres:

Ferraz, núm. 37 y 39. — MADRID. — Teléfono 31.478

Sección de Calefacción.

MAS DE 1.000 REFERENCIAS

Calefacción por agua, vapor y aire, centrales y parciales, con caldera independiente y desde la cocina. Termosifones. Secaderos. Humectación de aire. Instalaciones de refrigeración. Máquinas de Hielo. *Ventilaciones naturales y mecánicas.*

Sección de Ascensores.

Elevadoras eléctricas, hidráulicas y a mano. Montaplatos, montacargas y grúas.

Sección de Saneamiento.

Venta al por mayor de lavabos, inodoros y urinarios en loza y grres marca "Sphinx", incuarteable. Bañeras nacionales y extranjeras. Azulejos blanco y en color.

Sección de Construcción.

Calderas para agua y vapor. Cocinas, ventiladores a hélice y centrífugos. Secaderos mecánicos. Pulverizadores de agua, grifería, etc.

Presupuestos gratuitos

GUILLERMO DE VILLAMORE

INGENIERO INDUSTRIAL

Teléfono 53.318 Alcalá, 119, entlo.

MADRID

ESPECIALISTA EN

Instalaciones de calefacción e ingeniería sanitaria.

ANTEPROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

LICENCIAS DEL AYUNTAMIENTO
DIRECCIONES FACULTATIVAS
PERITAJES INDUSTRIALES

Biblioteca Nacional de España

MADERAS

NIETOS DE J. CORRECHER

Explotación
de grandes ordenaciones del Estado
y montes propios.

Maderas de pino del país, y con especialidad
de Cuenca, para la **Construcción,**
cajas-envases, postes, traviesas
y carpintería en general.

Almacenes y fábricas de aserrar
en Madrid, Cuenca
y Arenas de San Pedro (Ávila).

Unica casa que tiene medidas en largos
y anchos excepcionales.

OFICINA CENTRAL EN MADRID

Zurbarán, 18.=Teléfono 32.000

Biblioteca Nacional de España

DE UNA MIRADA LEEMOS MAS DE CIEN DIRECCIONES

CLASIFICADOR AMERICANO MUY RAPIDO

SISTEMA DE CLASIFICACION VISIBLE

SUS VENTAJAS

1.ª Exponen los hechos.
2.ª Detienen las pérdidas.
3.ª Ahorran tiempo.
4.ª Son incombustibles.
5.ª Duración ilimitada.
6.ª Manejo sencillo.
7.ª Reducción de espacio.
8.ª Orden perfecte.
9.ª Economías de fichas.
10.ª Elegancia exterior.

KARDEX

COMERCIANTE, NEGOCIANTE, INDUSTRIAL

monta tu oficina a base de estos ficheros

Rudy Meyer

PIDA PROSPECTOS

Preciados, 7.-MADRID

Imp. Zoila Ascasíbar y C.ª—Martín de los Heros, 65. MADRID.

Biblioteca Nacional de España